



**GÜMRÜK
MEVZUATI
VE DIŞ TİCARET
İLE İLGİLİ
7 MAKALE**

**7 ARTICLES
ON CUSTOMS
LEGISLATION
AND FOREIGN
TRADE**

**YAPILANDIRMA
KANUNU ÜZERİNE BİR
DEĞERLENDİRME**

*CONFIGURATION ON THE
LAW EVALUATION*

**2023 YILI İLK 6 AYINDAKİ
GÜMRÜK MEVZUATI
DEĞİŞİKLİKLERİ**

*CHANGES IN CUSTOMS LEGISLATION
IN THE FIRST 6 MONTHS OF 2023*

**AMSTERDAM: VAN
GOGH'UN AYAK İZİNİN
PEŞİNDE**

*AMSTERDAM: FOLLOWING IN
VAN GOGH'S FOOTSTEPH*

Değişim zordur...

Dünya geneline yayılan sınırsız rekabet; değişken piyasa koşulları ve birbirinden farklı yasal düzenleme ve uygulamalarla dış ticaret, son derece dinamik ve kompleks bir yapı.

AYGEN; özel uzmanlık alanları, mesleki bilgi ve birikimi ile dış ticareti tüm boyutlarıyla geniş bir perspektifte değerlendirebiliyor; değişen koşullara yüksek adaptasyon kabiliyeti ile her zaman "bir adım önde" olmayı başarıyor.

AYGEN'e güvenin, değişime yön verin.

Change is difficult...

Foreign trade is an extremely dynamic and complex structure with variable market conditions; and unlimited competition spreading around the world; and different legal regulations and practices.

AYGEN; can evaluate foreign trade in all its dimensions in a broad perspective with his special areas of expertise, professional knowledge and experience; With its high adaptability to changing conditions, it always manages to be "one step ahead".

Trust AYGEN, lead the change.

Aygen

AYGEN Global Lojistik ve
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.

AYGEN Depolama
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Lojistik
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Customs Consultancy
and Foreign Trade Srl

www.aygen.com.tr

**YÖNETİM
KURULU
BAŞKANI'NIN
MESAJI
CHAIRMAN'S
MESSAGE**

Mustafa K. AYGEN
Yönetim Kurulu Başkanı
Chairman

Değerli Okurlar ,

Gururla sunmakta olduğumuz Aygen Bir Dizi Gümrük isimli dergimizin ikinci sayısı ile sizleri selamlamaktan büyük memnuniyet duyuyorum. Bu dergi, gümrük mevzuatı hakkında bilgiler sunmayı ve güncel sorunlarına uyum sağlamayı amaçlamaktadır.

Gümrük mevzuatı, uluslararası ticaretin önemli bir bileşeni olup ülkeler arasındaki ticaret akışını düzenlemek, vergi toplamak ve güvenliği sağlamak gibi önemli amaçlar taşımaktadır. Ancak, mevzuatın karmaşıklığı, değişiklikleri ve farklı yorumlardan kaynaklanan uyumsuzluklar, işletmeler ve ticaret profesyonelleri için önemli zorluklar doğurabilmektedir.

Dergimizin içeriği , gümrük mevzuatının güncel zorluklarını anlamak ve bunlara yönelik çözümler sunmak amacıyla uzmanlarımız tarafından titizlikle hazırlanmaktadır. Amacımız, gümrük işlemlerinin kolaylaştırılması, uluslararası ticaretin büyümesi ve iş dünyasının gelişimi için bir kaynak oluşturarak okuyucularımıza değer katmaktır. Aynı zamanda, dergimizde yer alan makaleler ve bilgiler, işletmelerin uyum sağlama süreçlerini optimize etmelerine, gümrük işlemlerinde verimliliklerini artırmalarına ve ticaretin sınırları aşan potansiyelini tam anlamıyla kullanmalarına yardımcı olacaktır.

Son olarak, bu derginin hazırlanmasında emeği geçen tüm yazarlara, editörlere ve dergi ekibine teşekkür etmek istiyorum. Umarım sizlere gümrük mevzuatı konusunda bilgi, ilham ve çözümler sunarak başarılı bir okuma deneyimi yaşatır.

Keyifli okumalar dilerim.

Dear Readers,

I am very pleased to greet you with the second issue of our magazine, Aygen Bir Dizi Customs, which we proudly present. This journal aims to provide information about customs legislation and to adapt to its current problems.

Customs legislation is an important component of international trade and has important purposes such as regulating the trade flow between countries, collecting taxes and ensuring security. However, the complexity, variability and inconsistencies of legislation can pose significant challenges for businesses and trade professionals.

The content of our journal is meticulously prepared by our experts in order to present the current challenges of customs legislation and to offer solutions for these. Our aim is to offer valuable insights to our readers by creating a resource exploring the facilitation of customs clearance, the growth of international trade and the development of the business world. At the same time, the articles and information in our magazine will help businesses optimize their compliance processes, increase their efficiency in customs clearance and fully exploit the cross-border potential of trade.

Finally, I would like to thank all the authors, editors and journal team who contributed to the preparation of this journal. I hope it will provide you with a successful reading experience by providing information, inspiration and solutions on customs legislation.

Enjoy...

AYGEN "Bir Dizi Gümrük"
A Series of Customs
HAZİRAN / JUNE 2023

AYGEN Global Lojistik ve
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.
adına sahibi / Publisher
Mustafa K. Aygen

Genel Yayın Yönetmeni / Managing Director
Gencer Kaplan

Yayın Kurulu / Editorial Board
Gencer Kaplan, Ülkü Duyar,
Serkan Duran, Alaattin Başak,
Ömer Bardak, Şencan Şen

Katkıda Bulunanlar / Contributors
Hakan Demirtaş

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü / Executive Editor
Av. Fatih Uzun

Dergide yayımlanan yazıların içerik
sorumluluğu tamamen yazı sahiplerine aittir.
Yazılar hiçbir şekilde hukuki ya da ticari
öneri niteliği taşımamaktadır.

The responsibility for the content of the articles
published in the journal belongs entirely to the
authors. The articles do not constitute legal or
commercial advice in any way.

Yönetim Yeri ve İletişim Bilgileri
Administration and Communication

AYGEN Global Lojistik ve
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.
Yeşilbağlar Mh. Başkent Cd. Selvili Sk.
Beyaz Ofis A Blok Kat: 7 - Pendik-İstanbul
Tel: +90 850 225 29 46 - Faks: +90 216 517 65 73
aygen@aygen.com.tr
www.aygen.com.tr

• facebook/agl.corp • instagram/aygenloballojistik
• linkedin/aygen • twitter/AygenGumruk

Basım Yeri / Printing House
Optimum Basım, İstanbul; Sertifika No: 41707

Fotoğraflar / Photos
123rf.com

Yapım / Production

Volkan Demirhindi
Creative Agency

Carettta Reklam ve Halkla İlişkiler Tic. Ltd. Şti.
Hrant Dink Sokak, Onur Apt, 106/1, Şişli-İstanbul
Tel: +90 212 230 23 14 • Faks: +90 212 231 30 13
• www.carettareklam.com • www.carettabooks.com
• facebook/carettakitapları • twitter/carettakitap
• instagram/carettakitap



İÇİNDEKİLER

contents

06

2023 YILI İLK 6 AYINDAKİ GÜMRÜK MEVZUATI DEĞİŞİKLİKLERİ
CHANGES IN CUSTOMS LEGISLATION IN THE FIRST SIX
MONTHS OF 2023

30

YAPILANDIRMA KANUNU ÜZERİNE BİR DEĞERLENDİRME
CONFIGURATION ON THE LAW EVALUATION

36

TARİFE YORUM KURALLARI
TARIFF INTERPRETATION RULES

48

İTHALAT SONRASI DÜZENLENEN
VE KDV MUAFİYETİ OLAN MASRAFLAR
POST-IMPORT EXPENSES WITH VAT EXEMPTION

56

GÜMRÜKTE CEZA UYGULANAN FİLLER
ACTIONS LEADING TO FINES AT CUSTOMS

64

GÜMRÜK SİSTEMLERİNDE RPA'NIN ÖNEM KAZANMASI
THE IMPORTANCE OF RPA IN CUSTOMS SYSTEMS

70

TİCARET KANUNU INCOTERMS'E KARŞI
COMMERCIAL CODE VS INCOTERMS

78

EVİNİZDEN ÇIKMADAN MÜZE ZİYARET ETMEK İSTER MİSİNİZ?
WOULD YOU LIKE TO VISIT THE MUSEUM WITHOUT LEAVING
YOUR HOME?

86

FORMULA 1'İN MUHTEŞEM EKONOMİSİ
AWESOME ECONOMY OF FORMULA 1

92

SAĞLIKLI YAŞAM İÇİN VİTAMİNLERİN ÖNEMİ
VITAMINS ARE ESSENCIAL TO GOOD HEALTH

96

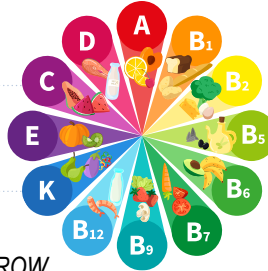
YARININ ŞEHİRLERİNİ ŞEKİLLENDİRMEK
SHAPING THE URBAN LANDSCAPE OF TOMORROW

102

AMSTERDAM: VAN GOGH'UN AYAK İZİNİN PEŞİNDE
AMSTERDAM: FOLLOWING IN VAN GOGH'S FOOTSTEPS

106

GÜMRÜKLÜ BULMACA



Gümrük ve dış ticaret alanında kaleme alınan makalelerimizin yer aldığı "Aygen'le Bir Dizi Gümrük" isimli dergimizin ikinci sayısıyla karşınızdayız. Siz değerli okuyucularımızın en verimli şekilde faydalanacağını umduğumuz bu sayımızda;

· 2023 Yılı'nın ilk 6 ayında Gümrük Mevzuatında meydana gelen değişikliklerden önemli görülen hususlar Ülkü DUYAR tarafından,

· 7440 Sayılı Bazı Alacakların Yeniden Yapılandırılması ile Bazı Kanunlarda Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun'un Devlet, egemenlik, vergi bilinci ve vergi ahlakı bağlamında değerlendirilmesi Gencer KAPLAN tarafından,

· Gümrükte uygulanan cezaların hangi fiillerin neler olduğu Alaattin BAŞAK tarafından,

· Tarifenin Yorum Kuralları ile ilgili değerlendirme Ömer BARDAK tarafından,

· Gümrük Sistemlerinde RPA'nın (Robotic Process Automation) Önem Kazanması konulu değerlendirme Serkan DURAN tarafından,

· İthalat Sonrası Düzenlenen ve KDV Muafiyeti Olan Masraflar hakkında değerlendirme Şencan ŞEN tarafından,

· Dış ticarete kullanılan kelimelere/ tanımlara yeni soluk getirmek amacıyla "Gümrüklü Bulmaca" başlıklı bölüm Gencer KAPLAN tarafından,

· Ticaret Kanunu Incoterms'e Karşı konulu yazı İş ortaklarımızdan Ford Otomotiv Sanayi A.Ş.'nin dış ticaret mevzuat lideri Hakan DEMİRTAŞ tarafından,

Kaleme alınmıştır.

Üçüncü sayımızda buluşmak üzere,

Esenlikler dilerim.

We are here with the second issue of our magazine "A Series of Customs with Aygen", which includes articles written in the field of customs and foreign trade. We hope that you, our esteemed readers, will benefit greatly;

· The issues considered important from the changes in the Customs Legislation in the first half of 2023 was drawn up by Ülkü DUYAR,

· Evaluation of Law No. 7440 on Restructuring of Certain Receivables and the Amendment of Certain Laws in the context of the State, sovereignty, tax awareness and tax morale was drawn up by Gencer KAPLAN,

· The actions pertaining to the penalties applied at the customs were drawn up by Alaattin BAŞAK,

· Evaluation of the Tariff's Interpretation Rules was drawn up by Ömer BARDAK,

· Evaluation on the Importance of RPA (Robotic Process Automation) in Customs Systems was drawn up by Serkan DURAN,

· Evaluation of Post-Import Costs with VAT Exemption was drawn up by Şencan ŞEN,

· In order to bring a breath of fresh air to the words/ definitions used in foreign trade, the "Customs Puzzle" section was drawn up by Gencer KAPLAN,

· Article on the subject of Commercial Law vs Incoterms was drawn by Hakan DEMİRTAŞ, the foreign trade legislation leader of Ford Otomotiv Sanayi A.Ş. which is one of our business partners.

Look forward to seeing you in our third issue...

2023 YILI İLK 6 AYINDAKİ GÜMRÜK MEVZUATI DEĞİŞİKLİKLERİ

CHANGES IN CUSTOMS LEGISLATION IN THE FIRST SIX MONTHS OF 2023



ÜLKÜ DUYAR

Gümrük Müşaviri / Danışman
Customs Broker / Consultant

ulkuduyar@aygen.com.tr

Aygen Global Lojistik ve Gümrük Müşavirliği Limitet Şirketi olarak çalışma alanımız, iş bölümümüz ile belirli kriterlerimiz çerçevesinde ve dergimiz aynı sayısındaki konuya ilişkin makale konuları göz önünde bulundurulmak suretiyle 2023 yılının ilk altı ayında yayınlanmış gümrük mevzuatı değişiklikleri aşağıdaki şekilde ve kısaca toparlanmaya çalışılmıştır.

1. 03.01.2023 günlü, 32062 sayılı Resmî Gazetede Ticaret Bakanlığı tarafından yayımlanan “Gümrük Yönetmeliğinde Değişiklik Yapılmasına Dair Yönetmelik” ile yürürlükteki Gümrük Yönetmeliğinde değişiklikler yapılmıştır.

Yönetmeliğin “İstisnai kıymetle beyan” başlıklı 53 üncü maddesine 6 ncı fıkra eklenerek Gümrük be-

As Aygen Global Logistics and Customs Consultancy Limited Company, we tried to compile the changes in customs legislation published in the first six months of 2023 in the following way and briefly, within the framework of our work area, our division of labour and certain criteria, and considering the article topics in the same issue of our Journal.

1. With the “Regulation on Amending the Customs Regulation” published by the Ministry of Commerce in the Official Gazette dated 03.01.2023 and numbered 32062, changes have been made in the current Customs Regulation.

By adding the paragraph 6 to Article 53 of the Regulation titled “Declaration with exceptional



yannamesinin tescil tarihi itibarıyla mevcut bilgi ve belgelere istinaden beyanda bulunulan ancak tutarı kesin olarak belirlenemeyen depolama, tahmil-tahliye, liman giderleri gibi ithalatta katma değer vergisi matrah unsurları için, en geç söz konusu matrah unsurunun muhasebe kayıtlarına intikal ettirildiği ayı takip eden ayın yirmi altıncü günü akşamına kadar beyanda bulunulması ve vergilerin de aynı süre içinde cezasız ödenmesi sağlanmıştır.

2. Aynı şekilde Yönetmeliğin 112 inci maddesinin 4'üncü fıkrasının değiştirilmesi suretiyle 01.02.2023' den itibaren ihracat ve antrepo rejimlerine ilişkin gümrük beyannamesinin kâğıt ortamında basımına, ibrazına, yükümlüye verilmesine ve saklanmasına ilişkin olarak ek-14'te yer alan hususlar uygulanmaması, ihracat ve antrepo rejimlerine ilişkin gümrük beyannamesinin beyan sahibi tarafından elektronik imza ile imzalanması, bu beyannamelere ilişkin gümrük idaresince gerçekleştirilen tüm işlemlerin

value", for the items of value added tax assessment in imports, such as storage, loading-unloading, port expenses, for which a declaration is made based on the information and documents available as of the registration date of the Customs declaration, but the amount cannot be determined precisely, at the latest and it has been ensured that a declaration is made until the evening of the twenty-sixth day of the month following the month in which the said base item is recorded in the accounting records, and the taxes are paid without penalty within the same period.

2. Likewise, by amending the paragraph 4 of Article 112 of the Regulation, a system has been adopted for the implementation of the provisions in Annex-14 regarding the printing, presentation, delivery and storage of the customs declaration regarding export and warehouse regimes in paper form as of 01.02.2023, for signing the customs declarations on export and warehouse regimes by the declarant through e-signature, for



elektronik imza ile yapılması, bu şekilde işlem yapılan beyannamelerin beyan sahibi ile elektronik ortamda paylaşılması ve arşivlemenin gümrük idaresi tarafından elektronik ortamda sağlanması sistemine geçilmiş; bu doğrultuda yönetmeliğin izleyen maddelerinde de gerekli düzenlemeler gerçekleştirilmiştir.

3. Yönetmeliğin 425 inci maddesine eklenen yeni 2 inci fıkra ile serbest bölgelerde bulunan eşya için, gümrükçe onaylanmış bir işlem veya kullanım tayin edilmesine ilişkin beyanname verilmesi halinde beyannamenin tescil tarihinden itibaren 30 gün içerisinde gümrük işlemlerinin bitirilmesi öngörülmüştür. Belirtilen süre içinde eşyanın gümrük işlemlerinin bitirilmemesi halinde bu sürenin aşıldığı tarihten itibaren beyan sahibine, aşılan her gün için Kanununun 241 inci maddesinin birinci fıkrası uyarınca usulsüzlük cezası uygulanacaktır.

allowing all transactions carried out by the customs administration regarding these declarations are carried out with electronic signature, for allowing the declarations processed in this way are shared with the declarant electronically, and the archiving is provided electronically by the customs administration and in this direction, necessary arrangements have been made in the following articles of the regulation.

3. With the new paragraph 2 added to Article 425 of the Regulation, it is foreseen that the customs procedures will be completed within 30 days from the date of registration of the declaration, in case a declaration regarding the assignment of a transaction or use approved by the customs is submitted for the goods in the free zones. If the customs procedures of the goods are not completed within the

4. Geçmişten günümüze yükümlünün beyanına göre yapılan vergi tahakkukları ile gümrük idaresince GTİP değişikliği ve sair sebeplerle daha yüksekinden tahakkuk yapıp da buna ilişkin anlaşmazlık çözülmeden önce mükellefin eşyayı gümrüklemek istemesi durumunda bütün vergiler arasındaki farkın ve para cezalarının teminata bağlanması suretiyle işlem yapılagelmektedir. Aynı 03.01.2023 günlü, 32062 sayılı Resmî Gazetede yayınlanan yönetmelik ile Gümrük Yönetmeliği 587 inci maddesinin 1 inci fıkrasına bu kere düşük kıymet beyanı şüphesiyle kıymet araştırması yapılan hallerde yükümlünün beyanına göre yapılan vergi tahakkukları ile gümrük idaresince tahakkuk ettirilecek sadece bütün vergiler arasındaki farkın teminata bağlanması, koşulu eklenmiştir.

5. 06.01.2023 günlü, 32065 sayılı Resmî Gazetede TRT tarafından yayınlanan Yönetmelik ile ithal bilgisayarlar, tabletler ve akıllı kol saatleri için de TRT Bandrolünün elektronik ortamda alınması kolaylığı getirilmiştir.

6. TB GGM tarafından yayınlanan 06.01.2023 günlü, 2023/3 sıra sayılı genelge ile Gümrük Kıymeti belirlenecek ithal eşyanın satış koşulu gereği, alıcının doğrudan veya dolaylı olarak ödemesi gereken, fiilen ödenen veya ödenecek fiyata dahil edilmiş (yani beyannamenin tescili tarihinde varlığı bilinen fakat rakamı henüz belirmemiş) olan royalti ve lisans ücretlerinin sonradan cezasız beyanını mümkün kılmak üzere beyanname tescilinden önce kâğıt ortamında alınan izin TPS' ye aktarılmıştır. 23.03.2023 günlü, 2023/8 sayılı Genelge ile de royalti ve lisansın dışındaki diğer İstisnai Kıymetle Beyan unsurları da TPS' ye aktarılmış ve 2023/6 sayılı Genelge iptal olunmuştur. Bu izni almaksızın konu kapsamı işlemi gerçekleştirenler GK madde 234 muhatabı olacaktır.

7. 07.01.2023 günlü, 32066 sayılı Resmî Gazetede Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı tarafından yayımlanan (SGM-2022/41) numaralı Tebliğ ile "Tekerlekli Araçlar ve Bu Araçlara Takılan ve/veya Araçlarda Kullanılan Aksam ve Parçalar ile İlgili Birleşmiş Milletler Avrupa Ekonomik Komisyonu (BM/AEK) Teknik Düzenlemeleri (Regülasyonlar) Listesine R-0

specified period, an irregularity penalty will be applied to the declarant for each day exceeded, in accordance with the first paragraph of Article 241 of the Law, starting from the date this period is exceeded.

4. In case the tax accruals made according to the declaration of the taxpayer from the past to the present, a higher accrual is made by the customs administration due to HS-CODE change and other reasons and the taxpayer wants to clear the goods before the dispute is resolved, the transaction is carried out by securing the difference between all taxes and fines. According to the regulation published in the same Official Gazette dated 03.01.2023 and numbered 32062 and the 1st paragraph of article 587 of the Customs Regulation, the condition stipulating that in cases where a valuation investigation is carried out on suspicion of low value declaration, the difference between the tax accruals made according to the declaration of the obligor and only all taxes to be accrued by the customs administration, has been added.

5. With the Regulation published by TRT in the Official Gazette dated 06.01.2023 and numbered 32065, it has been made easier for imported computers, tablets and smart wristwatches to purchase the TRT Banderole in electronic environment.

6. According to the sales condition of the imported goods whose Customs Value will be determined with the circular numbered 2023/3 and dated 06.01.2023 published by the Ministry of Agriculture Directorate General of Customs, it is not included in the price actually paid or payable (that is, the number is known at the registration date of the declaration, but the figure has not yet been paid). In order to enable the subsequent declaration of royalty and license fees (not specified) without penalty, the permission obtained in paper form before the registration of the declaration has been transferred to TPS. With the Circular dated 23.03.2023 and numbered 2023/8, the elements of Declaration with Exceptional Value other than royalty and license were also transferred to TPS and the Circular numbered 2023/6 was cancelled. Those who carry out the transaction within the scope of the subject without obtaining this permission will be the addressee of Article 234 of the Customs Law.

ve R-160 ila R-164 numaralı satırlar eklenmek suretiyle mevzuatımızda BM – AB uyumu sağlanmıştır.

8. 10.01.2023 tarihli, 32069 sayılı Resmî Gazetede yayımlanan İthalatta İlave Gümrük Vergisi Uygulanmasına İlişkin Kararda Değişiklik Yapılmasına Dair Karar (Karar Sayısı: 6658) ile ithalatta Yatırım Teşvik Belgesi kapsamında yapılan ithalatta İGV muafiyeti için eşyanın gümrük vergisinden de muaf olması gerektiği belirtilmiştir.

9. TB İhracat Genel Müdürlüğüne yayınlanan 11.01.2023 günlü 2023/1 sıra sayılı Genelge ile Dâhilde İşleme Rejimi çerçevesinde ithal girdi kullanılmak suretiyle elde edilen mamulün, bu mamulün kendi girdisi olan bir başka hak sahibine devrine ilişkin düzenleme yapılmıştır.

10. Tarım ve Orman Bakanlığına atfen TB GGM' nin yalnızca kendi iç bünyesine yönelik 12.01.2023 günlü, 81869518 sayılı yazısı ile 84.32 – 84.33 – 84.36 – 87.01 tarifeli kullanılmış tarım ve orman makinelerinde ÜGVD: 2023/5 sayılı Tebliğ gereği olan Uygunluk/ Uygunsuzluk Yazısının 01.03.2023 tarihine kadar aranılmayacağı bildirilmiş ve bu uygulamanın aynı makamın 28.02.2023 günlü, 83180069 sayılı yazısı ile de makinelere Bitki Sağlık Sertifikasının eşlik etmesi kaydı ile 01.05.2023 tarihine kadar uzatıldığı ifade edilmiştir.

11. 14.01.2023 günlü, 32073 sayılı Resmî Gazete' de Hazine ve Maliye Bakanlığı (Gelir İdaresi Başkanlığı) tarafından 01.02.2023' den itibaren yürürlüğe girmek üzere yayımlanan "Vergi Usul Kanunu Genel Tebliği (Sıra No:545)" ile distribütör dışı motorlu araç ticareti ile uğraşanların (GİB' in Münferit İthalatçı sıfatı ile tanımladığı ticaret erbabı ve ithalatçıların) vergi dairesinde belirli kriterler çerçevesinde ÖTV' yi teminata bağlamadan işlem yapamayacaklarını ilân etmiş ve izleyen günlerde TB GGM tarafından gümrük mevzuatında da bu paralelde düzenlemeler yapılmıştır.

12. TB GGM 19.01.2023 günlü, 81956484 günlü yazısı ile taşıtlar dahil ÖTV' ye tâbi malların serbest bölgelere ilk iktisap kapsamında teslimlerinde ÖTV tutarının ödenmesi gerektiğini bildirmiştir.

13. 28.01.2023 günlü, 32087 sayılı Resmî Gazetede yayımlanan 6776 sayılı karar ile 3350 sayılı İthalat Rejimi Kararı (II) sayılı Listesinde yer alan 72 inci fasıl belirli



7. UN – EU harmonization has been achieved in our legislation by adding lines R-0 and R-160 to R-164 to "United Nations Economic Commission for Europe (UN/EEC) List of Technical Regulations (Regulations) Related to Wheeled Vehicles and Machinery and Parts Installed and/or Used In These Vehicles with the Communiqué numbered (SGM-2022/41) published by the Ministry of Industry and Technology in the Official Gazette dated 07.01.2023 and numbered 32066.

8. With the Decision on the Amendment of the Decision on the Implementation of Additional Customs Duty on Imports (Decision Number: 6658) published in the Official Gazette dated 10.01.2023 and numbered 32069, it was stated that the goods should also be exempt from customs duty for the IGV exemption in imports made within the scope of



ürünlerdeki gümrük vergisi oranları yükseltilmiştir.

14. 01.02.2023 günlü, 32091 sayılı Resmî Gazetede yayımlanan 7436 sayılı Kanun ile Türkiye-Pakistan Mal Ticareti Anlaşması onaylanmış ve izleyen günlerde de söz konusu anlaşmanın yürürlüğe girmesini sağlayıcı Karar çıkarılmış olup bu Karar doğrultusunda TB GGM ve aynı Bakanlık İthalat Genel Müdürlüğüne gerçekleştirilmesi gerekli eşyanın tercihli menşeyinin tespitine ve gümrük vergisi oranlarına ilişkin düzenlemelerin yayınlanması beklenmektedir.

15. 01.02.2023 günlü, 32091 sayılı Resmî Gazetede yayımlanan DIR (İhracat: 2023/1) sayılı Tebliğ ile 01.02.2023' den önce 01.01.2020' den sonra alınmış DiİB/Diİ' lere yalnızca ilgililerin talebine bağlı olarak 01.02.2023' den geçerli 6 ay ek süre hakkı tanınmıştır.

the Investment Incentive Certificate.

9. With the Circular numbered 2023/1, dated 11.01.2023, published by the Ministry of Agriculture General Directorate of Export, a regulation was made regarding the transfer of the product obtained by using imported inputs to another right holder, which is its own input, within the framework of the Inward Processing Regime.

10. It was stated in the letter issued by the Ministry of Agriculture Directorate General of Customs dated 12.01.2023 and numbered 81869518 for its own internal structure addressing the Ministry of Agriculture and Forestry that the Certificate of Compliance/Non-Compliance as a requirement of the Product Safety and Inspection Communique Nr. 2023/5 shall not be sought on used agricultural and forestry machinery under the tariff of 84.32 – 84.33 – 84.36 – 87.01 and it was stated that this application had been extended until 01.05.2023 with the letter of the same authority dated 28.02.2023 and numbered 83180069, provided that the Phytosanitary Certificate accompanies with the machines.

11. It was announced under the General Communique (Sequence No: 545) on Tax Procedural Law having published on Non-distributor motor vehicle trade with the "Tax Procedure Law General Communiqué published by the Ministry of Treasury and Finance (Revenue Administration) in the Official Gazette dated 14.01.2023 and numbered 32073, to be effective as of 01.02.2023, that those dealing with the motor vehicle trade for non-distribution purposes (traders and importers defined by the GİB as Individual Importers) will not be able to transact in the tax office without securing the SCT within the framework of certain criteria, and in the following days, Ministry of Agriculture Directorate General of Customs has made adjustments in the customs legislation in parallel.

12. With its letter dated 19.01.2023 and 81956484, Ministry of Agriculture Directorate General of Customs stated that the SCT amount must be paid in the delivery of goods subject to SCT, including vehicles, to the free zones within the scope of the first acquisition.

13. With the decision numbered 6776 published in the Official Gazette dated 28.01.2023 and numbered

16. 02.02.2023 günlü, 5 sıra sayılı Genelge ile TB GGM tarafından gümrüklerce aranan ve TOBB' a bağlı odalar tarafından düzenlenen Ekspertiz Raporunun TPS' ye aktarıldığı duyurulmuştur.

17. TB GGM' nin 02.02.2023 günlü, 4 sıra sayılı Genelgesi ile 2009/15481 sayılı Karar madde 91/1-(a) uyarınca bilgi edinme veya endüstriyel ya da ticari araştırma amaçlarına yönelik olarak niteliği, kalitesi veya diğer teknik özelliklerinin belirlenmesi amacıyla inceleme, analiz veya test edilmek üzere getirilen eşyanın ithali TPS üzerinden ÖN İZNE bağlanmıştır.

18. TB İhracat Genel Müdürlüğüne 09.02.2023 tarihinde "Makine, Otomotiv, Diğer Ulaşım Araçları, Elektrik ve Elektronik Sektörü Ürünlerine İlişkin Dahilde İşleme Rejimi Genelgesi" yayınlanarak bu sektör ürünlerinin Dahilde İşleme Rejimi kapsamında tâbi olacakları ayrıntılar belirlenmiştir.

19. TB GGM 15.02.2023 günlü, 82724688 sayılı yazısı ile tam muafiyet suretiyle geçici olarak ithal edilen özel kullanıma mahsus taşıtlar hariç olmak üzere DIR, GKAI ve Geçici İthalat Rejimlerine aykırılığa konu olup da gümrük vergisi faizi kadar para cezası + buna ilaveten duruma göre gümrük vergileri kadar ayrıca para cezası uygulanmış eşyanın, bu işlemler sonrasında 60 gün içerisinde gümrükçe onaylanmış başka bir işlem veya kullanıma tâbi tutulmaması hâlinde hukuki işlemin gündeme geleceğini bildirmiştir.

20. TB Uluslararası Anlaşmalar ve Avrupa Birliği Genel Müdürlüğü tarafından 21.02.2023 günlü, 82035674 sayılı yazı ile Birleşik Krallık STA çerçevesinde başta EORI Numarası olmak üzere uygulamadaki anlaşmazlıkları konuya ilişkin ana mevzuat doğrultusunda giderici düzenlemeler yapılmıştır.

21. 03.03.2023 günlü, 32121 sayılı Resmî Gazetede yayımlanan 6886 sayılı Karar ile 87.03.80.10.00.11 ve 8703.80.10.00.19 GTİP ithal elektrikli oto İGV oranı %10' dan %40' a çıkarılmıştır.

22. 03.03.2023 günlü, 32121 sayılı Resmî Gazetede yayımlanan 6885 sayılı Karar ile ÖTV Liste (II) sadece elektrik motorlu 87.03 gümrük tarifeli oto ÖTV tutarı matrah hesaplama tekniğinden hareketle yükseltilmiştir.

32087, the customs tax rates for certain products in the 72nd chapter in the List of Import Regime Decision (II) numbered 3350 were increased.

14. The Goods Trade Agreement between Türkiye and Pakistan was approved With the Law No. 7436 published in the Official Gazette dated 01.02.2023 and numbered 32091 and in the following days, a Decision was made to ensure the enforcement of the said agreement through which it is expected that the regulations on the determination of the preferred origin and customs tax rates to be performed by Ministry of Agriculture Directorate General of Customs and Import General Directorate of the same ministry will be published.

15. With the Communiqué No. DIR (Export: 2023/1) published in the Official Gazette dated 01.02.2023 and numbered 32091, An additional period of 6 months has been granted to the Inward Processing Permit Certificates/Inward Processing Certificates obtained before 01.02.2023 after 01.01.2020 only upon the request of the relevant parties, which shall be valid from 01.02.2023

16. With the Circular numbered 5, dated 02.02.2023, it was announced that the Expertise Report, which was sought by the customs and prepared by the chambers affiliated to Thr Unions of Chambers and Commodity Exchanges in Turkey, was transferred to TPS.

17. Importation of commodities brought for inspection, analysis and testing in order to determine its quality, quality or other technical characteristics for information or industrial or commercial research purposes has been subject to PRELIMINARY PERMIT over TPS, in accordance with the Circular No. 4, dated 02.02.2023 issued by Ministry of Agriculture Directorate General of Customs and Decision No. 2009/15481, article 91/1-(a).

18. Ministry of Agriculture Export General Directorate published the "Inward Processing Regime Circular for Machinery, Automotive, Other Transportation Vehicles, Electrical and Electronics Sector Products" on 09.02.2023 and the details that this sector's products will be subject to within the scope of



23. Ticaret Bakanlığı Gümrükler Genel Müdürlüğü 2872 sayılı Çevre Kanunu'nun 18 inci maddesine ve Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığının 28.01.2022 günlü, 2803660 sayılı yazısına atf ile "Dahilde İşleme Rejimi kapsamında geçici ithali gerçekleştirilen eşyanın ithali kontrole tabi yakıt, atık ve hurdalardan olması halinde ilgi duyuruda belirtildi-

the Inward Processing Regime have been determined.

19. With the letter of Ministry of Agriculture Directorate General of Customs dated 15.02.2023 and numbered 82724688, it was notified that any commodity which was subject to non-compliance to Inward Processing, GKAI and Temporary Import Regimes and has been imposed fine amounting to the customs duties and additional fine, shall be subject to legal proceedings if such commodity is not exposed to any procedure or use approved by the customs within 60 days following the same, with the exception of vehicles for private use imported temporarily with full exemption.

20. With the letter dated 21.02.2023 and numbered 82035674 by the Ministry of Agriculture General Directorate of International Agreements and European Union, arrangements were made to resolve the disputes in practice in line with the main legislation on the subject, especially the EORI Number, within the framework of the UK STA.

21. With the Decision numbered 6886 published in the Official Gazette dated 03.03.2023 and numbered 32121, the auto ICD rate of imported electric auto under the HS-CODE 87.03.80.10.00.11 and 8703.80.10.00.19 has been increased from 10% to 40%.

22. With the Decision numbered 6885 published in the Official Gazette dated 03.03.2023 and numbered 32121, the auto SCT amount base under the customs tariff number 87.03 under the SCT list (II) only has been increased based on the calculation technique.

23. With reference to the article 18 of the Environment Law Nr. 2872 of the Ministry of Trade, General Directorate of Customs, and the letter of the Ministry of Environment, Urbanization and Climate Change, dated 28.01.2022 and numbered 2803660 it has been notified that "Environmental Contribution Fee must be paid in full in the event that the goods imported temporarily within the scope of the Inward Processing Regime are among fuel, waste and scrap, which are subject to control."

24. With the Communiqué Repealing the Communiqué Amending the Communiqué on the Implementation of Import Surveillance (Communiqué No: 2020/6) published by the Ministry of Commerce in the Official Gazette dated 29.03.2023 and numbered 32147, "it has

ği üzere Çevre Katkı Payının kesin ödenmesi gerektiğini" bildirmiştir.

24. 29.03.2023 günlü, 32147 sayılı Resmî Gazete-
de Ticaret Bakanlığı tarafından yayımlanan İthalat-
ta Gözetim Uygulanmasına İlişkin Tebliğ (Tebliğ No:
2020/6)'de Değişiklik Yapılmasına Dair Tebliğin Yürürlükten Kaldırılmasına Dair Tebliğ ile "85.17 gümrük
tarife pozisyonunda sınıflandırılan akıllı telefonların ithalatında uygulanmakta olan 200 ABD Doları/Adet gözetim
kıymeti 30 Mart 2023' den geçerli olmak üzere 350 ABD Doları/Adete yükseltilmiş iken şimdi ekli tebliğ ile bundan
vazgeçilerek 200 ABD Doları/Adet gözetim kıymeti üzerinden ithalata devam olunmasına" karar vermiştir.

25. 31.03.2023 günlü, 32149 sayılı Resmî Gazetede
yayımlanan "27.01.2023 Tarihli ve 6776 Sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararı ile Yürürlüğe Konulan İthalat Rejimi
Kararında Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kararda Değişiklik Yapılmasına Dair Karar (Karar Sayısı: 7014) ile 72
inci fasılda yer alan Demir çelikten yassı hadde mamullerinde yapılan ve 27.02.2023 tarihinde yürürlüğe girmesi
öngörülen gümrük vergisi artışının yürürlüğü 01 Mayıs 2023'e ertelenmiştir."

Farklılık hakkındaki Tablo ilişiktir. (EK: 1)

26. Bazı Alacakların Yeniden Yapılandırılması ile
Bazı Kanunlarda Değişiklik Yapılmasına Dair 7440 sayılı Kanun 12.03.2023 günlü, 32130 sayılı Resmî Gazete'
de yayımlanarak çalışma alanımız açısından ilgili maddeleri itibariyle aynı tarihte yürürlüğe girmiştir.

Buna göre:

31.12.2022 tarihinden (bu tarih dâhil) önce 4458 sayılı Gümrük Kanunu ve ilgili diğer kanunlar kapsamında gümrük yükümlülüğü doğan ve gümrük idareleri tarafından 6183 sayılı Kanun hükümlerine göre takip edilen gümrük vergileri, idari para cezaları, faizler, gecikme faizleri, gecikme zammı alacakları yapılandırılmadan yararlanabilecektir.

Kesinleşmiş Alacaklarda;

Gümrük vergisi asıllarının tamamının ve kanunun yayımı tarihine kadar Yİ-ÜFE aylık değişim oranları esas alınarak hesaplanacak tutarın ödenmesi durumunda, vergi aslına bağlı olarak kesilen cezaların ya da idari para cezalarının tamamının,



been decided that while the surveillance value of U200 S\$/Piece was increased to 350 US Dollars/Unit as of March 30, 2023 for the import of the smart phones classified under the tariff position 85.17, it has now been abandoned with the attached communiqué and decided to continue importing over a US\$ 200/Piece surveillance value."

25. With the Decision Amending the Decision on the Amendment of the Import Regime Decision, which was published in the Official Gazette dated 31.03.2023 and numbered 32149, and entered into force with the President's Decision dated 27.01.2023 and numbered 6776 (Decision Number: 7014) The enforcement of the customs duty increase made on the products and which is expected to enter into force on 27.02.2023 has been postponed to 01 May 2023."



Gümrük vergileri asıllarına bağlı olmaksızın kesilmiş idari para cezaları ile 5326 sayılı Kabahatler Kanununun iştirak hükümleri nedeniyle kesilmiş idari para cezalarının yüzde 50'sinin ödenmesi şartıyla cezaların kalan yüzde 50'sinin,

Gümrüklenmiş değerine bağlı olarak kesilmiş idari para cezalarının yüzde 30'u ve varsa gümrük vergileri aslının tamamı ile bunlara bağlı faiz, gecikme faizi, gecikme zammı gibi fer'i amme alacakları yerine kanunun yayımı tarihine kadar Yİ-ÜFE aylık değişim oranları esas alınarak hesaplanacak tutarın ödenmesi şartıyla cezaların kalan yüzde 70'i ile alacak asıllarına bağlı faiz, gecikme faizi, gecikme zammı gibi fer'i amme alacaklarının tamamının,

Tahsilinden vazgeçilmiştir.

Kesinleşmemiş (İtiraz Aşamasında) Veya Dava

The Table on Difference is attached. (ANNEX: 1)

26. Law NR. 7440 on Restructuring of Certain Receivable and Amending Some Laws was published in the Official Gazette dated 12.03.2023 and numbered 32130 and entered into force on the same date in terms of its relevant articles in terms of our field of work.

According to this:

Customs taxes, administrative fines, interests, delay interest, delay interest receivables, which are subject to customs liability within the scope of the Customs Law No. 4458 and other relevant laws before 31.12.2022 (including this date), and which are followed by the customs administrations in accordance with the provisions of the Law No. 6183, will be able to benefit from the restructuring.

In Finalized Receivables

In case the entire customs tax principals and the amount to be calculated on the basis of the D-PPI monthly change rates until the publication of the law are paid, all of the fines or administrative fines imposed depending on the tax original shall be waived to be collected.

The remaining 50 percent of the fines shall be waived to be collected, provided that 50 percent of the administrative fines imposed without regard to the principals of customs duties and 50 percent of the administrative fines imposed due to the participation provisions of the Law on Misdemeanours No. 5326,

Payment of the amount to be calculated based on the monthly rate of change of D-PPI until the publication of the law, instead of 30 percent of the administrative fines imposed depending on the customs clearance value and the entire original customs taxes, if any, and the related public receivables such as interest, default interest, late fee, etc. provided that the remaining 70 percent of the fines and all of the secondary public receivables such as interest, default interest, and default interest due to the original receivables, collection has been waived.

For Receivables That Are Not Finalized (At The Stage Of Objection) Or At The Stage Of Litigation



Safhasında Bulunan Alacaklarda;

12.03.2023 tarihi itibarıyla dava açılmış ya da dava açma süresi henüz geçmemiş olan gümrük vergilerine ilişkin tahakkuklarda; vergilerin/gümrük vergilerinin yüzde 50'si ile bu tutara ilişkin faiz, gecikme faizi ve gecikme zammı yerine kanunun yayımı tarihine kadar Yİ-ÜFE aylık değişim oranları esas alınarak hesaplanacak tutarın ödenmesi şartıyla vergilerin/gümrük vergilerinin yüzde 50'si, faiz, gecikme faizi, gecikme zammı ve asla bağlı olarak kesilen vergi cezaları/idari para cezaları ile bu cezalara bağlı gecikme zamlarının tamamının tahsilinden vazgeçiliyor.

Kanunun yayımı tarihi itibarıyla gümrük vergilerine ilişkin gümrük yükümlülüğü doğmuş ve idari itiraz süresi geçmemiş veya idari itiraz mercilerine intikal etmiş bulunan tahakkuklarda bu kapsamda değerlendirilecektir.

Vergi aslına bağlı olmayan idari para cezalarında (usulsüzlük cezaları gibi) yüzde 25'in ödenmesi duru-

As of 12.03.2023, in accruals regarding customs duties that have been filed or the period of filing a lawsuit has not yet passed; 50% of taxes/customs taxes, interest, default interest, provided that the amount to be calculated based on the monthly rate of change of D-PPI until the publication of the law, instead of 50 percent of the taxes/customs duties, and the interest, default interest and late fee related to this amount are paid and thus the collection of late fee and tax penalties/administrative fines, and all of the late fees due to these penalties, are waived.

As of the publication date of the Law, accruals that have arisen customs obligations related to customs duties and the administrative objection period has not expired or have been submitted to the administrative objection authorities will be evaluated within this scope.

In case of paying 25 percent of administrative fines (such as irregularities) that are not based on the

munda kalan kısmın tahsilinden vazgeçilecektir.

Eşyanın gümrüklenmiş değerine bağlı olarak kesilmiş olan idari para cezalarının yüzde 15'inin ödenmesi durumunda kalan kısmın tahsilinden vazgeçilecektir.

12.03.2023 tarihi itibarıyla; uzlaşma hükümlerinden yararlanılmak üzere başvuruda bulunulmuş, uzlaşma günü verilmemiş veya uzlaşma günü gelmemiş ya da uzlaşma sağlanamamış, ancak dava açma süresi geçmemiş alacaklar da bu madde hükümünden yararlanacaktır.

İnceleme ve tahakkuk safhasında olan alacaklar için de yapılandırma başvurusu yapılabilecektir.

Kanunun ilgili maddelerindeki başvuru süresine ilişkin hükümler saklı kalmak kaydıyla Kanun hükümlerinden yararlanmak isteyen borçluların, 31/5/2023 günü mesai bitimine kadar ilgili gümrük idaresine başvuruda bulunmaları gerekmektedir.

Pişmanlık Beyanı ve Yeniden Yapılandırma

4458 sayılı Kanuna ve ilgili diğer kanunlara göre tahakkuku ve tahsili gerektiği hâlde yükümlü tarafından beyan edilmeyen aykırılıkların gümrük idaresinin tespitinden önce kendiliğinden bildirilmesi durumunda, gümrük vergilerinin tamamı ile hesaplanacak faiz yerine 12.03.2023 tarihine kadar Yİ-ÜFE aylık değişim oranları esas alınarak hesaplanacak tutarın; Kanunda belirtilen süre ve şekilde tamamen ödenmesi şartıyla faizlerin ve idari para cezalarının tamamının tahsilinden vazgeçilecektir.

27. 31.03.2023 tarihli ve 32149 sayılı Resmî Gazete' de yayımlanan "27.01.2023 tarihli ve 6776 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararı ile Yürürlüğe Konulan İthalat Rejimi Kararında Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kararda Değişiklik Yapılmasına Dair Karar (Karar Sayısı:7014)" ile demir ve alaşımsız çelikten yassı hadde ürünlerinin gümrük vergileri artışı 1 Mayıs 2023 tarihine ertelenmiştir. Nitekim, mezkûr Karar uyarınca İthalat Rejimi Kararına ekli II sayılı listede yer alan 72.08, 72.09, 72.10, 72.11, 72.12, 72.25 ve 72.26 GTP demir ve alaşımsız çelikten yassı hadde ürünlerinde gümrük vergi oranlarının yükseltilmesine ilişkin 6776 sayılı Kararının 1 inci maddesi 1

tax, collection of the remaining part will be remitted.

In case of payment of 15 percent of the administrative fines imposed depending on the customs cleared value of the goods, the collection of the remaining part will be remitted.

As of 12.03.2023; receivables for which an application has been made to benefit from the provisions of reconciliation, the reconciliation date has not been given or the reconciliation day has not arrived, or the reconciliation date has not been reached, but the deadline for filing a lawsuit has not passed, will also benefit from the provision of this article.

A restructuring application can also be made for receivables that are in the review and accrual phase.

Debtors who would like to benefit from the provisions of the Law, without prejudice to the provisions regarding the application period in the relevant articles of the Law, must apply to the relevant customs office until the end of the working day on 31/5/2023.

Repentance Statement and Restructuring

In case the violations that are not declared by the taxpayer, although their accrual and collection are required according to the Law No. 4458 and other related laws, are reported automatically before the determination of the customs administration, the amount to be calculated based on the D-PPI monthly exchange rates until 12.03.2023 instead of the interest to be calculated with the entire customs tax and the collection of all interest and administrative fines will be waived, provided that they are paid in full within the time and manner specified in the law.

27. The effective date for the customs duty rate increase flat rolled products made of iron and non-alloy steel has been postponed to 01 May 2023 with the Decision Amending the Decision on the Amendment of the Import Regime Decision, which was published in the Official Gazette dated 31.03.2023 and numbered 32149, and entered into force with the President's Decision dated 27.01.2023 and numbered 6776 (Decision Number: 7014). As a matter of fact, in accordance with the aforementioned Decision, article 1 of the Decision Nr. 6776 on the increase of customs duty rates on flat rolled products made of iron and non-alloy steel with

Mayıs 2023 tarihinde yürürlüğe girmiştir. (Önceki yürürlük Tarihi: 1 Nisan 2023)

28. Ticaret Bakanlığı (Gümrükler Genel Müdürlüğü) tarafından “Dahilde İşleme Rejimi Kapsamında Serbest Bölgelerden Tamir Amaçlı İthalat” konulu 04.04.2023 günlü, 2023/9 sayılı Genelge yayımlanmıştır. Buna göre, serbest bölgelerde yerleşik firmaların demirbaşına kayıtlı eşyanın tamir ve bakıma tabi tutulmak üzere ülkemize dahilde işleme rejimi kapsamında geçici ithali ve yeniden ihracına ilişkin beyanın sözleşme yapılması olanaklı kılınmıştır. Serbest bölgelerde yerleşik firmaların serbest bölge işlem formunda demirbaş olarak kayıtlı eşyanın tamir ve bakım amacıyla dahilde işleme rejimi kapsamında sözlü beyan ile geçici ithal edilmek istenilmesi halinde, yükümlüden ayrıca dahilde işleme izni talep edilmez, izne ilişkin tüm işlemler elektronik ortamda düzenlenen sözlü beyan formu üzerinden gümrük idaresince gerçekleştirilir. Bu kapsamda yapılacak tamir ve bakım işlemine ilişkin izin, işleme faaliyetini yapan veya yaptıran kişinin talebi üzerine Türkiye Gümrük Bölgesinde yerleşik firmalara verilebileceği gibi, serbest bölgede yerleşik olan firmanın talebi üzerine kendisine de verilebilir.

29. Yerli üretim dalı tarafından gerçekleştirilen başvuruya istinaden Brezilya Federatif Cumhuriyeti, Bulgaristan Cumhuriyeti, Çin Halk Cumhuriyeti, Endonezya Cumhuriyeti, Hindistan Cumhuriyeti ve Tayland Krallığı menşeli 7307.19 gümrük tarife pozisyonu altında kayıtlı “diğerleri” (boru bağlantı parçaları) ithalatına yönelik yürürlükte bulunan dampainge karşı kesin önleme ilişkin olarak nihai gözden geçirme soruşturması açılmış ve ilgili tarafların bu soruşturmaya lehte/aleyhte katılmalarına olanak sağlanmıştır.

30. Ticaret Bakanlığı tarafından yayımlanan İthalat Belge İşlemleri (İTHALATBİS) e-başvuru duyurusunda, ithalat mevzuatı kapsamında, belirli ürünlerin ithalatında İthal Lisansı, İthalat İzni, Gözetim Belgesi gibi belgeler için başvuran ilgili firmaların/kurumların e- imza yetkisine sahip kişileri tarafından e-devlet ve Ticaret Bakanlığı e-İşlemler kısmında yer alan İthalat Belge İşlemleri Sistemi (İthalatBİS) üzerinden elektronik olarak gerçekleştirilmesi sağlanmıştır.

31. 10.04.2023 tarihli ve 32159 sayılı Resmî Gazete’



HS-CODE 72.08, 72.09, 72.10, 72.11, 72.12, 72.25 and 72.26 included in the list numbered II annexed to the Import Regime Decision has entered into force on 1 May 2023. (Previous Effective Date: 1 April 2023)

28. The Ministry of Commerce (General Directorate of Customs) published the Circular Nr. 2023/9, dated 04.04.2023, on “Import from Free Zones for Repair Purposes within the Scope of Inward Processing Regime” Accordingly, verbal declaration regarding the temporary importation and re-exportation of goods registered in the fixtures of companies located in free zones within the scope of the inward processing regime to our country for repair and maintenance, has been made possible. If the goods registered as fixtures in the free zone transaction form of the companies located in the free zones are requested to be imported temporarily with an oral declaration within the scope of the inward processing regime for repair and maintenance pur-



de 4458 sayılı Gümrük Kanunu'nun 216 ıncı maddesinin birinci ve ikinci fıkralarında yer alan "6183 sayılı Kanuna göre belirlenen tecil faizi" ibareleri "kanuni faiz" şeklinde değiştirilmiştir. Buna göre, gümrük vergileri ile bunların ödenmelerine bağlı olarak tahsil edilmiş gecikme faizinin veya gecikme zammının geri verilmesinde, geri vermeye konu fazla tahsilatın yükümlüden kaynaklanması durumunda geri verme başvurusunun yapıldığı tarihten, diğer durumlarda ise tahsilat tarihinden geri verme kararının tebliğ edildiği tarihe kadar geçen süre için geri verilecek tutar üzerinden, aynı dönemde kanuni faiz oranında hesaplanan faiz gümrük idaresince mükellefe ödenecektir. Öte yandan, geri verme kararının tebliğ edildiği tarihten itibaren dört ay içerisinde idarece söz konusu kararın uygulanmaması hâlinde, ilgilinin talebi üzerine, tebliğ tarihinden ödememin yapıldığı tarihe kadar geçen süre için geri verilecek tutar üzerinden, aynı dönemde kanuni faiz

poses, no additional inward processing permission is requested from the declarant, and all transactions related to the permission are carried out by the customs administration via the verbal declaration form prepared in the electronic environment. Permission for repair and maintenance to be carried out in this context can be given to companies located in the Customs Territory of Türkiye upon the request of the person performing or having the processing activity, or to the company residing in the free zone upon the request of the company.

29. Final review investigation has been initiated regarding the final anti-dumping measure in effect for imports of "others" (pipe fittings) registered under customs tariff heading number 7307.19 originating from the Federal Republic of Brazil, the Republic of Bulgaria, the People's Republic of China, the Republic of Indonesia, the Republic of India and the Kingdom of Thailand, pursuant to the application lodged by the domestic production branch and the relevant parties were allowed to participate in this investigation for/against them.

30. In the e-Application Announcement of the Import Document Transactions (İTHALATBİS) published by the Ministry of Commerce, it has been ensured that the e-signature signatories of the companies/organizations applying for document such as Import License, Import Permit, Surveillance Certificate etc. regarding the importation of certain goods under the import legislation, can carry out such operations electronically over the Import Document Transactions System (İthalatBİS) via e-devlet and the e-Transactions section of the Ministry.

31. The phrases "deferred interest determined according to the Law Nr. 6183" in the first and second paragraphs of Article 216 of the Customs Law Nr. 4458 have been changed as "legal interest" after being published in the Official Gazette dated 10.04.2023 and numbered 32159. Accordingly, regarding the refunding of the customs duties and the delay interest or late charge collected due to their payment, the interest to be calculated based on the then current legal rate to be calculated for the period starting from the date of the application for the refund if the excess collection subject to refund is caused by the tax payer and for the period starting from the date of collection to the date of noti-



oranında hesaplanan faiz mükellefe ödenecektir.

32. A.TR Dolaşım Belgeleri ile Menşe İspat Belgelerinin kabulü, vize edilmesi ve sonradan kontrolü ile menşe şahadetnamelerinin kabulü ve sonradan kontrolü ile ilgili olarak gümrük idareleri, ithalatçılar, ihracatçılar ve kanunî temsilcileri, ticaret ve/veya sanayi odaları, ihracatçı birlikleri veya esnaf ve sanatkâr odaları birlikleri tarafından yapılacak işlemlere ilişkin usul ve esasları düzenleyen Gümrük Genel Tebliği (Uluslararası Anlaşmalar) (Seri No: 10) 11.04.2023 tarihli ve 32160 sayılı Resmî Gazete' de yayımlanmıştır.

33. 14.04.2023 tarihli ve 32163 sayılı Resmî Gazete' de İthalatta İlave Gümrük Vergisi Uygulanmasına İlişkin Kararda Değişiklik Yapılmasına Dair Cumhurbaşkanlığı Kararı yayımlanmıştır. Söz konusu Karar ile İlave Gümrük Vergisi Kararına özet beyan kapsamında gümrüklerde bekleyen bazı eşyalar için geçici madde eklenmiştir. Buna göre, yürürlükten kaldırılan bazı ilave gümrük vergisi kararları kapsamı eşyalardan güm-

fication of the refund decision for other cases, over the amount to be refunded, shall be paid to the taxpayer by the customs administration. On the other hand, if the said decision is not implemented by the administration within four months from the date of notification of the decision of refund, the interest calculated at the legal interest rate in the same period over the amount to be refunded for the period from the date of notification until the date of payment shall be paid to the taxpayer upon the request of the person concerned.

32. Customs General Communiqué (International Agreements) (Serial No: 10) regulating the procedures and principles regarding the transactions to be carried out by customs administrations, importers, exporters and their legal representatives, chambers of commerce and/or industry, exporters' unions or union of chambers of tradesmen and craftsmen, regarding the acceptance, extension and subsequent

rüklerde özet beyan kapsamında bekleyenler için 14 Mayıs 2023 tarihine kadar ithalat beyannamesi tes-cil edilmesi halinde daha önceki düşük oranlı ilave gümrük vergisinden istifade olanağı sağlanmıştır.

34. 14.04.2023 tarihli ve 32163 sayılı Resmî Gazete’ de İthalat Rejimi Kararında Değişiklik yapılmasına İlişkin Cumhurbaşkanı Kararı yayımlanmıştır. İthalat Rejimi Kararına ekli II sayılı listenin Dünya Ticaret Örgütü (DTÖ) üyesi olmayan ülkeler için uygulanan vergi oranlarıyla ilgili dipnotlarında değişiklik yapılmıştır. Buna göre Azerbaycan için 38, 68 ve 70 inci fasıllarda yer alan bazı eşyaların ithalatında DTÖ üyesi ülkeler için geçerli olan düşük vergi oranları uygulanacaktır.

35. Sanayicinin ihtiyaç duyduğu hammadde ve yarı mamul niteliğindeki sanayi ürünlerine ilişkin her yıl 1 Ocak ve 1 Temmuz tarihlerinde yürürlüğe girecek şekilde yapılan askıya alma, üretim tüketimi karşılamayan ürünlere ise kota başvuruları, ülkemiz temsilcilerinin de yer aldığı toplantılarda Avrupa Komisyonu tarafından müzakere edilerek karara bağlanmaktadır. Bu çerçevede AB veya Türk firmalarınca 01/01/2024 tarihinden itibaren gümrük vergilerinin askıya alınması veya tarife kontenjanı uygulanması talep edilen eşyalara ilişkin itirazların en geç 05/05/2023 tarihine kadar Ticaret Bakanlığı İthalat Genel Müdürlüğü’ne yapılması gerektiği duyurulmuş ve bu husus günlük duyurularımız ile iş ortaklarımıza konuları itibariyle iletilmiştir.

36. Ticaret Bakanlığı tarafından antrepo rejiminde kağıtsız beyan uygulaması hakkında 14.04.2023 tarihinde yapılan duyuruda, gümrük işlemlerinin kağıtsız ortamda yürütülmesine ilişkin olarak devam eden “Kağıtsız Gümrük İşlemleri Projesi” kapsamında, antrepo beyannamesi ve eki tüm belgeleri ile antrepo beyannamesine ilişkin olarak yapılan memur işlemlerinin elektronik ortama alınarak işlemlerin kağıtsız ortamda yürütülmesinin sağlandığı, belirtilmiştir.

37. Ticaret Bakanlığı Gümrükler Genel Müdürlüğü “Hidroflorokarbon Kontrol Belgesi” konulu bir yazı yayımlamıştır. Söz konusu yazıda, Çevrenin Korunması Yönünden Kontrol Altında Tutulan

control of A.TR Circulation Certificates and Certificates of Origin and acceptance and subsequent control of certificates of origin, was published in the Official Gazette dated 11.04.2023 and numbered 32160.

33. The Presidential Decision on Amending the Decision on the Implementation of Additional Customs Duty on Imports was published in the Official Gazette dated 14.04.2023 and numbered 32163. With the said Decision, a temporary article has been added to the Additional Customs Tax Decision for some goods waiting at customs within the scope of summary declaration. Accordingly, for those pending at the customs within the scope of summary declaration from some of the repealed additional customs tax decisions, if the import declaration is registered until 14 May 2023, it is possible to benefit from the previous low-rate additional customs tax.

34. The Presidential Decree on Amending the Import Regime Decision was published in the Official Gazette dated 14.04.2023 and numbered 32163. The footnotes of the list numbered II attached to the Import Regime Decision regarding the tax rates applied for countries that are not members of the World Trade Organization (WTO) have been amended. Accordingly, the low tax rates applicable to WTO member countries will be applied to the import of certain goods included in chapters 38, 68 and 70 for Azerbaijan.

35. The suspension, which is made to take effect on January 1 and July 1, for industrial products in the form of raw materials and semi-finished products needed by the industrialists, and quota applications for products that do not meet production consumption, are negotiated and decided by the European Commission at the meetings where our country’s representatives are also present. In this context, it has been announced that objections regarding the goods requested by EU or Turkish companies to be subject to suspension of customs duties or application of tariff quota as of 01/01/2024 should be made to the Ministry of Commerce General Directorate of Imports until 05/05/2023 at the latest and this has been notified to our business partners as much as they are concerned through our daily notifications.

36. In the announcement made by the Ministry of

Kimyasalların İthalat Denetimi Tebliğinin (2023/6) Ek-2'sinde yer alan Hidroflorokarbonlar ve Hidroflorokarbon içeren karışımların saf halde, kullanılmış, geri dönüştürülmüş veya ıslah edilmiş şekilde dökme halde kap içerisinde ithalat ve ihracatında aranacak olan Hidroflorokarbon Kontrol Belgesinin ilgili Tebliğin "Yürürlük" başlıklı 13 üncü maddesinde yer aldığı şekliyle 01/02/2023 tarihine kadar değil de 10/05/2023 tarihine kadar ertelendiği, belirtilmiştir.

38. 01.05.2023 tarihli ve 32177 sayılı Resmî Gazete' de yayımlanan 7186 sayılı Cumhurbaşkanı Kararıyla, Pakistan menşeli bazı eşyalara ithalatında uygulanacak gümrük vergisi, ilave gümrük vergisi, ek mali yükümlülük oranları ve tarım payı tutarlarında değişiklik yapılmıştır. Bunlardan çalışma alanımıza yaklaşım sağlayan İGV ile ilgili düzenleme ilişik ve iş ortaklarımıza da iletilen 01.05.2023 günlü, 21846 sayılı duyurumuzda özetlenmiştir.

39. Ticaret Bakanlığı İhracat Genel Müdürlüğü tarafından e-ihracat Desteklerine İlişkin ve 14 Nisan 2023 tarihi itibarıyla geçerli yeni bir düzenleme yapılmıştır. Buna göre, Pazaryeri ya da Perakende e-Ticaret Sitesi olarak kapsama alınma başvurusunda bulunmak isteyen, ancak satış platformlarının yurtdışında açılmış olması ya da uluslararası e-ticaret alt yapı servis sağlayıcılarının alt yapısını kullanmaları nedeni ile güven damgası alamayan firmalar için kolaylık sağlanmıştır.

40. 03.05.2023 tarihli ve 32179 sayılı Resmî Gazete' de Gümrük Yönetmeliğinde Değişiklik Yapılmasına Dair Yönetmelik yayımlanmıştır. Buna göre, Onaylanmış Kişi Statüsü için başvuruda bulunan kişilerin adli sicillerine ilişkin şartları düzenleyen fıkrasında düzenleme yapılmıştır. Sermayesin yüzde 10'una sahip gerçek kişiler için de adli sicil belgesi aranacaktır.

İthalat Rejimi Kararı eki listelerde Dünya Ticaret Örgütü üyesi olmayan ülkeler için öngörülen gümrük vergisi oranının aynı listelerde yer alan Diğer Ülkeler sütununda gösterilen gümrük vergisi oranından daha yüksek bir oranda belirlenmiş olması halinde, eşyanın Dünya Ticaret Örgütü üyesi ülke menşeli olduğunu tevsik etmek üzere menşe ülkenin veya ihracatçı ülkenin yetkili makamlarınca düzenlenmiş olan menşe şahadetnamesi ibraz edilmesi zorunlu olacaktır.

Commerce on the application of paperless declaration in the warehouse regime on 14.04.2023, within the scope of the "Paperless Customs Transactions Project", which continues regarding the execution of customs transactions in a paperless environment, it has been stated that the warehouse declaration and all its attached documents and the officer transactions related to the warehouse declaration were transferred to the electronic environment and thus transactions are carried out in a paperless environment.

37. The General Directorate of Customs of the Ministry of Commerce published an article on "Hydrofluorocarbon Control Certificate". In the aforementioned article, it has been stated that the Hydrofluorocarbon Control Certificate which has been sought for the import and export of Hydrofluorocarbons and the mixtures containing Hydrofluorocarbons in Annex-2 of the Communiqué on Import Control of Chemicals under Control for Environmental Protection (2023/6) in pure, used, recycled or rehabilitated form in bulk containers, has been postponed until 10/05/2023, not until 01/02/2023, as stated in article 13 - "Effective Date" of the relevant Communiqué.

38. With the President's Decision No. 7186 published in the Official Gazette dated 01.05.2023 and numbered 32177, changes have been made in the customs duty, additional customs duty, additional financial liability rates and agricultural share amounts to be applied in the import of some goods originating in Pakistan. The regulation related to IGV, which provides an approach to our field of work, is summarized in our announcement dated 01.05.2023 and numbered 21846, which was also communicated to our business partners.

39. A new regulation has been made by the Ministry of Commerce, General Directorate of Export, regarding e-export Supports to be applicable as of 14 April 2023. Accordingly, it is facilitated for companies that want to apply for coverage as a Marketplace or Retail e-Commerce Site, but cannot get the seal of trust due to the fact that their sales platforms are opened abroad or they use the infrastructure of



Nihai kullanım izin belgesinde öngörülen sürenin sona ermesinden itibaren otuz gün içinde izni veren gümrük idaresine herhangi bir müracaatta bulunulmaması halinde eşyaya ilişkin indirimli veya sıfır vergi oranı uygulanması nedeniyle alınmamış olan fark vergiler tahsil edilecektir.

Eşyaya ilişkin olarak alınmış bir teminat olmaması halinde izin belgesinde öngörülen sürenin sona ermesinden itibaren otuz günlük süreden sonra izin hak sahibi tarafından yetkilendirilmiş gümrük müşavirince düzenlenmiş raporun izni veren gümrük idaresine sunulmasına kadar geçen her gün için Kanununun 241 inci maddesinin birinci fıkrası hükmü uyarınca işlem yapılacaktır.

Nihai kullanıma tabi eşyaya ilişkin alınmış bir teminatın olmadığı izinlerle ilgili olarak izin süresinin 3 Mayıs 2023 ten önce dolduğu durumlarla ilgili olarak 30 günlük süre 3 Mayıs 2023 itibarıyla başlayacaktır.

İhracat beyannamelerindeki mali sorumlu kişi

international e-commerce infrastructure service providers.

40. The Regulation on the Amendment of the Customs Regulation was published in the Official Gazette dated 03.05.2023 and numbered 32179. Accordingly, an amendment has been made in the paragraph regulating the conditions regarding the criminal records of the persons applying for the Notified Person Status. A criminal record certificate will also be required for real persons holding 10 percent of the share capital.

If the customs duty rate foreseen for the countries that are not members of the World Trade Organization in the lists annexed to the Import Regime Decision is determined at a higher rate than the customs duty rate shown in the Other Countries column in the same lists, in order to prove that the goods originate in a member country of the World Trade Organization, it will be mandatory to submit a certificate of origin issued by the competent authorities of the country of origin or the exporter country.



başlıklı 9 no.lu kutunun doldurulması kullanıcılar açısından ihtiyari olacaktır.

İthalat beyannamelerindeki yer ve tarih, beyan sahibi veya temsilcisinin adı ve imzası başlıklı 54 no.lu kutusunda beyanda bulunacak kişinin veya temsilcisinin adı soyadı ve imzası ile birlikte beyanın verildiği yer ve tarih yazılacaktır.

Akaryakıtın, antrepo tanklarından gemilere, gemilerden de antrepo tanklarına tahliyesi için antreponun iskele veya platforma bağlı boru hattının olması şartı kapanmış akaryakıt antrepolarının, yeniden akaryakıt antreposu olarak faaliyete geçiş durumlarında aranmayacaktır.

41. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı İklim Değişikliği Başkanlığı 29 Haziran 2022 tarihli ve 31881 sayılı "Florlu Sera Gazlarına İlişkin Yönetmelik" kapsamında 2024 yılı itibariyle hidroflorokarbon ithalatının kotaya tabi olacağını ifade etmiştir. Bu çerçevede, 2024 yılında dökme halde hidroflorokarbon ve hidrof-



If no application is made to the customs administration that issued the permit within thirty days from the expiry of the period stipulated in the final use permit, the difference taxes not collected due to the application of a reduced or zero tax rate for the goods will be collected.

In the event that there is no guarantee received for the goods, after thirty days from the expiry of the period stipulated in the permit, action will be taken in accordance with the provisions of the first paragraph of Article 241 of the Law, for each day until the report issued by the customs consultant authorized by the permit right holder is submitted to the customs office that issued the permit.

Regarding the permits where there is no guarantee obtained for the goods subject to end-use, the 30-day period will start as of May 3, 2023, in cases where the permit expires before May 3, 2023.

It will be optional for users to fill in box no. 9 ti-



lorokarbon içeren karışımları ithal edecek firmaların 1 Haziran 2023 tarihine kadar ilgili Bakanlığın FARAVET sistemi üzerinden kota başvurusu yapması zorunlu olup, kota başvuru kılavuzuna FARAVET ve <https://ozonturkiye.csb.gov.tr/ekomvet-faravet-i-110805> adresi üzerinden ulaşılabilmektedir.

42. 05.05.2023 tarihli ve 32181 sayılı Resmî Gazete' de "Gümrük Genel Tebliği (Gümrük İşlemleri) (Seri No: 114)'nde Değişiklik Yapılmasına Dair Tebliğ (Gümrük İşlemleri) (Seri No: 191)" Tebliğ yayımlanmıştır. Buna göre, Ozon Tabakasını İncelten Maddeler ve Florlu Sera Gazlarının ithali Türkiye genelinde yalnızca aşağıdaki gümrük müdürlüklerinden yapılabilecektir.

Trakya Serbest Bölge Gümrük Müdürlüğü,
Ambarlı Gümrük Müdürlüğü,
Dilovası Gümrük Müdürlüğü,
Derince Gümrük Müdürlüğü,
İzmir Gümrük Müdürlüğü,

tled financial responsible person in export declarations.

The place and date on the import declarations, the name and signature of the declarant or his representative, and the name, surname and signature of the person who will make the declaration or his representative, and the place and date of the declaration shall be written.

The condition of having a pipeline connected to the pier or platform of the warehouse in order to discharge the fuel from the warehouse tanks to the ships and from the ships to the warehouse tanks will not be required in cases where the closed fuel warehouses are put back into operation as a fuel warehouse.

41. Ministry of Environment, Urbanization and Climate Change, Department of Climate Change stated that as of 2024, hydrofluorocarbon imports will be subject to quota within the scope of the "Regulation on Fluorinated Greenhouse Gases" dated 29 June 2022 and numbered 31881. In this framework, companies that will import mixtures containing hydrofluorocarbons and hydrofluorocarbons in bulk in 2024 are required to apply for a quota through the FARAVET system of the relevant Ministry until 1 June 2023, and quota application guideline can be accessible via FARAVET and <https://ozonturkiye.csb.gov.tr/ekomvet-faravet-i-110805>.

42. The Communiqué on the Amendment of the "Customs General Communiqué (Customs Transactions) (Serial No: 114) (Customs Transactions) (Serial No: 191)" was published in the Official Gazette dated 05.05.2023 and numbered 32181. Accordingly, the import of Ozone Depleting Substances and Fluorinated Greenhouse Gases can only be made from the following customs offices throughout Turkey.

Thrace Free Zone Customs Directorate,
Ambarlı Customs Directorate,
Dilovası Customs Directorate,
Derince Customs Directorate,
İzmir Customs Directorate,
Mersin Customs Directorate.

43. An announcement on "Post-Submission of TUR-PAK Proof of Origin Certificates" was published by the Ministry of Commerce, General Directorate of International Agreements and European Union. According to

Mersin Gümrük Müdürlüğü.

43. Ticaret Bakanlığı Uluslararası Anlaşmalar ve Avrupa Birliği Genel Müdürlüğü tarafından “TUR-PAK Menşe İspat Belgelerinin Sonradan Verilmesi” konulu bir duyuru yayımlanmıştır. Söz konusu Duyuruya göre; Türkiye Cumhuriyeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Mal Ticareti Anlaşması kapsamında ülkemizce düzenlenecek TUR-PAK Menşe İspat Belgelerine ilişkin başvuru, onay ve vize işlemleri Menşe ve Dolaşım Belgeleri Otomasyon Sistemi (MEDOS) üzerinden gerçekleştirilecektir.

44. 09.05.2023 tarihli ve 32185 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan 7237 sayılı Cumhurbaşkanı Kararıyla, Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti, Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti, Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Basitleştirilmiş Gümrük Hattı Kurulmasına İlişkin Anlaşma’nın onaylanmasına karar verilmiştir.

45. 24.04.2023 tarihli ve 32170 sayılı Resmi Gazete’de “Türkiye Cumhuriyeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Arasında Mal Ticareti Anlaşması Çerçevesindeki Ticarete Eşyanın Tercihli Menşenin Tespiti Hakkındaki Yönetmelik”, 01.05.2023 tarihli ve 32177 sayılı Resmi Gazete’de ise “Pakistan İslam Cumhuriyeti Menşeli Bazı Ürünlerin İthalatında Tarife Kontenjanı Uygulanması Hakkında Karar” ve “Pakistan İslam Cumhuriyeti Menşeli Bazı Ürünlerin İthalatında Tarife Kontenjanı Uygulanmasına İlişkin Tebliğ” yayımlanmıştır.

Konu ile ilgili olarak Ticaret Bakanlığı Gümrükler Genel Müdürlüğü tarafından BİLGE Sisteminde “TUR-PAK” Türkiye Pakistan Mal Ticaret Anlaşmasına yönelik anlaşma kodu ile 2812 kodlu “TUR-PAK Menşe İspat Belgesi” oluşturulmuş olup söz konusu Yönetmelik ve Karar kapsamı ithalat işlemlerinde bahse konu Tebliğ kapsamı eşyanın karşısında belirtilen tahsisat yöntemi (BSGTY/TTY) uyarınca uygun muafiyet koduna ilave olarak belirtilen “TURPAK” anlaşma kodu ve 2812 kodlu menşe ispat belgesinin kullanılması sağlanmıştır.

46. Ticaret Bakanlığı Gümrükler Genel Müdürlüğü 01.06.2020 günlü, 54630069 sayılı yazısı ile gümrük işlemlerinin sistem üzerinde tamamlandığının anlaşılması üzerine bilgisayar sisteminde çıkış onayı veri-

the said Announcement; Application, approval and visa procedures for TUR-PAK Certificates of Origin to be issued by our country within the scope of the Goods Trade Agreement between the Republic of Turkey and the Government of the Islamic Republic of Pakistan will be carried out through the Automation System of Documents of Origin and Movement (MEDOS).

44. By the Presidential Decree No. 7237 published in the Official Gazette dated 09.05.2023 and numbered 32185, it was decided to approve the Agreement on Establishing a Simplified Customs Line between the Government of the Republic of Azerbaijan, the Government of the Republic of Kazakhstan, the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic, the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Uzbekistan.

45. In the Official Gazette dated 24.04.2023 and numbered 32170, “Regulation on the Determination of the Preferential Origin of Goods in Trade within the Framework of the Trade Agreement between the Republic of Turkey and the Islamic Republic of Pakistan”, and in the Official Gazette dated 01.05.2023 and numbered 32177, “Islamic Republic of Pakistan The Decree on the Application of Tariff Quotas in the Imports of Some Originating Products” and the “Communiqué on the Application of Tariff Quotas in the Imports of Certain Products Originating in the Islamic Republic of Pakistan” were published.

Regarding the subject, the agreement code for Turkey-Pakistan Goods Trade Agreement and “TUR-PAK Proof of Origin Certificate” with the code 2812 were created in the BİLGE System by the Ministry of Trade, General Directorate of Customs, and it is ensured that the “TURPAK” agreement code and the proof of origin code 2812 are used in addition to the appropriate exemption code in accordance with the allocation method (BSGTY/TTY) specified against the goods within the scope of the Communiqué in import transactions within the scope of the said Regulation and Decision.

46. Upon understanding that the customs procedures have been completed on the system with



lererek eşya sahibinin, temsilcisinin veya eşya sahibi tarafından eşyayı teslim almak için vekâlet verilmiş diğer kişilerin eşyayı geçici depolama yerinden çıkarmasına izin verileceğini, kişinin yanlış eşya teslimününün veya eşyanın yanlış kişilere teslimin depo işleticisi ile mal sahibi arasındaki bir konu olduğunu, özetle yanlış işlemden 01.07.2023 tarihinden itibaren gümrük idarelerinin hiçbir şekil ve surette sorumlu tutulmayacağını belirtmiştir.

47. 12.06.2023 tarihinde Ankara Ticaret Odası (ATO) ve bilahare diğer ticaret odaları birer duyuru yayınlamak suretiyle, Basitleştirilmiş Usulde Düzenlenen A.TR Dolaşım Belgesinin ön yüzünde yer alan “Turkey” ibareleri ve ilgili diğer belgelere ilişkin olarak,

- A.TR Dolaşım Belgelerinin 4 no’lu kutusunda “TURKEY” ibaresinin kullanımının şimdilik devam etmesi ancak; “Avrupa Ekonomik Topluluğu” ibaresinin “Avrupa Topluluğu” şeklinde değiştirilmesi,

- A.TR Dolaşım Belgelerinin (1) no.lu dipnotun-

the letter of the General Directorate of Customs of the Ministry of Commerce, dated 01.06.2020 and numbered 54630069, exit approval has been given in the computer system so that the owner, his representative or other persons who have been given a power of attorney by the owner of the goods to receive the goods will be allowed to remove the goods from the temporary storage place, that the delivery of the wrong goods by the person or the delivery of the goods to the wrong persons is a matter between the warehouse operator and the owner, in summary, the customs administrations cannot be held responsible for the wrong transaction as of 01.07.2023.

47. Ankara Chamber of Commerce (ATO) and subsequently other chambers of commerce published an announcement on 12.06.2023, regarding the phrases “Turkey” on the front of the A.TR Circulation Document, which was prepared in a simplified manner, and other relevant documents, and it was indicated that;

- The use of the phrase “TURKEY” in box 4 of the A.TR Circulation Documents shall continue for now, however; the term “European Economic Commu-



da “Insert the member state or Turkey”

ifadesinde yer alan “Turkey” ibaresinin “Türkiye” olarak düzeltilmesi,

- Özel Menşe Şahadetnamesi’ nin (Form A) arka yüzünde yer alan ülkemiz adı da dahil olmak üzere menşe ispat ve dolaşım belgelerinde yer alan ülkemiz adının yabancı dillerdeki karşılıkları yerine “Türkiye” ifadesinin kullanılması, gerektiği bildirilmiştir.

Aynı zamanda, ihracatçı firmaların ve gümrük müşavirlerinin halihazırda stoklarında yer alan A.TR Dolaşım Belgelerinin zayi olmaması amacıyla, A.TR Dolaşım Belgeleri üzerinde yapılacak mezkûr değişiklikler için, 1 Ocak 2024 tarihine kadar bir geçiş süreci öngörülmüş olduğunu, bu tarihten sonra Avrupa Birliği’ne (AB) yapılan ihracatlar da yalnızca yukarıda izah edilen değişikliklerin tatbik edildiği A.TR Dolaşım Belgelerinin kullanılması gerekeceğini belirtmiştir.

48. Ticaret Bakanlığı Ürün Güvenliği ve Denetimi Genel Müdürlüğü, Bakanlık e-imza uygulamalarından olan TAREKS sisteminde 17 Haziran 2023 Cumartesi günü sonu itibarıyla giriş şeklinin değişeceğini, yeni sisteme ilişkin açıklamaların <https://eortak.dtm.gov.tr> web sayfası üzerindeki Uygulama Ayarları menüsünde yer aldığını bildirmiştir.

nity” shall be amended to “European Community”,

- “Insert the member state or Turkey” phrase in footnote (1) of A.TR Circulation Documents the phrase “Turkey” in the expression shall be corrected as “Türkiye”,

- the expression “Türkiye” should be used instead of the foreign language equivalents of the name of our country in the proof of origin and circulation documents, including the name of our country on the back of the Special Certificate of Origin (Form A).

At the same time, a transition period is foreseen until 1 January 2024 for the aforementioned changes to be made on the A.TR Circulation Certificates, in order not to lose the A.TR Circulation Certificates that are currently in the stocks of exporting companies and customs consultants, and after this date, a transition period is foreseen for the European Union. (EU) has stated that only the A.TR Movement Certificates to which the changes explained above will be applied will be required for exports.

48. The General Directorate of Product Security and Inspection of the Ministry of Commerce stated reported the way of entering the TAREKS system,

49. Ticaret Bakanlığı Gümrükler Genel Müdürlüğü 20.06.2023' den itibaren Kuzey Suriye' ye Biçer-Döver İhracının/Transitinin serbest bırakıldığını duyurmuştur.

50. Fatura ve gümrük beyannamesi yazılımı ile fiziki/kimyevi tahlil sonucu eşyanın bizatihi kendisinin Liste (V)' e uygun ve uyumlu olması koşuluyla gümrük vergisi oranı sıfırlanmış veya indirilmiş ürünlere ilişkin 3350 sayılı İthalat Rejimi Kararı mezkûr Liste (V) 01.07.2023 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere yeniden düzenlenmiştir. Çok ayrıntılı olan bu düzenleme tekrar ilişik 22.06.2023/22130 günlü/sayılı duyurumuz ile izaha çalışılmıştır.

51. 01.07.2024' de yürürlüğe girmek üzere 24.06.2023 günlü, 32231 sayılı Resmî Gazetede TB tarafından yayımlanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Arasındaki Tercihli Ticaret Anlaşması Çerçevesindeki Ticarete Eşyanın Tercihli Menşeinin Tespiti Hakkında Yönetmelik" ile iki ülke arasındaki Tercihli Ticarete ilişkin kurallar belirlenmiştir.

Bu çerçevede,

Tercihli menşe ispat belgesi olarak tanzim tarihinden itibaren 12 ay süreli geçerli EUR.1 Dolaşım Belgesi kullanılacağı, ikili kümülasyonun yürürlükte olacağı, ithal eşyanın gümrük kıymetinin farklı bir yöntem ile belirleneceği; bir cihaz, makine, alet veya aracın parçası beraberinde teslim edilen, normal olarak bir cihazın bölümü durumundaki ve fiyata dahil edilmiş bulunan veya ayrıca fatura edilmemiş olan aksesuarlar, yedek parçalar ve aksamın; söz konusu cihaz, makine, alet veya araç içinde mütalaa edileceği, setlerin kendisini meydana getiren ürünlerin tamamı menşeli olduğunda SET' in de menşeli olarak kabul edileceği, doğrudan nakliyat kuralının ve üçüncü ülkede sergileme olayının manipüle edilmiş transit hükmü mahfuz kalarak geçerli olacağı, açıklanmıştır.

which is one of the e-signature applications of the Ministry, will change as of the end of Saturday, June 17, 2023, and that the explanations regarding the new system can be found in the Application Settings menu on <https://eortak.dtm.gov.tr>.

49. The General Directorate of Customs of the Ministry of Commerce announced that as of 20.06.2023, Combined Harvester Export/Transit to Northern Syria has been released.

50. The Import Regime Decision No. 3350 regarding the products whose customs duty rate has been reset or reduced, provided that the invoice and customs declaration software and the result of the physical/chemical analysis of the goods themselves comply with List (V), has been re-arranged provided that it shall valid as of 01.07.2023. This arrangement, which is very detailed, has been tried to be explained again with our announcement dated 22.06.2023/22130.

51. With the "Regulation on Determination of the Preferential Origin of Goods in Trade within the Framework of the Preferential Trade Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Uzbekistan" published by the Ministry of Trade in the Official Gazette dated 24.06.2023 and numbered 32231 to enter into force on 01.07.2024, the rules regarding Preferential Trade between the two countries were determined.

In this context,

It has been explained that , as the preferred proof of origin, EUR.1 Circulation Certificate valid for 12 months will be used from the date of issue, bilateral cumulation will be in effect, and the customs value of the imported goods will be determined by a different method; accessories, spare parts and parts delivered with a device, machine, tool or part of a vehicle, which are normally part of a device and which are included in the price or not separately invoiced, will be considered in the device, machine, tool or vehicle in question, the SET will be considered as originating when all of the products that make up the sets themselves are originating, the direct shipping rule and the event of exhibition in the third country will be valid without preserving the unmanipulated transit provision.

YAPILANDIRMA KANUNU ÜZERİNE BİR DEĞERLENDİRME

CONFIGURATION ON THE LAW EVALUATION



GENCER KAPLAN

Gümrük Eski Müfettişi / Mevzuat ve Yasal Uyum Müdürü
Former Customs Inspector / Legislation and Compliance Director

gencerkaplan@aygen.com.tr

GİRİŞ

Bu yazıda 2023 yılında resmî gazetede yayımlanarak yürürlüğe giren yapılandırma kanununun Gümrük boyutu ile devlet, egemenlik, vergi bilinci ve vergi ahlakı bağlamında değerlendirilmesi yapılacaktır.

1) Egemenlik ve Vergi İlişkisi

Devlet; ülke, millet ve egemenlik unsurlarını içermektedir. Bu unsurların her biri o kadar önemlidir ki; birinin yokluğu devletin varlığını ortadan kaldırmaktadır. Bu bağlamda egemenlik konusu vergilendirme yetkisiyle ayrılmaz bir bütünü oluşturmaktadır. Egemenlik, iktidarın en üstün olma vasfı, başkalarına emir ve talimat vererek sözünü geçirme ve onlara karşı üstünlük kurabilme, kendine rakip herhangi bir gücün

PREAMBLE

In this article, it will be evaluated in the context of Customs dimension and state, sovereignty, tax awareness and tax morale of the restructuring law, which came into force after being published in the official newspaper in 2023.

1) Sovereignty and Tax Relationship

State is composed of elements such as country, nation and sovereignty. Each of these elements is so important that the absence of one eliminates the existence of the state. In this context, the subject of sovereignty constitutes an inseparable whole with the taxation authority. Sovereignty can be defined as the superior quality of the power, the ability to



bulunmaması, üstün buyurma kuvveti olarak tanımlanabilir. Çünkü belirli bir coğrafyada yaşayan ve ortak amaçları bulunan insan topluluğunun devlet olarak tanımlanması ancak ve ancak tek ve üstün bir siyasi otoritenin varlığıyla vücut bulabilir. İşte bu gücün adı egemenliktir.

Vergi kelimesi ilk olarak 14. Yüzyılda İngiltere’de kullanılmaya başlanılmıştır. Türkiye Cumhuriyeti Anayasasında verginin tanımına yer verilmemekle birlikte, “Herkes, kamu giderlerini karşılamak üzere, mali gücüne göre, vergi ödemekle yükümlüdür. Vergi yükünün adaletli ve dengeli dağılımı, maliye politikasının sosyal amacıdır. Vergi, resim, harç ve benzeri mali yükümlülükler kanunla konulur, değiştirilir veya kaldırılır. Vergi, resim, harç ve benzeri mali yükümlülüklerin muaflık, istisnalar

dominate others by giving orders and instructions and to establish superiority over them, the absence of any rival power, and the superior commanding power. This is because the definition of a community of people living in a certain geography and having common goals as a state can only come into being with the existence of a single and superior political authority. This power is called sovereignty.

The word tax was used for the first time in England in the 14th century. Although the definition of tax is not stipulated in the Constitution of the Republic of Turkey, it is stipulated that “Everyone is obliged to pay taxes according to their financial strength in order to meet public expenditures. A fair and balanced distribution of the tax burden is the social goal of fiscal policy. Taxes, duties, fees and similar financial obligations are

ve indirimleriyle oranlarına ilişkin hükümlerinde kanunun belirttiği yukarı ve aşağı sınırlar içinde değişiklik yapmak yetkisi Cumhurbaşkanına verilebilir." Hükümlerine yer verilmiştir. Bu meyanda vergi, kamusal ihtiyaçların karşılanması amacıyla özel kesimden kamu kesimine, hukuki zorlamaya dayanılarak karşılıksız ve kesin olarak yapılan ve para ile ifade edilen bir aktarım olarak tanımlanabilir. Dolayısıyla bu vergilendirme yetkisinin kaynağı egemenlik gücü oluşturmaktadır.

2) Vergi Bilinci ve Vergi Ahlakı

Temel olarak kamu hizmetlerinin finansmanın kullanılan enstrümanlar vergi ve borçlanmalardır. Kamu hizmetlerden faydalanan bireyler bu faydanın kaynağının kendilerince karşılanan vergilerden oluştuğunu bilmektedir. Bu doğrultuda vergi bilinci devletin çeşitli hizmetleri ifa etmesi için vergisel sorumluluklarını yerine getirmesindeki isteklilik düzeyidir. Bu isteklilik düzeyini etkileyen faktörlerin başında şüphesiz eğitim gelmektedir. Vergi bilinci konusunda farkındalığın artmasına yönelik eğitimlerin sürekli hale getirilmesi vergi bilincini artırmaktadır.

Vergi ahlakı ise yine vergi bilinci ile bağlantılı olmakla birlikte, daha içsel bir motivasyonun karşılığıdır. Yani bireylerin dışsal bir etkiye maruz kalmadan, tamamen kendi dinamikleri ile gönüllü olarak vergileri ödeme konusundaki duruşudur. Ancak bu duruş vergileri gönüllü olarak ödeyebilir ya da cezasını göze almak suretiyle vergileri ödememe şeklinde tezahür edebilir. İşte burada bireylerin duruşunu etkileyen unsurların başında vergi sistematiğiyle ilgili işleyiş de gündeme gelmektedir. Tahsil edilen vergilerin tahsil edilen ölçüde fayda sağlamadığı, gerekli yerlerde harcanmayarak israfa yol açtığı düşüncesi yahut vergi ödemeyenleri de içine alan bazı yasal düzenlemelerin hayata geçirileğine olan tutum vergi bilincini ve vergi ahlakını sekteye uğratan sebepler arasındadır.

3) 7440 Sayılı Bazı Alacakların Yeniden Yapılandırılması ile Bazı Kanunlarda Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun.

Yapılandırma, herhangi bir olguyu ya da varlığı daha etkin, etkili, verimli ve güçlü kılmak için yapılan bir eylemdir. Alacakların yapılandırılması da bu bağlamda vergilerin tahsil edilmesi noktasında daha sis-



set, changed or removed by law. The President may be empowered to make changes in the provisions regarding exemptions, exclusions, deductions and rates of taxes, duties, fees and similar financial obligations within the upper and lower limits specified by the law." In this context, tax can be defined as a transfer from the private sector to the public sector, which is made gratuitously and definitively based on legal compulsion, and expressed in money, in order to meet public needs. Therefore, the source of this taxation authority is the sovereign power.

2) Tax Awareness and Tax Ethics

Basically, the instruments used to finance public services are taxes and borrowings. Individuals who benefit from public services know that the source of



temli ve güçlü bir vergilendirme sistematığı kurmak olmalıdır.

Son yılların gözde uygulaması, piyasada vergi affı olarak da bilinen ve Cumhuriyet tarihimizin 37. yapılandırma düzenlemesi 7440 Sayılı Bazı Alacakların Yeniden Yapılandırılması ile Bazı Kanunlarda Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun 12.03.2023 tarihli ve 21130 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanarak yürürlüğe girmiştir. Ayrıca Ticaret Bakanlığı konunun ayrıntılarını içeren tebliği 23.03.2023 tarihinde yayımlamıştır. Söz konusu düzenleme pek çok alandaki alacaklara temas etmekle birlikte, bu kısımda gümrük alacaklarına ilişkin hususlara değinilecektir.

Öncelikle söz konusu yapılandırma kapsamına

this benefit consists of taxes paid by them. In this respect, tax awareness is the level of willingness to fulfill tax responsibilities in order to perform various services of the state. Undoubtedly, one of the factors affecting this level of willingness is education. Making continuous trainings to increase awareness on tax awareness increases tax awareness.

Tax ethics, on the other hand, is related to tax awareness, but it is the equivalent of a more internal motivation. In other words, it is the stance of individuals to pay taxes voluntarily with their own dynamics, without being exposed to an external influence. However, this stance can be manifested as paying taxes voluntarily or not paying taxes by risking a penalty. Here, the functioning of tax systematics comes to the fore as

giren alacaklar 31.12.2022 tarihinden önceki gümrük vergileri, idari para cezaları, faizler, gecikme zamlarından oluşmaktadır. Yapılandırma kanunu kapsamında kesinleşmiş olması, kesinleşmemiş dava-itiraz-temyiz aşamasında olması, inceleme ve tahakkuk aşamasında olması hallerinde değişik oranda indirimler sağlanmıştır. Kesinleşmiş bir vergi alacağının olması halinde verginin tamamı ödenip, vergi aslına bağlı cezaların tamamının, ya da vergi aslına bağlı olmayan para cezalarının %50'si, kesinleşmemiş vergi alacaklarına ilişkin ise vergi aslının %50'si ile vergi aslına bağlı para cezalarının tamamı affedilmektedir.

4) Sonuç

Devletin varlığı insan, toprak parçası ve egemenlik unsurlarının birlikteliğiyle tamamlanmış duruma gelmektedir. Egemenlik ise devlet erkinin kamusal gücüne dayanarak ekonomik, sosyal, siyasal ve kültürel alanlarda bir durumu yaratma ya da yaratılmış bir durumu ortadan kaldırma ile ilintilidir.

Ekonomik açıdan değerlendirildiğinde ise, kamusal hizmetlerin yerine getirilmesinde iki unsurun varlığı önemli hale gelmektedir. Birincisi borçlanma, ikincisi ise vergi alma durumudur. İşte kişilerin gelirlerinden, kazançlarından ya da servetlerinden tahsil edilen ve bu suretle kamusal ihtiyaçların karşılanması egemenlik gücünün dış dünyada tezahürüdür. Vergi tahsili gibi doğmuş bir kamu alacağının yapılandırma adı altında tahsilinden vazgeçilmesi de egemenlik gücüyle ilgilidir. Bu durumda verginin süjesi olan vatandaşın vergi bilincinde ve vergi ahlakında erozyona uğrama tehlikesi doğmaktadır. Anayasada vergi ödevi olarak yer alan ve sırf bu bilinç ile zamanında vergilerini ödeme yoluna giden mükellefler açısından olumsuz olarak karşılanmakta ve kendilerini adeta kandırılmış hissetmelerine yol açmaktadır.

Bu bağlamda önümüzdeki dönemlerde de yapılandırma durumunun gündeme geleceği konusunda bir kanıya varılması halinde, rasyonel olarak davranmak isteyecek olan mükelleflerin erozyona uğrayan vergi bilinci ve vergi ahlakı sebebiyle vergilerini ödememe yönünde refleks göstermeleri sürpriz olmayacaktır. Bunun doğal sonucu ise devletin vergi gelirlerinde reel olarak azalma şeklinde olacaktır.

the leading factor affecting the stance of individuals. The mindset that the collected taxes do not provide benefits to the extent that they are collected, that they are not spent in necessary places, causing waste, or the attitude that some legal regulations including those who do not pay taxes will be implemented are among the reasons that hinder tax awareness and tax ethics.

3- Law No. 7440 on the Restructuring of Certain Receivables and the Amendment of Certain Laws.

Restructuring is an action taken to make any phenomenon or entity more efficient, effective, productive and powerful. In this context, the restructuring of receivables should be read as to establish a more systematic and powerful taxation system at the point of collection of taxes.

The most popular practice of recent years, the 37th restructuring regulation of our Republic history, the Law on Restructuring of Certain Receivables and Amending Certain Laws, also known as tax amnesty in the market, has entered into force after being published in the Official Gazette dated 12.03.2023 and numbered 21130. In addition, the Ministry of Commerce published the communiqué setting forth the details of the issue on 23.03.2023. Although the said regulation touches on receivables in many areas, the issues related to customs receivables will be discussed in this section.

First of all, the receivables within the scope of the said restructuring consist of customs duties, administrative fines, interests, and delay hikes before 31.12.2022. Within the scope of the restructuring law, various discounts are provided in cases where the receivables are finalized, not finalized, at the stage of litigation-objection-appeal, at the stage of examination and accrual. In case of a definite tax receivable, if the entire tax is paid, all penalties accrued for the principal tax and 50% of all non-tax-based fines are remitted and 50% of all penalties accrued for the principal tax and all tax-based fines are remitted for undetermined tax receivables.

4) Conclusion



Sonuç olarak; yapılandırma kanunlarının yapımı ve uygulanması aşamalarında vergilerini eksiksiz ve zamanında ödeyen mükellefleri de ödüllendirici şekilde kapsayan, en azından kendilerini cezalandırılmış gibi hissettirmeyen düzenlemelerin de yer alması olumsuz havayı dengeleyecektir.

The existence of the state is completed the unity of elements counted as human, land and sovereignty. Sovereignty, on the other hand, is related to creating or eliminating a situation in the economic, social, political and cultural fields based on the public power of the state power.

The existence of the state is completed the unity of elements counted as human, land and sovereignty. Sovereignty, on the other hand, is related to creating or eliminating a situation in the economic, social, political and cultural fields based on the public power of the state power.

When evaluated from an economic point of view, the existence of two elements becomes important in the fulfillment of public services. The first is borrowing and the second is taxation. Here, meeting the public needs, which is collected from the income, earnings or wealth of the people, is the manifestation of the sovereign power in the outside world. Abandoning the collection of a public receivable, such as tax collection, under the name of restructuring, is also related to the power of sovereignty. In this case, the risk of erosion in the tax consciousness and tax morale of the citizen, who is the subject of the tax, arises. This amnesty regarding to the tax duty, which is stipulated in the constitution and was paid on time by the taxpayers because of such mindset, is perceived as a negativity by such taxpayers and makes them feel cheated.

In this context, if there is an opinion that the restructuring situation will come to the fore in the coming periods, it will not be surprising that taxpayers who will want to act rationally will show a reflex against paying their taxes due to the erosion of tax awareness and tax morale. The natural result of this will be a decrease in the tax revenues of the state in real terms.

In conclusion; the negative atmosphere will be balanced by the inclusion of regulations that reward taxpayers who pay their taxes fully and on time during the making and implementation of the restructuring laws, at least not making them feel like they were penalized.

TARİFE YORUM KURALLARI

TARIFF INTERPRETATION RULES



ÖMER BARDAK

GTİP Tespit ve Mesleki Eğitim Müdürü
HS Code Identification & Professional Training Director

omerbardak@aygen.com.tr

Tarife dış ticarete konu olan tüm eşyalara uygulanan vergilerin belirlenmesini sağlayan listelerdir. Bu listeler zamanla eşyaların çeşitliliğinin hızlı bir şekilde artması ile yetersiz duruma düşmüş, bunun üzerine Dünya Gümrük Örgütü uluslararası ticarete konu eşyaların sınıflandırılmasında yeknesaklığı sağlamak amacıyla 01.01.1958 tarihinde yürürlüğe giren ve örgüte üye ülkelerin ulusal tarife cetvellerinin temelini oluşturan Armonize Mal Tanımı ve Kodlama Sistemi hazırlanmıştır.

Bu sistem uluslararası ticarete konu olan eşyaların sistematik bir şekilde numaralandırıldığı ve vergi hadlerinin belirlendiği sınıflandırma sistemidir. Ulusal mevzuatımıza ise 14.05.1964 tarihinde 474 sayılı ile kabul edilen Türk Gümrük Tarife Cetveli Hakkında Kanununa dayanılarak her yıl Cumhurbaşkanlığı tarafından yenilenerek kabul edilen ulusal, eşya ve ekonomik değer sınıflandırma indeksi olarak girmiştir. Tarifenin yorumu ile ilgili genel kurallar, dünya Gümrük Örgü-

Tariffs are lists that determine the taxes applied to all goods subject to foreign trade. These lists have become insufficient with the rapid increase in the variety of goods over time, and the World Customs Organization has prepared the Harmonized Goods Definition and Coding System, which came into force on 01 January 1958 and forms the basis of the national tariff tables of the member countries of the organization, in order to ensure uniformity in the classification of goods subject to international trade.

Tariffs are lists that determine the taxes applied to all goods subject to foreign trade. These lists have become insufficient with the rapid increase in the variety of goods over time, and the World Customs Organization has prepared the Harmonized Goods Definition and Coding System, which came into force on 01 January 1958 and forms the basis of the national tariff tables of the member countries of the



tü Armonize Sistem Komitesi tarafından hazırlanan gümrük tarifesinin belirlenmesinde temel mevzuatlardan biridir. Ulusal mevzuatımızda Gümrükler Genel Tebliğ (Gümrük Tarife Cetveli İzahnamesi) (Seri No: 4) ile tarifenin yorum kuralları açıklanmaktadır.

Bu kurallar genel olarak aşağıdaki gibidir.

1. Bölüm, fasıl ve tali fasıl başlıkları sadece gösterici niteliktedir; yasal amaçlar için eşyanın tarifedeki yerinin saptanması, pozisyon metinlerine, ilgili herhangi bir bölüm veya fasıl notuna ve bu pozisyonlar veya notlar hükümlerinde aksi belirtilmedikçe, aşağıdaki kurallara göre yapılır.

2. (a) Tarifenin belirli bir pozisyonunda bir eşya yapılan herhangi bir atf, imali bitirilmemiş veya aksamı tamamlanmamış eşyanın, ithal anında, imali bitirilmiş veya aksamı tamamlanmış eşyanın ayırt edici niteliğini içermesi şartıyla, bu eşyanın imali bitirilmemiş veya aksamı tamamlanmamış olanlarını

organization, in order to ensure uniformity in the classification of goods subject to international trade. This system is a classification system in which the goods subject to international trade are systematically numbered and tax rates are determined. It has been included in our national legislation as the national, goods and economic value classification index, which is renewed and accepted every year by the Presidency, based on the Law on the Turkish Customs Tariff Schedule, which was accepted with the number 474 on 14.05.1964. The general rules regarding the interpretation of the tariff is one of the basic legislation in determining the customs tariff prepared by the World Customs Organization Harmonized System Committee. In our national legislation, the Customs General Communiqué (Customs Tariff Schedule Prospectus)(Serial Nr: 4) explains the interpretation rules of the tariff.

These rules are generally as follows.

1. Section, chapter and sub-chapter titles are indicative only; the determination of the location of the goods



da kapsar. Böyle bir atf, imali bitirilmiş veya aksamı tamamlanmış eşya ile, yukarıdaki hükme göre böyle sayılan eşyanın sökülerek veya monte edilmeden getirilmiş olanlarını da içine alır.

(b) Tarifenin belirli bir pozisyonunda herhangi bir maddeye yapılan atf, bu maddenin karışımlarını, bileşimlerini ve diğer maddelerle birleştirilmiş veya karıştırılmış hallerini de içine alır. Aynı şekilde, belirli bir maddeden mamul bir eşyaya yapılan herhangi bir atf, tamamen veya kısmen bu maddeden mamul eşyayı da içine alır. Birden fazla maddeden meydana gelen eşyanın tarifedeki yeri, aşağıda (3) numaralı kuralda belirtilen prensiplere göre saptanır.

3. (2-b) Numaralı kuralın uygulanması nedeniyle

in the tariff for legal purposes is made according to the text of the position, any relevant chapter or chapter note and the following rules, unless otherwise specified in the provisions of these headings or notes.

2. (a) Any reference to an article in a particular heading of the Nomenclature also includes unfinished or incomplete goods, provided that at the time of importation they contain the distinctive character of the finished or component parts of such goods. Such a reference also includes finished goods or finished parts, as well as goods considered as such in accordance with the above provision, whether they were brought disassembled or not assembled.

(b) Reference to any substance in a particular heading of the Nomenclature includes mixtures, compositions and combined or mixed forms of this substance with other substances. Likewise, any reference to an article made of a particular material includes articles made entirely or in part of that material. The place of the goods consisting of more than one substance in the tariff is determined according to the principles set forth in the rule no.(3) below.

3. If the goods can be classified in two or more positions at first glance due to the application of the rule numbered (2-b) or for any other reason, the place of that goods in the tariff is determined as follows:

(a) The position that most specifically describes the article takes precedence over the position that describes it more generally. However, where two or more headings each refer to only one of the mixed or combined goods, or to only a part of the set put up for retail sale, those headings shall equally apply to the article in question, even if one of the headings gives a full and precise description of the article. it is considered to be defined in a special way.

(b) With the application of the Rule (3-a), the place in the tariff of the compound products whose place in the tariff cannot be determined, the products consisting of various substances or the combination of various goods and the goods put up for retail sale in a set can be determined, provided that

veya başka herhangi bir nedenle eşyanın ilk bakışta iki veya daha fazla pozisyonda sınıflandırılabilmesi halinde o eşyanın tarifedeki yeri aşağıdaki şekilde yapılır:

(a) Eşyayı en özel şekilde tanımlayan pozisyon, daha genel şekilde tanımlayan pozisyona göre öncelik alır. Bununla beraber, iki veya daha fazla pozisyonun her birinin, birbirleriyle karıştırılmış veya birleştirilmiş eşyanın sadece birine ya da perakende satılacak hale getirilmiş takımın sadece bir parçasına atıfta bulunması halinde, bu pozisyonların, pozisyonların birisi eşyanın tam ve kesin tanımını verse bile, söz konusu eşyayı eşit derecede özel şekilde tanımladığı mütalaa edilir.

(b) Tarifinin belirli bir pozisyonunda herhangi bir maddeye yapılan atıf, bu maddenin karışımlarını, bileşimlerini ve diğer maddelerle birleştirilmiş veya karıştırılmış hallerini de içine alır. Aynı şekilde, belirli bir maddeden mamul bir eşyaya yapılan herhangi bir atıf, tamamen veya kısmen bu maddeden mamul eşyayı da içine alır. Birden fazla maddeden meydana gelen eşyanın tarifedeki yeri, aşağıda (3) numaralı kuralda belirtilen prensiplere göre saptanır.

3. (2-b) Numaralı kuralın uygulanması nedeniyle veya başka herhangi bir nedenle eşyanın ilk bakışta iki veya daha fazla pozisyonda sınıflandırılabilmesi halinde o eşyanın tarifedeki yeri aşağıdaki şekilde yapılır:

(a) Eşyayı en özel şekilde tanımlayan pozisyon, daha genel şekilde tanımlayan pozisyona göre öncelik alır. Bununla beraber, iki veya daha fazla pozisyonun her birinin, birbirleriyle karıştırılmış veya birleştirilmiş eşyanın sadece birine ya da perakende satılacak hale getirilmiş takımın sadece bir parçasına atıfta bulunması halinde, bu pozisyonların, pozisyonların birisi eşyanın tam ve kesin tanımını verse bile, söz konusu eşyayı eşit derecede özel şekilde tanımladığı mütalaa edilir.

(b) (3-a) Kuralının uygulanmasıyla, tarifedeki yeri tayin edilemeyen bileşik ürünlerin ve çeşitli maddelerden oluşan veya çeşitli eşyanın birleşmesiyle meydana gelen mamuller ile perakende satıla-

the substance or article giving their essential character can be determined. found accordingly.

3. If the goods can be classified in two or more positions at first glance due to the application of the rule numbered (2-b) or for any other reason, the place of that goods in the tariff is determined as follows:

(a) The position that most specifically describes the article takes precedence over the position that describes it more generally. However, where two or more headings each refer to only one of the mixed or combined goods, or to only a part of the set put up for retail sale, those headings shall equally apply to the article in question, even if one of the headings gives a full and precise description of the article. it is considered to be defined in a special way.

(b) With the application of the Rule (3-a), the place in the tariff of the compound products whose place in the tariff cannot be determined, the products consisting of various substances or the combination of various goods and the goods put up for retail sale in a set can be determined, provided that the substance or article giving their essential character can be determined. found accordingly.

(c) Goods whose place cannot be determined in the tariff pursuant to the rules (3-a) or (3-b) shall be considered in the last of the positions, each of which may apply, in numerical order.

4. Goods that are not classified in accordance with the abovementioned Rules are classified in the heading that most closely resembles that article.

5. In addition to the above-mentioned provisions, the following rules apply to the following goods:

(a) Camera cases, musical instrument cases, gun cases, drawing instrument cases, necklace boxes, and similar cases, specially shaped or made for a particular item or set of goods, suitable for long-term use and belonging to them, boxes imported with the goods are classified with the goods they are sold with, if they are of the type normally sold with that article. However, this Rule does not apply as a whole to goods whose essential character is the enclosure.

(b) Without prejudice to the provisions of rule 5 (a)

cak hale getirilmiş takım halinde bulunan eşyanın tarifedeki yeri, bunlara esas niteliğini veren madde veya eşya saptanabildiği takdirde buna göre bulunur.

(c) (3-a) veya (3-b) kuralları uyarınca tarifedeki yeri saptanamayan eşya, her biri geçerli olabilecek pozisyonların numara sırasına göre sonuncusunda mütalaa edilecektir.

4. Yukarıdaki Kurallara uygun olarak sınıflandırılmayan eşya, bu eşyaya en çok benzeyen eşyanın bulunduğu pozisyonda sınıflandırılır.

5. Yukarıda belirtilen hükümlere ilaveten, aşağıdaki eşya konusunda şu kurallar uygulanır:

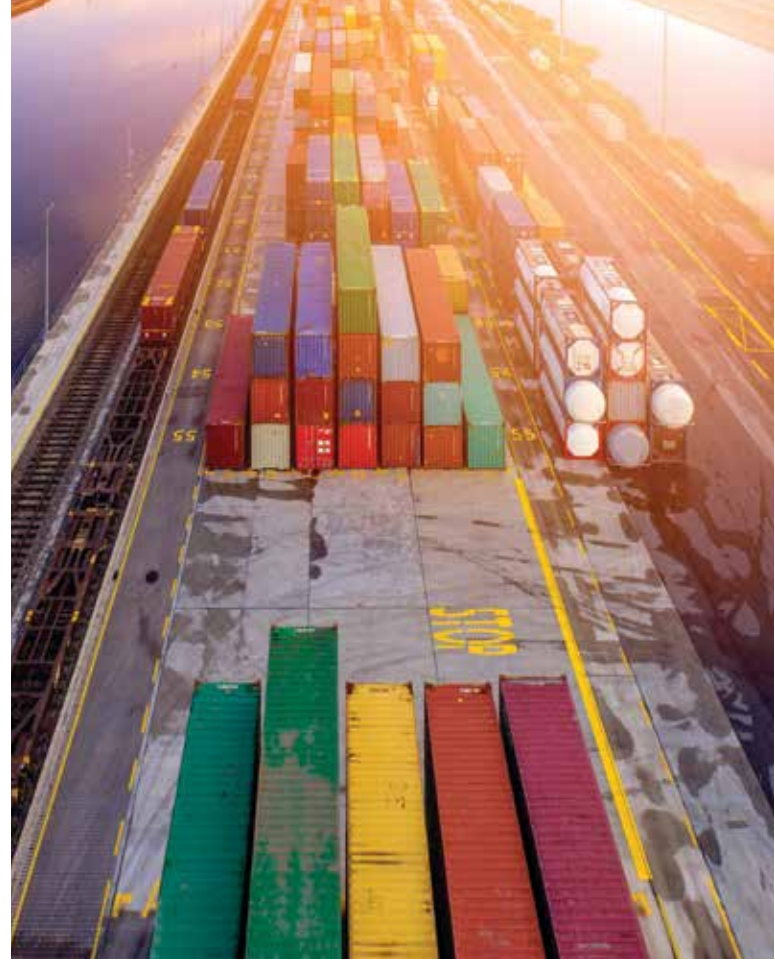
(a) Fotoğraf makinası mahfazası, müzik aleti mahfazası, silah mahfazası, çizim aleti kutuları, kolye kutuları ve benzeri kutular, özellikle belli bir eşyaya veya takım halindeki eşyaya göre şekil verilmiş veya bu eşyaya uygun olarak yapılmış olup uzun süre kullanılmaya uygun ve ait oldukları eşya ile birlikte ithal edilen kutular, normal olarak bu eşya ile birlikte satılan türde iseler, beraber satıldıkları eşya ile birlikte sınıflandırılırlar. Ancak bu Kural, bir bütün olarak esas niteliği mahfaza olan eşyaya uygulanmaz.

(b) Yukarıda 5 (a) kuralındaki hükümler saklı kalmak şartıyla, içindeki eşya ile birlikte sunulan ambalaj maddeleri ve ambalaj mahfazaları bu eşyanın ambalajında normal olarak kullanılan türden ambalaj maddeleri olmaları şartıyla bu eşya ile beraber sınıflandırılırlar. Bununla beraber, bu tür ambalaj maddeleri veya ambalaj mahfazalarının, sürekli kullanıma elverişli olduklarının açıkça belli olması halinde bu hüküm uygulanmaz.

6. Yasal amaçlar için, eşyanın bir pozisyonun alt pozisyonlarında sınıflandırılması, sadece aynı seviyedeki alt pozisyonların mukayese edilebilirliği dikkate alınarak, bu alt pozisyonlardaki şartlar ile bu pozisyonla ilgili alt pozisyon notlarına ve gerekli değişiklikler yapılmış olarak, yukarıdaki kurallara göre saptanacaktır. Metinde aksi belirtilmedikçe bu kuralın tatbikinde, ilgili Bölüm ve Fasil Notları da, uygulanır.

Kuralların sırası ile uygulanması gerektiğini hatırlatarak bu yorum kurallarını yorumlamaya çalışalım

1 nolu yorum kuralı her ne kadar yorum kuralı



above, the packaging materials and packaging containers presented with the goods in it are classified together with these goods, provided that they are of the type normally used in the packaging of this article. However, this provision shall not apply if it is clear that such packaging materials or packaging containers are suitable for continued use.

6. For legal purposes, the classification of goods in subheadings of a heading shall be determined in accordance with the conditions in those subheadings and the subheading notes for this heading and, with the necessary modifications, the above rules, taking into account only the comparability of subheadings of the same level. Unless otherwise stated in the text, the relevant Section and Chapter Notes are also applied in the application of this rule.

Let's try to interpret these interpretation rules by reminding that the rules should be applied in or-

olsa da diğer kurallara nazaran yoruma pek de gerek bırakılmayan net ifadelerle hüküm belirten bir kuraldır. Eşyanın tarifedeki yerinin saptanması bölüm fasıl ve tali fasıl başlıkları ile yapılamayacağını, pozisyon metinleriyle, bölüm veya fasıl notlarına ve gerekli olması halinde, pozisyon ve notlarda aksine bir hüküm bulunmadıkça, diğer 2, 3, 4 ve 5 numaralı kurallara göre yapılacağını belirtmektedir.

Bölüm, fasıl ve tali fasıl başlıklarının sadece yol gösterici nitelikte olmasını adres ararken ülke şehir gibi değerlendirebiliriz. Ülke ve şehir bilmemiz tam olarak adresi vermez ama adresi nerede hangi ülkede hangi şehirde aramamız gerektiği konusunda yardımcı olacaktır. Bölüm, fasıl ve tali fasıl başlıkları da yasal amaçlar için sınıflandırmaya yeterli değildir. Eşyanın sınıflandırılmasında sadece yön ve yol gösterici olmaktadır. Eşyanın sınıflandırılmasında pozisyon metinleri, bölüm veya fasıl notları ve tarifinin yorum kuralları yasal olarak bağlayıcıdır.

Örnek olarak 84.fasılın 10 nolu notunda "84.85 pozisyonu anlamında "katmanlı üretim" (3 boyutlu yazım olarak da bilinir) tabirinden "malzemenin (örneğin metal, plastik veya seramik) art arda eklenmesi ve katmanlanması, konsolidasyonu ve katlaştırılması yoluyla dijital bir modele dayalı fiziksel nesnelerin oluşumu anlaşılır" hükmü ile 3 boyutlu yazıcıların 8485 pozisyonunda yer alması gerektiği bu fasıl notundan anlaşılmaktadır.

2 nolu yorum kuralı a ve b olarak ikiye ayrılmaktadır

2 (a) nolu yorum kuralı imalatı bitirilmemiş demonte olan, aksamı tamamlanmamış natamam ve taslak halinde olan eşyaları kapsamaktadır. Burada önemli olan gümrüğe sunulduğunda bu eşyaların ayırt edici niteliğine haiz olmasıdır

Demonte eşya için mobilya sektöründe çokça kullanılan dolap masa örnek olarak gösterilebilir. Demonte olarak gelen bu eşyalar monte edildiğinde monte edilmiş eşya özelliğini yani dolap masa özelliğini koruyor ise aynı monte edilmiş dolap masa gibi sınıflandırılmaktadır.

Aksamı tamamlanmamış eşya için ise selesi olmayan bisikleti veya aküsü takılmamış arabayı ör-

der.

Although the interpretation rule nr. 1 is an interpretation rule, it is a rule that states with clear expressions that do not require much interpretation compared to other rules. It states that the determination of the place of the goods in the tariff cannot be done with the chapters and sub-chapter titles, but according to the position texts, chapter or chapter notes, and if necessary, according to the other rules 2, 3, 4 and 5, unless there is a contrary provision in the positions and notes.

We can consider the titles of sections, chapters and sub-chapters to be only convenient purposes, like a country or city while searching for an address. Knowing the country and city does not give the exact address, but it will help us to find the address in which country and city. Sections, chapters and sub-chapter titles are also not sufficient for classification for legal purposes. It is only a direction and guide in the classification of the goods. In the classification of goods, position texts, chapter or chapter notes and interpretation rules of the tariff are legally binding.

For example, it is understood from the explanation in note 10 to chapter 84 regarding the heading 84.85 stipulating that "additive manufacturing" (also known as 3D printing) under the heading 84.85 is defined as "a physical model based on a digital model by successive addition and layering, consolidation and solidification of material (for example, metal, plastic or ceramic)" that 3D printers should be placed in position 8485 with the provision.

Interpretation rule 2 is divided into a and b.

The interpretation rule no. 2 (a) covers the unfinished, disassembled, incomplete and goods in template form. The important thing here is that these goods have the distinctive quality when presented to the customs.

The cabinet table, which is widely used in the furniture industry, can be given as an example for disassembled goods. If these items, which come in disassembled form, retain the feature of the assembled item, that is, the cabinet table, when assembled, they are classified as the assembled cabinet table.

For the unfinished item, we can give an example of

nek olarak verebiliriz. Gümrüğe sunulduğunda selesi olmamakla birlikte bisiklet olarak asli karakterini koruduğundan selesi varmış gibi değerlendirilmektedir.

Taslaklar için de anahtar veya plastik şişe taslaklarını örnek olarak verebiliriz. Taslak halinde gelen eşyalar her ne kadar taslak halinde de olsa anahtar olacağı belli olan yani ayırt edici özelliği belli olan eşyalarda normal anahtar veya plastik şişe gibi sınıflandırılmaktadır.

2 (b) nolu yorum kuralıkarışım veya bileşik halde bulunan maddeler ve iki veya daha fazla maddeden oluşan eşyaları kapsamaktadır.

Bu kurala göre, tarifenin herhangi bir pozisyonunda belirli bir maddeye yapılan atıf, bu maddenin başka maddelerle birleştirilmiş hallerini de içine alır. Aynı şekilde bu kural, belirli bir maddeyi belirten pozisyonun kapsamını kısmen bu maddeden mamul eşyayı da içine alacak şekilde genişletmektedir. Bununla beraber, bu kural, pozisyon metnindeki tanıma uymayan eşyayı kapsayacak şekilde genişletilemez. Diğer bir ifade ile eşyaya katılan yeni maddenin pozisyon metninde belirtilen eşyanın asli karakterini değiştirmemesi gerekir.

Örnek olarak 7326 pozisyonunda demir çelikten eşyaları verebiliriz. Burada demir çeliğe katılan başka bir madde demir çeliğin asli karakterini değiştirmedeği müddetçe diğer katılan maddeleri de içine alarak kapsamaktadır. Bu Kural yalnızca, pozisyonlarda, bölüm veya fasıl notlarında aksine bir hüküm bulunmadığı hallerde uygulanmakta olduğuna belirtmemiz gerekmektedir. Bu kuralın gereği olarak maddelerin karışım veya bileşimleri ve birden çok maddeyi içeren eşya, eğer ilk bakışta 2 veya daha çok pozisyonda sınıflandırılabilirse, 3 No.lu Kurala göre sınıflandırılmalıdır.

3 nolu yorum kuralı a, b, c olarak üçe ayrılmaktadır. 2(b) kuralının uygulanmasıyla veya başka bir nedenle ilk bakışta iki veya daha çok pozisyona girebilecek şekilde olan eşyanın sınıflandırılmasında üç yöntem sağlamaktadır. Bu yöntemler, kuralda belirtilen sıraya göre uygulanır. Buna göre, sınıflandırmada 3(b) kuralı sadece 3(a) kuralının yetersiz kalması halinde uygulanır, 3(a) ve 3(b) kurallarının yetersiz kalması halinde 3(c) kuralı uygulanır. Bu nedenle öncelik sırası: (a) özel tanımlamalar, (b) asli karakter, (c) geçerli olabilecek pozisyonların numara sırasına göre sonuncusudur. Bu

a bicycle without a seat or a car without a battery. Although it does not have a saddle when it is presented to the customs, it is considered as having a saddle as it preserves its original character as a bicycle.

We can give a key or plastic bottle templates as an example. Items that come in template form are classified as normal keys or plastic bottles, for the goods that have an distinctive form, i.e. are certain that they will be keys, even if they are in template form.

Interpretation rule 2 (b) covers substances in a mixture or compound form and articles consisting of two or more substances.

According to this rule, a reference to a certain article in any heading of the tariff includes the combined forms of this article with other articles. Likewise, this rule extends the scope of the heading spec-



Kural, Bölüm, Fasil Notlarında veya pozisyon metinlerinde aksine bir hüküm bulunmadığı hallerde uygulanmaktadır.

3 (a) yorum kuralı eşyanın pozisyonunu değerlendirirken özel olarak tanımlanmış bir pozisyon varsa, bu sınıflandırma tüm genel ifadeli pozisyonların üstünde yer almaktadır. Yani, elimizdeki eşya bir tarife pozisyonunda özel olarak belirtilmişse, bu tarife pozisyonu diğer genel ifadeli pozisyonlardan öncelikli hale gelmektedir

Örneğin taşıtlarda kullanılan dikiz aynaları taşıt aksamlarının olduğu 8708 pozisyonunda değil daha özel olarak tanımlanan 7009 pozisyonunda yer almaktadır.

3 (b) yorum kuralı ilk bakışta iki veya daha çok pozisyonda sınıflandırılabilen

Karışımlar,

ifying a particular substance to include articles made partly of that substance.

However, this rule cannot be extended to cover goods that do not meet the definition in the text of the heading. In other words, the new article added to the article should not change the essential character of the article specified in the position text.

As an example, we can give articles of iron and steel in heading 7326. Here, as long as another substance added to iron and steel does not change the essential character of iron and steel, it includes other added substances as well. We should point out that this Rule only applies where there is no contrary provision in the positions, sections or chapter notes. As a requirement of this rule, mixtures or combinations of substances and articles containing more than one substance must be classified according to Rule 3 if at first glance they can be classified in 2 or more headings.

Interpretation rule 3 is divided into three as a, b and c. It provides three methods of classifying goods which, by the application of rule 2(b) or for any other reason, may at first glance fall into two or more headings. These methods are applied in the order specified in the rule. Accordingly, in classification, rule 3(b) is applied only if rule 3(a) is insufficient, rule 3(c) is applied if rules 3(a) and 3(b) are insufficient. The order of precedence is therefore: (a) special definitions, (b) essential character, (c) last in numerical order of positions that may be valid. This Rule applies where there is no contrary provision in the Section, Chapter Notes or position texts.

When interpretation rule 3(a) evaluates the position of the article, if there is a specifically defined position, this classification is above all general wording positions. That is, if the goods in our possession are specifically specified in a tariff position, that tariff position takes precedence over other general phrase positions.

For example, rear-view mirrors used in vehicles are included in the more specifically defined heading 7009, not in heading 8708, which includes vehicle components.

The interpretation rule 3 (b) which at first glance can be classified in two or more headings as follows: Mixes,



Çeşitli maddelerden oluşan bileşik eşya,

Çeşitli eşyanın birleşmesinden meydana gelen bileşik eşya,

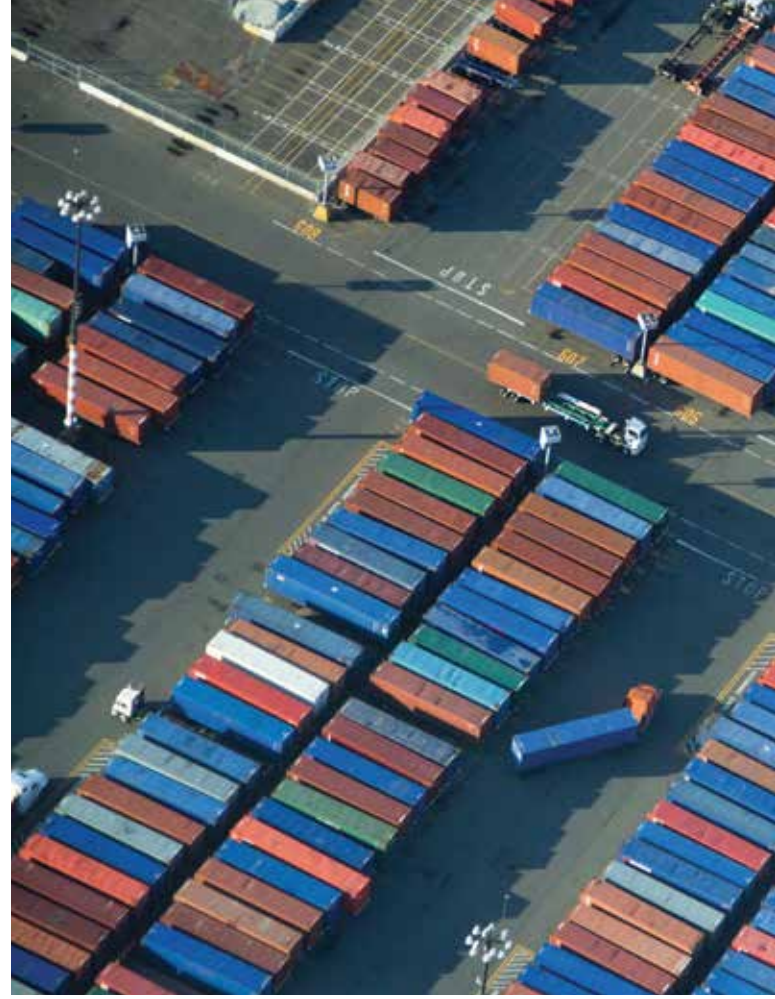
Perakende satılacak hale getirilmiş takım halinde bulunan eşyalar,

İle ilgili durumlarda bir eşyanın tarifedeki yeri, eşyaya mümeyyiz vasfını veren madde veya eşya hangisi ise, o madde veya eşyadan ibaretmiş gibi sınıflandırılır. Tabii burada mümeyyiz vasfından anlaşılması gereken, o eşya için belirgin nitelik veya ayırt edici özellik olarak ifade edebiliriz. Mümeyyiz vasfını veren eşya, eşyayı teşkil eden çeşitli maddelerin veya onu meydana getiren çeşitli eşyanın içeriği, hacmi, ağırlığı veya miktarı, kıymeti veya eşyanın kullanımındaki önemine göre belirlenmektedir. Yukarıda belirttiğimiz eşyalardan iki veya daha fazla pozisyonda olan eşya var ise ve bunlar arasında ayırt edici niteliği belli olan eşya tespit edilerek bu eşyanın pozisyonunda değerlendirilmektedir

Bu duruma örnek olarak; Bir karton kutuya konulmuş olarak spagetti yemeği hazırlanmasında kullanılması amaçlanan pişirilmemiş bir spagetti paketi (19.02 pozisyonu) küçük bir poşet rendelenmiş peynir (04.06 pozisyonu) ve küçük bir teneke domates sosu (21.03 pozisyonu) içeren takım halindeki bu eşyada, mümeyyiz vasıf olarak peynir veya domates sosu değil spagetti öne çıktığından 1902 pozisyonunda sınıflandırılır

3 (c) yorum kuralı eşyanın tarifedeki yeri 3(a) veya 3(b) kurallarına göre tespit edilemiyorsa, eşyanın her biri geçerli olabilecek pozisyonların numara sırasına göre sonuncusunda sınıflandırılmasını öngörmektedir. Eşyanın sınıflandırılması açısından olabilecek pozisyonların her biri eşdeğerdeyse, yani mümeyyiz vasfı ayırt edici özelliği belirlenmiyor ise eşya sayısal olarak en sondaki tarife pozisyonunda sınıflandırılmalıdır

Örnek olarak; Kılıflı plastikten klozet 39.22, elektromekanik püskürtücü 85.09 ve elektro termik cihaz 85.16 pozisyonlarında olmakla birlikte 3 (b) ye göre eşyaların hiçbirisi ürüne esas niteliğini yani vermemekte mümeyyiz vasfı tespit edilememektedir. Bu nedenle eşya, Genel Yorum Kuralı 3(c) hükmü uyarınca her biri geçerli olabilecek pozisyonların numara sırasına göre sonuncusu olan 8516 pozisyonunda sınıflandırılır



Compound goods consisting of various substances, Compound goods, consisting of the combination of various goods,

Goods in sets made for retail sale,

In related cases, the place of an item in the tariff is classified as if it consisted of the item or item, whichever it is, that gives the item the distinction. Of course, here, we can express it as a distinctive quality or distinctive feature for that item, which should be understood by the distinctive feature. The goods that give the distinctive nature are determined according to the content, volume, weight or amount of the various substances that make up the goods or the various goods that make up the goods, their value or their importance in the use of the goods. If there are goods in two or more positions from the above-mentioned goods, and the goods with a dis-



4 nolu kuralı 1 ila 3 numaralı kurallar çerçevesinde sınıflandırılmayan eşyalar, bu eşyaya en çok benzeyen eşyanın bulunduğu pozisyonda sınıflandırılmaktadır. Bu kurala göre yapılan sınıflandırmada eşyanın öncelikle benzeri diğer eşya ile mukayese yapılarak ona en çok benzerlik göstereni tespit edilerek en çok benzeyen eşyanın tarife pozisyonu eşyanın pozisyonu olarak sınıflandırılmaktadır.

5 (a) kuralı mahfazalar kutular ve benzeri kaplar için uygulanmaktadır.

Belli bir eşyaya veya eşya takımına göre şekil verilmiş form almış, eşyaya uygun hale getirilmiş kaplar, Muhafaza ettikleri eşya ile birlikte sunulan ambalaj kapları (nakliye amacıyla eşya ayrı ayrı paketlenmiş olsun olmasın), ait oldukları eşyayı uzun süre muhafaza etmeye dayanacak şekilde yapılmış ve eşyanın kullanılmadığı zamanlarda da muhafa-

tinctive feature among them are determined and evaluated in the position of this article.

To exemplify this situation, in this article in a set containing a package of uncooked spaghetti (heading 19.02), a small bag of grated cheese (heading 04.06), and a small tin of tomato sauce (heading 21.03), intended for use in the preparation of a spaghetti dish, put in a cardboard box, it is classified in heading 1902, as spaghetti, rather than cheese or tomato sauce, since spaghetti stands out as a distinctive attribute.

The interpretation rule 3 (c) provides that if the place of the goods in the tariff cannot be determined according to rules 3(a) or 3(b), the goods are classified in the last of the positions, each of which may be valid, in numerical order. If each of the possible positions in terms of classification of the goods are equivalent, that is, if the distinctive feature of the distinction is not determined, the goods should be classified in the last tariff position numerically.

For example; although the covered plastic toilet bowl is in headings 39.22, electromechanical sprayer 85.09 and electro-thermal device 85.16, none of the articles give the product its essential quality, that is, no discretion can be determined according to 3 (b). The goods are therefore classified in heading 8516, each last in numerical order of the positions that may apply in accordance with the provisions of the General Rule of Comment 3(c).

Rule 4, Items that cannot be classified under rules 1 to 3, are classified in the same heading as the item that most closely resembles that item. In the classification made according to this rule, first of all, the goods are compared with other similar goods and the one that is most similar to it is determined, and the tariff position of the most similar goods is classified as the position of our goods.

Rule 5(a) applies to enclosures, boxes and similar containers.

Containers that have taken the form shaped according to a certain item or set of items and made suitable for the item,

Packaging containers presented with the goods



za hizmetini sürdürebilen kaplar, dış ticarete konu olan asıl eşya ile birlikte satılmaları ve eşyaya esas karakterini vermemeleri koşuluyla, birlikte sunuldukları eşyanın tarife pozisyonunda sınıflandırılmaktadır.

5 (b) yorum kuralı, normal olarak ait oldukları eşyanın ambalajlanmasında kullanılan ambalaj maddeleri ve ambalaj mahfazalarının sınıflandırılmasını yapar. Bununla beraber, bu tür ambalaj maddeleri veya ambalaj mahfazaları tekrar kullanıma elverişli olmaları halinde bu kurala göre sınıflandırılmaz. Örneğin, sıkıştırılmış veya likit gazlar için demir ve çelikten yapılmış bazı metal varil veya kaplar gibi sürekli kullanıma uygun ambalaj malzemeleri, kendi tarife pozisyonunda sınıflandırılmalıdır. 5 (b) ye göre bu ambalajlar eşyanın taşınma sırasında zarar görmemesi için yapılmış olan eşya bu ambalajlardan ayrıldıktan sonra tekrar kullanı-

they keep (whether or not the goods are packed separately for transportation), containers that are made to withstand the preservation of the goods they belong to for a long time and that can continue to serve when the goods are not in use, are to be sold together with the original goods subject to foreign trade and to the goods, provided that they do not give their essential character, they are classified in the tariff heading of the goods with which they are presented.

Interpretation rule 5(b) makes the classification of packaging materials and packaging containers normally used in the packaging of goods to which they belong. However, such packaging materials or packaging containers are not classified according to this rule if they are suitable for reuse. Packaging ma-

ma elverişli olmayan eşyalardır.

6 nolu kural ile alt pozisyonları tespit etmek için kullanılmakta olduğumuz kuraldır. Kuralın uygulamasında aynı seviyedeki alt pozisyonların mukayese edilebilirliği ifadesi önem kazanmaktadır. “Aynı seviyedeki” ifadesi her bir tirenin, tire sayısı ile bir-biriyle aynı olmalarını yani eşit sayılmalarını ifade etmekte, pozisyonun altında yer alan tire sayılarının aynı olanlarının öncelikli olarak karşılaştırılması, ve tercih edilecek alt pozisyonun altında bulunan yine eşit sayılı tireli alt pozisyonlarının birbiriyle kıyaslanması gerektiği ifade edilmektedir.

Alt pozisyon notları, tarife sınıflandırmasında da esas alınmalı bölüm ve fasıl notları ile alt pozisyon notları arasında bir çelişki olması durumunda, alt pozisyon notları dikkate alınarak ve buna göre tarife sınıflandırması yapılmalıdır.

Tarife vermenin önemi düşünüldüğünde, özellikle son beş yılda ticaret politikası önlemlerinin artması ile alt pozisyon ayrımlarının öneminin had safhaya çıkması karşısında, ne kadar hassas yaklaşılması gereken bir konu olduğu bu yüzden de Gümrük Tarife İstatistik Pozisyonunun bire bir doğru verilmesi gerekliliğini ile çok büyük sorumluluk ve tecrübe gerektiren bir çalışma olduğu ortadadır.

Gümrük Tarife İstatistik Pozisyonunun belirlenmesi konusunda; ticaretin risksiz yürümesi açısından veya eşyanın GTİP verilmesinde şüpheye düşülmesi durumunda gümrük mevzuatı uyarınca, gümrük idaresi ile eşyanın tarife pozisyonundan kaynaklanan ihtilafları azaltmak, gümrük işlemleri sırasında eşyanın sınıflandırılması probleminden kaynaklanan zaman kayıplarının önüne geçmek ve Gümrük Tarife Cetvelinde eşyanın sınıflandırılmasına ilişkin altı yıl geçerliliği olan bir bilgi sağlamak amacıyla Gümrük ve Ticaret Bölge Müdürlüklerine başvurarak Bağlayıcı Tarife Bilgisi alınabilir.

materials suitable for continuous use, such as certain metal drums or vessels made of iron and steel for compressed or liquid gases, should be classified in their respective heading. According to 5(b), these packages are the goods that are made to prevent the goods from being damaged during transportation and are not suitable for re-use after being separated from these packages.

Rule 6 is the rule we are using to identify sub-positions. The expression of comparability of subheadings at the same level becomes important in the application of the rule. The expression “at the same level” means that each hyphen is the same with the number of hyphens, that is, they are considered equal. It is stated that the same number of hyphens under the position should be compared first, and the subheadings with equal numbers under the subheading to be preferred should be compared with each other.

Sub-heading notes should also be taken as basis in tariff classification. In case of a conflict between section and chapter notes and sub-heading notes, tariff classification should be made by taking into account the sub-heading notes and accordingly.

Considering the importance of tariffs, it is an issue that should be approached sensitively, especially in the face of the increase in trade policy measures in the last five years and the importance of sub-position distinctions, for this reason, it is obvious that the Customs Tariff Statistics Position should be given exactly and it is a work that requires great responsibility and experience.

Regarding the determination of the Customs Tariff Statistics Position; . Binding Tariff Information can be obtained by applying to the Regional Directorates of Customs and Trade for the purpose in order to reduce the conflicts arising from the tariff position of the goods with the customs administration in accordance with the customs legislation in terms of the risk-free operation of the trade or in case of doubt in the issuance of the GTIP of the goods, to prevent the loss of time due to the problem of classification of the goods during the customs procedures, and to provide information with a validity of six years on the classification of your goods in the Customs Tariff Schedule.

İTHALAT SONRASI DÜZENLENEN VE KDV MUAFİYETİ OLAN MASRAFLAR

POST-IMPORT EXPENSES WITH VAT EXEMPTION



ŞENCAN ŞEN

GTİP Tespit ve Mevzuat Müdürü
HS Code Identification & Legislation Director

sencansen@aygen.com.tr

Bilindiği üzere ülkemizde gümrük işlemleri, 4458 sayılı gümrük kanunu ve bu kanuna bağlı yönetmelikler temelinde yürütülmektedir. Bazen kanun ve yönetmelikler kapsamında belirlenen işlemlerin diğer kanunlarda yer alan bazı maddeler ile ilgisi bulunması sebebiyle işleyişte belirsizlikler oluşabilmektedir. Bunun en net örneklerinden birisi beyannamenin tescil tarihinden sonra oluşan ve KDV den muaf olarak ithale konu eşya için düzenlenen faturaların KDV ve diğer gümrük vergileri açısından ne şekilde beyan edileceği konusudur.

KDV Kanunu 21.maddesine göre, ithale konu eşyanın gümrük vergilerinin ödenmesinde, ithale konu eşya için gümrük beyannamesinin tescil tarihine kadar hem yurt dışında hem de yurt içinde oluşmuş, mevcudiyeti

As it is known, customs procedures in our country are carried out on the basis of the customs law with the number 4458 and the regulations in connection thereto. Uncertainties may sometimes occur in the operation due to the fact that the transactions determined within the scope of laws and regulations are related to some articles in other laws. One of the clearest examples of this is the issue of how the invoices issued after the registration date of the declaration and issued for the imported goods exempt from VAT will be declared in terms of VAT and other customs taxes.

According to Article 21 of the VAT Law, the value added tax base is formed by declaring the costs incurred both in the country and abroad until the



ve kıymeti bilinen masraflar beyan edilerek katma değer vergisi matrahı oluşturulmaktadır. Bunun yanında mevcudiyeti bilinen ancak tutarı henüz netleşmemiş masraflar için de Gümrük yönetmeliği 53.maddesi kapsamında istisnai kıymetle beyan yapılabilmekte ve gerçek kıymet netleşince de tamamlayıcı beyan ile ek kıymet beyanı yapılarak vergiler ödenebilmektedir.

Yukarıda da belirttiğimiz gibi beyannamenin tescil tarihine kadar olan ve mevcudiyeti bilinen masraflar ile ilgili uygulamada bir sorun görünmemekte ve masrafların ödenmesinde yeknesaklık sağlanabilmektedir. Burada sorun, ithale konu eşyanın gümrük beyannamesinin tescil tarihinden ve gümrük vergilerinin ödenmesinden sonra mevcudiyeti bilinmeyen veya mevcudiyeti bilirse de henüz kıymeti bilinmeyen bir masrafın oluşması durumunda nasıl bir yol izleneceğidir. Özellikle denizyolu taşımacılığı kapsamında konteynerle getirilen ve limanlarda bekletilen eşyalar bu konuya örnek teşkil etmektedir.

registration date of the customs declaration for the goods subject to import, in the payment of customs duties for the goods subject to import. In addition, for the costs whose existence is known but the amount has not yet been clarified, an exceptional value statement can be made within the scope of Article 53 of the Customs regulation, and when the actual value becomes clear, taxes can be paid by making a supplementary declaration and additional value declaration.

As we mentioned above, there is no problem in practice regarding the costs up to the registration date of the declaration and whose existence is known, and uniformity can be ensured in the payment of the costs. The problem here is how to proceed in case of an expense whose existence is unknown or whose value is not known yet, after the registration date of the customs declaration of the imported goods and the payment of customs duties. In particular, the goods brought in containers within the scope of maritime transport and kept in ports serve as an example to this subject.

Regarding the goods brought by container, all load-



Konteyner ile getirilen eşyalar ile ilgili olarak beyannamenin tescil tarihine kadar oluşan ve faturalandırılan tüm tahmil, tahliye ardiye, yurt dışı demuraj ve yurt içinde limanlarda bekleme masrafları gümrük beyannamesinde beyan edilmektedir. Ancak beyannamenin tescili ve vergilerin ödenmesinden sonra ilgili konteynerler çeşitli finansal veya üretimsel sebepler yüzünden mükellefler tarafından tahmin edilenden fazla liman sahalarında tutulabilmektedir. Bu durumda da bu konteynerler için limanlar tarafından ek ardiye ve gemi acenteleri tarafından ek yurt içi bekleme (yurtiçi demuraj) faturaları düzenlenebilmektedir. KDV kanunu 13/b maddesine göre liman sahaları kapsamında yapılan hizmetler KDV istisnası kapsamındadır. Yani liman tarafından düzenlenen bazı hizmetlere ait masraf faturaları KDV siz olarak düzenlenmektedir. Durum böyle olunca da gümrük beyannamesi tescil edilip vergileri ödenmiş bir eşya için KDV siz, ek ardiye ve yurt



ing, unloading storage, overseas demurrage and waiting costs at domestic ports incurred and invoiced until the registration date of the declaration are declared in the customs declaration. However, after the registration of the declaration and payment of the taxes, the relevant containers may be kept in the port areas more than expected by the taxpayers due to various financial or production reasons. In this case, additional storage invoices can be issued by the ports for these containers, and additional domestic waiting (domestic demurrage) invoices can be issued by the shipping agencies. According to the VAT law article 13/b, the services performed within the port areas are within the scope of VAT exemption. In other words, expense invoices for some services issued by the port are issued without VAT. When this is the case, VAT-free, additional warehouse and domestic demurrage invoices may



içi demuraj faturaları ortaya çıkabilmektedir. Peki bu KDV siz olarak düzenlenen faturaların KDV beyanı kim tarafından ve nasıl yapılacak? İşte sorun ve uygulama farklılıkları tam da bu noktada başlamaktadır.

Mükellefler açısından yakın zamana kadar, bu tür ithalat sonrası oluşan masraf faturalarının ne şekilde ödeneceği konusu net değildi. İthalatı tamamlanmış ve tüm vergileri ödenmiş bir eşya için, sonradan gelen, KDV ve diğer vergiler matrahına girmesi gereken bu tür yurtiçi masraf faturalarının beyanı için ilk akla gelen yol 2 no.lu KDV beyanname kapsamında vergi dairesine beyan edilmesidir. Ancak bu uygulama, KDV Kanunu kapsamında uygun gibi görünse de Gümrük Kanunu yönünden pek mümkün değildir. Çünkü Gümrük Kanununa göre ilgili tutarların aynı zamanda eşyaya ait diğer gümrük vergileri matrahına da girmesi gerek-

arise for an item whose customs declaration has been registered and taxes have been paid. So, by whom and how will the VAT Return of these VAT-free invoices be made? This is where the problem and practical differences begin.

For taxpayers, until recently, it was not clear how such post-import expense invoices would be paid. The first way that comes to mind for the declaration of such domestic expense invoices, which must be included in the VAT and other tax bases, for an item that has been imported and all taxes paid, is to be declared to the tax office within the scope of VAT Return nr.2 However, although this practice seems appropriate within the scope of the VAT Law, it is not possible in terms of the Customs Law. Because, according to the Customs Law, the relevant amounts must also be included in the other customs tax base of the goods. In the Circular Nr. 2011/48 published by the General Directorate of Customs on the subject, it is explained what kind of transaction will be made to the post-import invoices paid to the tax office with the VAT Return nr.2. Article 7 of the circular concerning Penalty and Interest Application stipulates that:

“ Regarding the VAT difference to be determined, it is necessary to apply Article 234 of the Customs Law with reference to Article 51 of the VAT Law, an also regarding such tax difference, the interest rate in accordance with paragraph 3 of Article 193 of the Customs Law, must be applied regarding the said tax difference from the date stipulated under paragraph 3 of Article 150 of the Customs Regulations.

Regarding the Customs Tax and SCT, the procedure is carried out in accordance with the paragraph 234 of the Customs Law, article 16 of the SCT Law and the 3rd paragraph of article 193rd article of the Customs Law depending on the situation.

As it can be understood from the circular, although VAT Return is made with VAT Return nr. 2, since there is a deficiencies in terms of other customs taxes, it was stated that it was necessary to issue a penalty decision within the scope of Article 193/3 of the Customs Law for these deficiencies and it was required to impose interest under article 193/3 of the Customs Law. In ad-

tedir. Konuya ilişkin Gümrükler Genel Müdürlüğü'nün yayınlamış olduğu 2011/48 sayılı Genelgede, Gümrük idaresine ödenmesi gerekirken 2 no.lu KDV beyannamesi ile vergi dairesine ödenen ithalat sonrası faturalara, ne tür işlem yapılacağı açıklanmıştır. Genelgenin Ceza ve faiz uygulaması başlığı altında ki 7.maddesinde

“Tespit edilecek KDV farkı ile ilgili olarak KDV Kanununun 51 inci maddesi delaletiyle Gümrük Kanununun 234 üncü maddesinin uygulanması, ayrıca söz konusu vergi farkı ile ilgili olarak Gümrük Yönetmeliğinin 150 nci maddesinin 3 üncü fıkrasında belirtilen tarihten itibaren Gümrük Kanununun 193 üncü maddesinin 3 üncü fıkrası uyarınca faiz uygulanması gerekmektedir.

Gümrük Vergisi ve ÖTV ile ilgili olarak da duruma göre aynı şekilde Gümrük Kanunu'nun 234, ÖTV Kanununun 16 ncı ve Gümrük Kanunu'nun 193 üncü maddesinin 3 üncü fıkrasına göre işlem yapılır.” Denilmektedir.

Genelgeden de anlaşılacağı üzere her ne kadar 2 no.lu KDV beyannamesi ile KDV beyanı yapılmış olsa da diğer gümrük vergileri açısından beyan eksikliği söz konusu olduğundan bu eksikler için GK. 234.maddesi kapsamında ceza kararı düzenlenmesi, GK.193/3 maddesi kapsamında da faiz uygulanması gerektiği belirtilmiştir. Ayrıca yine bu şekilde gümrük idaresine yapılması gereken masraf beyanlarının 2 no.lu KDV beyannamesi ile vergi dairesine yapılması, usulsüzlük cezasının da konusu olduğundan her beyan için Gümrük Kanunu 241.maddesi kapsamında usulsüzlük cezası düzenlenmesi söz konusu olacaktır. Her ne kadar Gelir İdaresi Başkanlığının, 09.02.2022 tarihinde yaptığı açıklamada; “2 no.lu Katma Değer Vergisi Beyannamesine, Vergi Bildirimi- Tam Tevkifat Uygulanan İşlemlere Ait Bildirim- İşlem Türü seçmeli alanına “106-İthal Edilen Malın Bedelinde Sonradan Ortaya Çıkan Ödemeler” eklenmiştir.” Diyerek ithalat sonrası oluşan faturaların 2 no.lu KDV beyannamesi ile ödenebileceği izlenimi oluşmuş olsa da yukarıda bahsettiğimiz sakıncalardan dolayı uygulama olarak bunun pek mümkün olmadığını söyleyebiliriz.

Yukarıda bahsettiğimiz gibi ithalat sonrası oluşan faturaların beyanı ile ilgili olarak, 2 no.lu KDV Be-



dition, the expense declarations that must be made to the customs administration in this way, shall be made to the tax office with the VAT Return nr. 2, and since it is also the subject of irregularity penalty, irregularity penalty will be issued within the scope of Article 241 of the Customs Law for each declaration. Although, it is stated in the statement made by the Revenue Administration on 09.02.2022 that “106-Latent Payments for the Value of Imported Goods” has been added to Tax Declaration - Notification Concerning Transactions Subject to Full Withholding -Transaction Type optional field of the Value Added Tax Declaration no.2” and it has been perceived that invoices emerging after the import can be paid through the VAT Return Nr.2, we can say that this is not possible in practice due to the above-mentioned drawbacks.

As we mentioned above, regarding the declaration of post-import invoices, due to the inconveniences of declaration via VAT Return Nr.2, taxpayers have chosen to accrue these post-import



yannamesi ile beyanının sakıncalar içermesi sebebiyle, mükellefler gümrük idarelerine başvurarak, ithalat sonrası oluşan bu masrafları ilgili eşyaların gümrük beyannamelerine tahakkuk ettirme yolunu seçmişlerdir. Mükellefler, bu tür faturaların beyanı için yaptıkları başvurularda genelde, gümrük yönetmeliğinin 53/5.maddesi kapsamında başvuruda bulunmuş ve yönetmeliğin ilgili maddesinde; İthal eşyasının gümrük kıymetine veya katma değer vergisi matrahına girmesi gereken, ancak gümrük beyannamesinin tescili anında beyan sahibi tarafından mevcudiyetinin bilinmesi mümkün olmayan kıymet veya matrah unsurları için, en geç söz konusu kıymet veya matrah unsurunun muhasebe kayıtlarına intikal ettirildiği ayı takip eden ayın yirmi altıncı günü akşamına kadar beyanda bulunulur ve vergileri de aynı süre içinde ödenir". Denildiğinden ilgili faturalar için sadece ek tahakkuk kararlarına istinaden eksik vergilerin ödenmesini ve konu faturalar için ceza kararı düzenlenmemesini talep etmişlerdir.

Bazı gümrük idareleri bu talepleri uygun göre-



costs to the customs declarations of the related goods by applying to the customs administrations. Taxpayers, in their applications for the declaration of such invoices, generally applied within the scope of Article 53/5 of the customs regulation and it is stipulated in the relevant article of the regulation that "For value or base elements that must be included in the customs value or value added tax base of the imported goods, but whose existence cannot be known by the declarant at the time of registration of the customs declaration, at the latest, on the evening of the twenty-sixth day of the month following the month in which the said value or base element is recorded in the accounting records. until the



rek sadece ek tahakkuk ile verginin tahsili yoluna gitmiş olsa da bazı gümrük idareleri, ilgili maddede yer alan beyan sahibi tarafından mevcudiyeti bilinmeyen unsurlar" ibaresinden bahisle liman masraflarının bilinen veya olası masraflar olduğunu belirterek ek tahakkuk ile birlikte GK.234/3 kapsamında cezalar düzenlenmişlerdir. Bunun üzerine 03.01.2023 tarihli 32062 sayılı Resmi Gazetede yayınlanan yönetmelik değişikliği kararı ile yönetmeliğin 53.maddesine 6. fıkra eklenerek ithalat sonrası oluşan bu tür faturaların ne şekilde beyan edileceğinin önü açılmıştır. İlgili yönetmelik maddesinde, "Gümrük beyannamesinin tescil tarihi itibarıyla mevcut bilgi ve belgelere istinaden beyanda bulunulan ancak tutarı kesin olarak belirlenemeyen depolama, tahmil-tahliye, liman giderleri gibi ithalatta katma değer vergisi matrah unsurları için, en geç söz konusu matrah unsurunun muhasebe kayıtlarına intikal ettirildiği ayı takip eden ayın yirmi altıncı günü akşamına kadar beyanda bulunulur ve vergileri de aynı süre içinde ödenir." Denilmektedir. Bu yönetmelik maddesine göre ithalattan sonra oluşan ve KDV matrahı ile birlikte eşyaya ait diğer gümrük vergilerinin de matrahına gir-

declaration is made and the taxes are paid within the same period". Therefore they demanded that only the missing taxes be paid for the related invoices based on the additional accrual decisions and that a penalty decision should not be issued for the subject invoices.

Although some customs administrations accepted these demands and went for the collection of tax only with additional accrual, some customs administrations stated that port costs are known or possible expenses, referring to the phrase "the presence of which is unknown to the declarant by the declarant in the relevant article," with additional accrual and they imposed penalties under article 234/3 of Customs Law. Thereupon, with the decision to amend the regulation published in the Official Gazette dated 03.01.2023 and numbered 32062, paragraph 6 was added to article 53 of the regulation, paving the way for the declaration of such invoices after import. In the relevant article of the regulation, it is stated that, "For value added tax base elements in imports such as storage, loading-unloading, port expenses, for



mesi gereken bu tür masraf faturalarının mükellefin muhasebe kayıtlarına girmesinden sonra belirtilen sürelerde gümrük idaresine beyan edilmesi durumunda ceza uygulanmayarak sadece eksik vergilerin tahsili yoluna gidilmesi gerektiği açıkça belirtilmiştir. Firmalar açısından, ithalat sonrası oluşan bir faturaların tespit edilmesi ve ceza oluşmaması için yönetmelikte belirtilen süreler içerisinde gümrük idarelerine başvuruda bulunulması konusunda muhasebe ve diğer birimlerin koordineli çalışması çok büyük önem arz etmektedir.

Yukarıda da belirttiğimiz üzere; Hem Gümrükler Genel Müdürlüğü'nün 2011/48 sayılı Genelgesi hem de yönetmeliğin 53.maddesinde yapılan son değişiklik göstermiştir ki, mevcudiyeti bilinsin veya bilinmesin ithalat sonrası KDV'siz olarak düzenlenen bu tür faturaların ceza riski taşımadan beyan edilebilmesi için, gümrük kanunu ve yönetmeliğin ilgili maddelerine istinaden gümrük idarelerine başvurulması en doğru seçenektir.



which a declaration has been made based on the information and documents available as of the registration date of the customs declaration, but whose amount cannot be determined precisely, they must be transferred to the accounting records of the said base element at the latest and a declaration is made until the evening of the twenty-sixth day of the month following the month in which it is issued and the taxes are paid within the same period. According to the article of this regulation, it is clearly stated that if such expense invoices, which are formed after import and must be included in the tax base of the goods along with the VAT base, are declared to the customs administration within the specified periods after entering the taxpayer's accounting records, and that only the deficient taxes should be collected. For companies, the coordinated work of accounting and other units is of great importance in determining an invoice after import and making an application to the customs administrations within the periods specified in the regulation in order to avoid fines. As we mentioned above; both the Circular Nr. 2011/48 of the General Directorate of Customs and the latest amendment made in the 53rd article of the regulation have shown that, whether or not its existence is known, in order to declare such invoices, which are issued without VAT after import, without the risk of penalty, it is the best option to contact the customs administration referring to related articles of the customs law and regulations.

GÜMRÜKTE CEZA UYGULANAN FİLLER

ACTIONS LEADING TO FINES AT CUSTOMS



ALAATTİN BAŞAK

Sonradan Kontrol ve Mevzuat Müdürü
Post-Clearance Audit & Regulatory Director

alaattinbasak@aygen.com.tr

Gümrük idarelerince uygulanmakta olan para cezaları 4458 sayılı Gümrük Kanunu'nun on birinci kısmında genel hükümlerden sonra "Vergi Kaybına Neden Olan İşlemlere Uygulanacak Cezalar (GK 234-238)" ve "Usulsüzlüklere İlişkin Cezalar (GK 239-241)" olmak üzere iki ayrı bölümde belirtilmiştir.

Ayrıca Gümrük Kanunu'nda ayrı bir ceza tayin edilmiş haller saklı kalmak üzere, bu kanuna ve bu kanunda tanınan yetkilere dayanılarak çıkarılan ikincil düzenlemelerle getirilen hükümlere aykırı hareket edenlere söz konusu düzenlemelerde açıkça öngörül-müş olması kaydıyla usulsüzlük cezası uygulanmaktadır.

Usulsüzlük cezası Gümrük Yönetmeliği Ek-82 de yer alan fiiller ile Bakanlığımızca yayımlanan diğer Yönetmelik ve Tebliğlerde açıkça belirtilen fiilleri işleyen kişiler hakkında uygulanmaktadır.

Yazımız konusunun Vergi Kaybına Neden Olan

The fines applied by the customs administrations are in two separate sections as "Fines to be Applied to Transactions Causing Tax Loss (Customs Law 234-238)" and "Fines for Irregularities (Customs Law 239-241)" following the general provisions in the eleventh part of the Customs Law No. 4458.

In addition, without prejudice to the cases in which a separate penalty is determined in the Customs Law, irregularity fine is applied to those who violate the provisions brought by the secondary regulations issued based on the powers granted in this law, provided that it is expressly stipulated in the said regulations.

Penalty for irregularity is applied to the persons who commit the acts specified in Annex-82 of the Customs Regulation and the acts clearly stated in the other Regulations and Communiqués published by our Ministry.



İşlemlere Uygulanacak Cezalarla ilgili olması ve usulsüzlüklere ilişkin fiillerin neler olduğu da Ek-82 de ayrıca belirtilmiş olduğundan usulsüzlük cezası düzenlenmesini gerektiren fiiller bu yazımıza konu edilmemiştir.

Vergi kaybına neden olan işlemlere uygulanan cezalar; mükelleflerce yapılan beyan ile gümrük idaresince muayene ve denetleme veya teslimden sonra yapılan kontrol sonucunda tespit edilen farklılıklar için düzenlenmekte olup, uygulamada çok sayıda ceza kararı düzenlenmesine neden olan fiillerden sıkça karşılaşılanlar aşağıda sıralanmıştır.

- Faturada kayıtlı eşya kıymetinin herhangi bir nedenle eksik beyan edilmesi.
- İthal konusu eşyaya ait olduğu halde bir kısım faturaların beyannameye eklenmemesi sonucunda eşya kıymetinin eksik beyan edilmesi.
- Faturada belirtilen döviz cinsinin hatalı beyanı sonucunda eşya kıymetinin eksik beyan edilmesi.
- Gümrük İdaresince yapılan kıymet araştırma-

Since the subject of our article is related to the Fines to be Applied to Transactions Causing Tax Loss and the actions related to irregularities are also specified in Annex-82, the actions that require irregularity penalties are not included in this article.

Penalties applied to transactions that cause tax loss; It is issued for the differences detected as a result of the declaration made by the taxpayers, the inspection and inspection by the customs administration or the control made after the delivery and the frequently encountered acts that cause a large number of criminal decisions in practice are listed below.

- ◆ Incomplete declaration of the value of the goods registered in the invoice for any reason.
- ◆ Incomplete declaration of the value of the goods as a result of the fact that some invoices are not included in the declaration although they belong to the imported goods.
- ◆ Under-declaration of the value of the goods as a result of incorrect declaration of the currency type spec-

sı sonucunda eşya kıymetinin eksik beyan edildiğinin tespiti.

- İthal eşyasının fiilen ödenen veya ödenecek fiyatına Kanununun 27 maddesi gereğince ilave edilmesi gereken bedellerin eksik beyan edilmesi sonucu oluşan noksan kıymet beyanları.

- Gümrük kıymetine eklenmesi gereken yurtdışı giderlerin beyan edilmemesi veya eksik beyan edilmesi sonucu oluşan noksan kıymet beyanları. Teslim şekline göre ibrazı ve beyannameye eklenmesi gereken navlun belgesinde belirtilen taşıma giderinin herhangi bir nedenle eksik beyan edilmesi.

- Teslim şekline göre ibrazı ve beyannameye eklenmesi gereken navlun belgesinin veya konşimentonun ibraz edilemediği durumlarda beyan edilen navlun giderinin %10 emsal navlun giderinin altında olması.

- Teslim şekline göre ibrazı ve beyannameye eklenmesi gereken sigorta poliçesinde kayıtlı sigorta giderinin eksik beyan edilmesi

- Teslim şekline göre ibrazı ve beyannameye eklenmesi gereken sigorta poliçesinin ibraz edilemediği durumlarda beyan edilen sigorta giderinin %3 emsal sigorta giderinin altında olması.

- Özet beyan takibatı gerektirmeyen dökme eşya ithalatında eksik çıkan eşya için kıymet ve vergilendirmenin mal transfer bedeli üzerinden yapılmaması.

- Yurtdışı demuraj giderlerinin beyan edilmemesi veya eksik beyan edilmesi.

- Fiilen ödenen veya ödenecek olan royalti ve lisans ücretlerinin beyan edilmemesi veya eksik beyan edilmesi.

- İskontonun beyan edilmemesi veya eksik beyan edilmesi.

- Katma Değer Vergisi Kanunu'nun 21 inci maddesinde yer alan unsurların beyan edilmemesi veya eksik beyan edilmesi sonucunda oluşan KDV matrah eksikliğinin tespiti.

- KDV oranının yanlış beyan edildiğinin tespiti.

- Beyanname tescil tarihine kadar olan depolama ve antrepo giderlerinin beyan edilmemesi veya eksik beyan edilmesi.

ified in the invoice.

- ◆ As a result of the value research carried out by the Customs Administration, it is determined that the value of the goods is under-declared.

- ◆ Deficient value declarations resulting from under-declaration of the costs that must be added to the actually paid or payable price of the imported goods pursuant to Article 27 of the Law.

- ◆ Deficiency declarations resulting from not declaring or declaring the foreign expenses that should be added to the customs value.

- ◆ Under-declaration of the transportation cost specified in the freight document, which must be submitted according to the delivery method and attached to the declaration, for any reason.

- ◆ In cases where the freight document or bill of lading, which must be submitted and attached to the declaration according to the delivery method, cannot be submitted, the declared freight cost is below 10% of the precedent freight cost.

- ◆ Incomplete declaration of the insurance expense recorded in the insurance policy, which must be submitted and added to the declaration according to the delivery method.

- ◆ In cases where the insurance policy, which must be submitted and attached to the declaration according to the delivery method, cannot be presented, the declared insurance expense is below the 3% precedent insurance expense.

- ◆ The value and taxation of the goods that are missing in the import of bulk goods that do not require summary declaration proceedings are not made on the basis of the goods transfer value.

- ◆ Non-declaration or incomplete declaration of foreign demurrage expenses.

- ◆ Non-declaration or under-declaration of foreign demurrage expenses.

- ◆ Non-declaration or under-declaration of the discount.

- ◆ Detection of VAT base deficiency resulting from not declaring the elements in Article 21 of the



- Beyanname tescil tarihine kadar olan yükleme ve boşaltma (tahmil/tahliye) giderlerinin beyan edilmemesi veya eksik beyan edilmesi.
- Elleçleme giderlerinin beyan edilmemesi veya eksik beyan edilmesi.
- Gözetime tabi eşya için gözetim belgesi ibraz edilmediği halde eşya kıymetinin tebliğde belirtilen birim kıymetin altında olması. (Bu durumlarda yalnızca vergi farkı gecikme faizi ile birlikte alınmaktadır.)
- Kaynak Kullanımı Destekleme Fonu ödenmesi gerektiği halde fonun ödenmemesi ve oluşan eksik KDV matrahı beyanı.
- Yapılan tespit sonucunda ithal konusu eşyanın farklı bir GİTP te değerlendirilmesi halinde KKDF kesintisine tabi olması ve bu nedenle oluşan KDV matrah eksikliğinin tespiti.
- İthal edilecek eşyanın ithalat rejimi kararı V

Value Added Tax Law or declaring them incompletely.

- ◆ Detection of false declaration of VAT rate.
- ◆ Non-declaration or incomplete declaration of storage and warehousing expenses until the declaration registration date.
 - ◆ Not declaring or declaring the loading and unloading (unloading/discharging) expenses up to the date of registration of the declaration.
 - ◆ Non-declaration or under-declaration of handling costs.
 - ◆ The value of the goods is below the unit value specified in the communiqué, although the inspection document is not submitted for the goods subject to inspection. (In these cases, only the tax difference is charged together with the default interest.)
 - ◆ Resource Utilization Support Fund is not paid even though the fund should be paid and the resulting incomplete VAT base declaration.
 - ◆ As a result of the determination, if the imported goods are evaluated in a different HS Code, they are subject to RUSF deduction and therefore the VAT base deficiency is determined.
 - ◆ Detection of exemption from list V, although the import regime decision of the goods to be imported is not in the list V.
 - ◆ RUSF arises in case the payment method changes as a result of incorrect declaration, even though there is no foreign currency transfer before the registration. (Except for those with 0 (zero) RUDF deduction rate)
 - ◆ It is determined that the foreign currency transfer made before the registration is returned for various reasons and that it has not been transferred again within the period.
 - ◆ Statements of deficient value arising from material calculation error.
 - ◆ It is determined that the Compensatory Tax has not been paid even though the Inward Processing Permit Certificate has been issued.
 - ◆ It is determined that a concessionary declaration has been made and tax loss has been caused even though there is no valid A.TR Movement Certificate

sayılı listede olmamasına rağmen, V sayılı liste muafiyeti girildiğinin tespiti.

- Tescilden önce döviz transferi yapılmadığı halde ödeme şeklinin hatalı beyan sonucu değişmesi durumunda KKDF doğması. (KKDF kesinti oran 0 (sıfır) olanlar hariç)

- Tescilden önce yapılan döviz transferinin çeşitli nedenlerle geri gelmesi ve süresi içerisinde yeniden transfer edilmediğinin tespiti.

- Maddi hesap hatasından doğan noksan kıymet beyanları.

- Dahilde İşleme İzin Belgesi kapandığı halde Telif Edici Verginin ödenmediğinin tespit edilmesi.

- Eşyanın serbest dolaşımında olduğunu belgeleyen geçerli bir A.TR Dolaşım Belgesi olmadığı halde beyanname ekinde mevcutmuş gibi tavizli beyan yapıldığının ve vergi kaybına neden olduğunun tespiti.

- EUR.1 Dolaşım Belgesi, EUR-MED Dolaşım Belgesi gibi geçerli bir Menşe İspat Belgeleri olmadığı halde beyanname ekinde mevcutmuş gibi beyan yapıldığının ve vergi kaybına neden olduğunun tespiti.

- Fatura beyanı, EUR-MED fatura beyanı, tedarikçi beyanı, uzun dönem tedarikçi beyanı, ihracatçı beyanı, gibi tavizli vergi uygulamasına esas teşkil eden geçerli bir menşe ispat beyanı olmadığı halde mevcutmuş gibi beyan yapıldığının ve vergi kaybına neden olduğunun tespiti.

- Menşe şahadetnamesi olmadığı halde beyanname ekinde mevcutmuş gibi işlem yapıldığının ve vergi kaybına neden olduğunun tespiti.

- Tarife sınıflandırılmasında yapılan yanlışlık sonucunda, vergi oranlarının değişmesi sonucu yapılan eksik beyan tespiti.

- Tarife sınıflandırılmasında yapılan yanlışlık sonucunda, tescil aşamasında mevcut olması gereken izin, lisans, uygunluk belgesi gibi belgelerin ibraz edilmemesi.

- Vergilendirmeye esas olan sayı, baş, ağırlık gibi ölçülerinde beyana aykırılık sonucu beyana göre hesaplanan ithalat vergileri ile muayene sonuçlarına göre alınması gereken ithalat vergileri arasındaki farkın %5 i aştığının tespiti.



certifying that the goods are in free circulation.

- ◆ It is determined that the declaration is made as if it is in the annex of the declaration, although there is no valid Proof of Origin Documents such as EUR.1 Movement Certificate, EUR-MED Movement Certificate, and tax loss is caused.

- ◆ It is determined that the declaration is made as if there is no valid declaration of origin, such as invoice declaration, EUR-MED invoice declaration, supplier declaration, long-term supplier declaration, exporter declaration, etc.

- ◆ Detection of the fact that, although there is no certificate of origin, the transaction is carried out as if it is in the annex of the declaration and tax loss is caused.

- ◆ Detection of incomplete declaration made as a result of the change in tax rates as a result of the mistake made in the tariff classification.

- ◆ Failure to submit documents such as permits, licenses, certificates of conformity, which should be available at the registration stage, as a result of the



- Herhangi bir şekilde alınmayan veya noksan alınan gümrük vergisi, ilave gümrük vergisi, ek mali yükümlülük, bandrol ücreti, anti damping, vs. gibi gümrük vergilerinin dikkate alınmayarak beyan edilmemesi veya eksik beyan edilmesi sonucunda oluşan KDV matrah eksikliğinin tespiti.

- Serbest dolaşıma giriş rejimine tabi tutulan eşyanın ithalinin yasak olduğunun tespiti.

- Serbest dolaşıma giriş rejimine tabi tutulan eşyanın ithali lisansa, şarta, izne, kısıntıya, uygunluk veya yeterlik belgesine tabi değilmiş veya belge alınmış gibi beyan edildiğinin tespit edilmesi.

- İhracat rejimine tabi tutulan eşyanın ihracının yasak olduğunun tespiti.

- İhracat rejimine tabi tutulan eşyanın ihracı lisansa, şarta, izne, kısıntıya, uygunluk veya yeterlik belgesine tabi değilmiş veya belge alınmış gibi beyan edildiğinin tespit edilmesi.

- Yolcuların, muafiyet kapsamında dışında kalan eşyaları beyanlarına aykırı veya başkalarına ait olduğu halde kendi beyanymış gibi gösterdiklerinin

mistake made in the tariff classification.

- ◆ It is determined that the difference between the import duties calculated according to the declaration as a result of non-compliance with the declaration in terms of number, head, weight, which are the basis for taxation, and the import duties that should be collected according to the inspection results exceed 5%.

- ◆ Detection of VAT base deficiency as a result of non-declaration or incomplete declaration of customs duties such as any customs duty not collected or deficient in any way, additional customs tax, additional financial liability, banderole fee, anti dumping, etc. customs fees.

- ◆ Determination that the importation of goods subject to free circulation regime is prohibited.

- ◆ It is determined that the import of the goods subject to the free circulation regime is not subject to a license, condition, permit, restriction, certificate of conformity or competence, or it is declared as if the certificate has been received.

- ◆ Determination that the export of the goods subject to the export regime is prohibited.

- ◆ It is determined that the export of the goods subject to the export regime is not subject to a license, condition, permit, restriction, certificate of conformity or competence, or it is declared as if the certificate has been received.

- ◆ It is determined that the passengers show the goods that are not within the scope of exemption contrary to their declarations or as if they are their own goods even though they belong to others. (No fine is applied and customs taxes are doubled. If taxes are not paid, the goods are considered abandoned.)

- ◆ Determining that the goods not in free circulation, for which the transit regime declaration is made, are of a distinctly different type from the declared.

- ◆ It is determined that the goods whose customs procedures have not been completed have been removed or changed from the warehouses or places where the goods are allowed to be placed by the Customs Administration, or that they are missing according to the records.



tespiti. (Para cezası uygulanmayıp gümrük vergileri 2 kat olarak alınır. Vergiler ödenmez ise eşya gümrüğe terkedilmiş sayılır.)

- Transit rejim beyanında bulunulan serbest dolaşımda olmayan eşyanın beyan edilenden belirgin bir şekilde farklı cinsten olduğunun tespiti.
- Antrepolarda veya Gümrük İdaresince eşya konulmasına izin verilen yerlerden gümrük işlemi bitirilmemiş eşyanın çıkarıldığına veya değiştirildiğine ya da kayıtlara göre noksan olduğunun tespiti.
- Antrepolarda veya gümrük idaresince eşya konulmasına izin verilen yerlerde yapılan sayımlarda kayıtlara göre fazla eşya olduğunun tespiti.
- Antrepolarda bulunan eşyanın antrepo beyannamesinde beyan edilenden belirgin bir şekilde farklı cinsten olduğunun tespiti.
- Gümrüksüz satış mağazalarından eşya satın al-

◆ It is determined that there are more goods than the records in the counts made in warehouses or places where goods are allowed to be placed by the customs administration.

◆ It is determined that the goods in the warehouses are of a distinctly different type from the one declared in the warehouse declaration.

◆ Detection of over-limit sales to those who do not have the right to purchase goods from duty-free shops or to those who have the right.

◆ Failure to prove the reason for the deficiency regarding the containers that are missing according to the amount recorded in the summary declaration or documents used as summary declaration within the given period.

◆ Failure to prove the reason for the surplus regarding the containers that are excessive accord-

maya hak sahibi olmayanlara veya hak sahibi olmakla birlikte limit üstü satış yapıldığının tespiti.

- Özet beyan veya özet beyan olarak kullanılan belgelerde kayıtlı miktara göre noksan çıkan kapların verilen süre içerisinde noksan çıkma nedeninin kanıtlanmaması.

- Özet beyan veya özet beyan olarak kullanılan belgelerde kayıtlı miktara göre fazla çıkan kapların verilen süre içerisinde fazla çıkma nedeninin kanıtlanmaması.

- Türkiye Gümrük Bölgesine giriş yapan taşıt içerisinde özet beyanı verilmeyen eşya getirildiğinin gümrük idaresince tespiti veya eşyanın boşaltılmasına izin verildikten sonra gümrük idaresine bildirilen eşyanın önceden verilmiş olan özet beyanlar ile ilişkisinin olmadığına anlaşılması durumunda, verilen süre içerisinde fazlalığı kanıtlamakla yükümlü kişi tarafından mahrecinden yanlışlıkla yüklendiğinin kanıtlanamaması.

- Dahilde işleme rejimine ilişkin hükümlerin ihlal edildiğinin tespiti.

- Geçici ithalat rejimine ilişkin hükümlerin ihlal edildiğinin tespiti.

- Gümrük kontrolü altında işleme rejimine ilişkin hükümlerin ihlal edildiğinin tespiti.

- 4051 rejim kodlu beyannamelerde referans tarihinde hata yapılması.

- Tam muafiyet suretiyle geçici olarak ithal edilen özel kullanıma mahsus taşıtlarda rejim ihlalleri.

Görüldüğü üzere gümrük idaresince yükümlüler aleyhine cezai müeyyide uygulanması için çok fazla neden olup, para cezalarına muhatap olunmama adına firmaların dış ticaret bölümlerinde görevli olan, ticari belgeleri temin ve ibraz edenler ile beyannameleri hazırlayan ve kontrol edenlerin çok daha fazla dikkatli olmaları gerekmektedir. Keza tescil esnasında bilge sisteminden gelen vergi farkları ve istenilen belge uyarılarının önem arz ettiğinin bilincinde olunması ve özellikle menşe ispat belgeleri temin edilemediği takdirde vergi hesaplatılması ceza ile karşılaşmayı engelleyeceği kanaatindeyiz.

ing to the amount recorded in the summary declaration or documents used as summary declaration within the given period.

- ◆ If it is determined by the customs administration that the goods for which a summary declaration is not given were brought in the vehicle entering the Turkish Customs Territory, or if it is understood that the goods notified to the customs administration after the unloading of the goods is not related to the summary declarations previously given, failure to prove that it was loaded incorrectly from its origin by the person responsible for proving the excess within the given period.

- ◆ Detection of violation of the provisions of the inward processing regime.

- ◆ Detection of violation of the provisions of the temporary importation regime.

- ◆ Detection of a violation of the provisions regarding the processing procedure under customs control.

- ◆ Error in reference date in declarations with regime code 4051.

- ◆ Violations of the regime in vehicles for private use temporarily imported with full exemption.

As can be seen, there are many reasons for the customs administration to impose penal sanctions against the obliged parties, and those who are in charge of the foreign trade departments of the companies, those who provide and present the commercial documents, and those who prepare and control the declarations, should be much more careful in order to avoid fines. Likewise, we are of the opinion that being aware of the importance of tax differences coming from the wise system and the required document warnings during registration and calculating tax especially if proof of origin documents cannot be obtained will prevent encountering penalties.

GÜMRÜK SİSTEMLERİNDE RPA'NIN ÖNEM KAZANMASI

THE IMPORTANCE OF RPA IN CUSTOMS SYSTEMS



SERKAN DURAN

Bilgi Teknolojileri ve İş Geliştirme Müdürü
Information Technologies & Business Development Director

serkanduran@aygen.com.tr

Son yıllarda, robotik süreç otomasyonu veya RPA, iş dünyasında öne çıkan bir trend haline geldi. Bu teknoloji, iş süreçlerini otomatikleştirerek insan hatasını azaltırken, işlem sürelerini kısaltır ve verimliliği artırır. Bu makalede, RPA'nın işleyişi, önemi, günümüzde hangi alanlarda öne çıktığı ve gümrük sistemlerinde kullanımına yer verilecektir.

RPA Nedir?

RPA, robotik süreç otomasyonu anlamına gelir. Bu teknoloji, yazılımları kullanarak ve işteki tekrarlayan ve manuel işlemleri otomatikleştirerek çalışanların vakitlerini diğer daha ilgili görevlere ayırmalarına olanak tanır. RPA, çeşitli sektörlerde geniş çapta kullanılır ve birçok işletme bu yöntemin, iş sürelerini daha hızlı ve

Robotic process automation, or RPA, has become a prominent trend in business recently. This technology reduces processing times and increases productivity while reducing human error through the automatization of business processes. In this article, the functioning of RPA, its importance, in which areas it stands out today and its use in customs systems will be discussed.

What is RPA?

RPA refers to robotic process automation. This technology allows employees to devote their times to other, more relevant tasks by using software and automating repetitive and manual processes at work. RPA is widely used in a variety of industries,



verimli hale getirerek, birçok avantaj elde edebileceğinin farkına varmıştır.

RPA Nasıl Çalışır?

RPA, kaydedilmiş eylemleri otomatikleştiren bir yazılım kullandığından, teknoloji oldukça basit olarak tanımlanabilir. RPA robotları, insanların yaptığı gibi fare ve klavye üzerinden işlemleri yönetir ve iş süreçlerini taklit ederek çalışır. RPA çoğunlukla, manuel giriş, veri girişi, fatura kontrolü, müşteri hizmetleri, ödeme işlemleri, hızlı kitaplar ve diğer birçok prosedürü otomatikleştirmeye yöneliktir.

RPA Neden Önemlidir?

RPA teknolojisi, daha yüksek kalite, daha yüksek verimlilik, daha az risk ve maliyetlerde tasarruf sağlama fırsatını sunar. Bu nedenle, birçok işletme, insan hatalarını en aza indirerek daha verimli iş süreçleri yaratmak için RPA teknolojisini benimsemiştir. Ayrıca, otomatikleştirilmiş iş süreçleri, daha fazla zaman kazandırarak, çalışanların diğer görevlere

and many businesses have realized that this method can reap many benefits, making work times faster and more efficient.

How does RPA Work?

The technology can be described quite simply, as RPA uses software that automates recorded actions. RPA robots manage operations via mouse and keyboard like humans do and run by imitating business processes. RPA is mostly geared towards automating manual entry, data entry, invoice checking, customer service, payment processing, QuickBooks, and many other procedures.

Why is RPA Important?

RPA technology offers the opportunity to achieve higher quality, higher efficiency, less risk and cost savings. Therefore, many businesses have adopted RPA technology in order to create more efficient business processes by minimizing human errors. Furthermore, automated business processes save more time, freeing

odaklanmasını sağlar.

RPA'nın Öne Çıktığı Alanlar Nelerdir?

Finans Sektörü Finans sektörü, RPA teknolojisinin en yaygın kullanıldığı alanlardan biridir. RPA, finans işleri sırasında kağıt işlemleri, fatura kontrolü, ücret ödemeleri vb. otomatik olarak yürütebilir ve bu da işlemleri daha hızlı ve doğru hale getirir.

İşletme Yönetimi İşletme yönetimi, birçok alanı kapsar ve RPA teknolojisi, birçok işletme faaliyetini otomatikleştirmek için kullanılmaktadır. İşletmeler, RPA sayesinde sipariş işleme, müşteri hizmetleri, ödeme işlemleri, kitap tutma vb. prosedürleri daha hızlı bir şekilde başarabilir.

□ Sağlık Sektörü:

Sağlık sektörü de RPA teknolojisinin yararlarını tanır ve sağlık kurumlarında bu teknoloji, hasta kaydı işlemleri, bilgi saklama, randevu planlama, medikal faturalar vb. prosedürleri otomatikleştirmekte kullanılmaktadır.

□ Perakende Sektörü:

Perakende sektörü, müşterilerin satın aldığı ürünlerin takibinin daha kolay ve hızlı yapılabilmesi için RPA teknolojisi kullanılmaktadır. Bu sayede, sipariş işleme, stok takibi, teslimat takibi ve müşteri hizmetleri daha hızlı ve doğru bir şekilde yürütülebilir.

□ Telekomünikasyon Sektörü:

Telekomünikasyon sektörü, müşteri hizmetleri ve fatura işlemleri gibi tekrarlı ve mekanik işleri RPA teknolojisi ile kolaylaştırmaktadır. Bu sayede, işlemler daha hızlı ve doğru bir şekilde gerçekleştirilir.

□ Lojistik Sektörü:

Lojistik sektörü, RPA teknolojisi ile tedarik zinciri yönetimini daha etkili bir hale getirmektedir. RPA, müşteri siparişlerinin takibi, stok yönetimi ve tedarik zinciri yönetiminin diğer birçok alanını otomatikleştirerek lojistik işlemlerinin daha hızlı ve verimli bir şekilde yapılmasını sağlar.

Gümrükte RPA

Gümrük hizmetleri, ithalat, ihracat ve malların sınır ötesindeki hareketleri gibi birçok süreci barındıran bir iş kolu olarak karşımıza çıkmaktadır. Bu süreçler, insan



employees to focus on other tasks.

What are the industries that RPA becomes prominent?

□ Finance sector:

The financial sector is one of the areas where RPA technology is most widely used. RPA is used to handle paper transactions, invoice checking, salary payments, etc. during finance business automatically, which makes transactions faster and more accurate.

□ Business Management:

Business management covers many fields and RPA technology is used to automate many business



hatasından kaynaklı sorunlar, yığılmalar, yanlışlıkla yapılan işlemler ve çeşitli sorunlar açısından yüksek risk taşımaktadır. Bu durum, gümrük hizmetleri için RPA teknolojisinin kullanımını oldukça önemli kılmaktadır. Gümrüklerde, RPA teknolojisi en çok şu alanlarda kullanılmaktadır:

❑ Veri İşleme:

Gümrük hizmetleri, her bir ithalat veya ihracat işlemi için bir dizi veriyi elde eder, sonrasında bu verileri kayıt altına almak zorundadır. Bununla birlikte, verilerin manuel girilmesi zaman alıcı ve hatalı olabilir. RPA teknolojisi, bu süreci otomatikleştirerek, doğru ve hızlı bir biçimde kayıt altına alınmasını sağlar.



activities. Thanks to RPA, businesses can accomplish their procedures such as order processing, customer service, payment processing, bookkeeping, etc. more quickly.

❑ Healthcare Industry:

The healthcare industry also recognizes the benefits of RPA technology and this technology is used to automate procedures such as patient registration processes, information storage, appointment scheduling, medical billing, etc. in healthcare institutions

❑ Retail Industry:

The retail industry uses RPA technology to track the products purchased by customers more easily and quickly. In this way, order processing, stock tracking, delivery tracking and customer service can be carried out faster and more accurately.

❑ Telecommunication Sector:

Telecommunication sector facilitates repetitive and mechanical tasks such as customer service and invoice processing with RPA technology. In this way, transactions are carried out faster and more accurately.

❑ Logistics Sector:

Logistics sector makes supply chain management more effective with RPA technology. RPA automates customer order tracking, inventory management, and many other areas of supply chain management, enabling faster and more efficient logistics.



❑ Veri Analizi:

Gümrük hizmetleri, çok sayıda büyük dosya ve belge işlemekte ve bunları takip etmektedir. RPA teknolojisi, hızlı bir şekilde verileri analiz edebilir ve gereksiz verileri elemek suretiyle bu süreçleri hızlandırabilir.

❑ İşlemdeki Gecikmeleri Azaltmak:

Gümrük hizmetleri, ithalat ve ihracat işlemlerini yürütmek adına farklı kaynaklar kullanır. Bu süreçlerdeki gecikmeler, doğal olarak tüketicilere maddi zararlar verebileceği gibi, ihracat ve ithalat işlemlerinin gerçekleşmesinde de aksaklıklar yaşanmasına neden olabilir. RPA teknolojisi, işlem hızlarını artırmak suretiyle, bu tür gecikmeleri önleme konusunda oldukça faydalıdır.

❑ Veri Güvenliği:

Gümrük hizmetleri, her yıl artan veri hacimlerini yönetmelidir. Ancak, bu verilerin güvenliğini sağla-

RPA at Customs

Customs services appear as a business line that includes many processes such as imports, exports and cross-border movements of goods. These processes carry a high risk in terms of problems caused by human error, backlogs, accidental transactions and various problems. This makes the use of RPA technology very important for customs services. In customs, RPA technology is mostly used in the following areas:

❑ Data Processing:

Customs services obtain a set of data for each import or export transaction, which they then have to record. However, manual entry of data can be time consuming and inaccurate. RPA technology ensures that it is recorded accurately and quickly by automating this process.



mak, birçok zorlukla karşılaştıkları bir problemdir. RPA, verilerin güvenliğini artırarak, yönetme ve paylaşma işlemlerini kolaylaştırır.

RPA kullanımının bu alanda kazandırdığı faydaların altında, özellikle verilerin doğruluğu, hızlı işlem ve maliyet avantajları yatmaktadır. Özellikle, RPA teknolojisine geçmek, insan gücünden kaynaklı hataları azaltmak, sürenin düşürülmesi ve hızlı işlem yaparak maliyet avantajları elde etmek anlamına gelir. Gümrük hizmetleri için RPA teknolojisi doğru ve stratejik kullanıldığında, günümüz koşullarında hızlı ve verimli bir hizmet sunmanın en önemli adımlarından biri olarak kabul edilebilir.

□ Data Analysis:

Customs services process and track a large number of large files and documents. RPA technology can quickly analyze data and speed up these processes by eliminating unnecessary data.

□ Reducing Delays in the Process:

Customs services use different resources to handle import and export transactions. Delays in these processes can naturally cause financial damage to consumers, as well as cause disruptions in the realization of export and import transactions. RPA technology is very helpful in avoiding such delays by increasing processing speeds.

□ Data Security:

Customs services must manage the increasing data volumes every year. However, ensuring the security of this data is a problem where they face many challenges. RPA increases the security of data, making it easier to manage and share.

In particular the accuracy of the data, fast processing and cost advantages lie behind the benefits of the use of RPA in this field. In particular, switching to RPA technology means reducing manpower-related errors, reducing time and gaining cost advantages by fast processing. When RPA technology is used correctly and strategically for customs services, it can be considered as one of the most important steps in providing a fast and efficient service in today's conditions.

TİCARET KANUNU INCOTERMS'E KARŞI

COMMERCIAL CODE VS INCOTERMS



HAKAN DEMİRTAŞ

Dış Ticaret Mevzuatı Lideri / Gümrük Müşaviri
Foreign Trade Legislation Leader / Broker

hdemirta@ford.com.tr

CFR, CIF, CPT, CIP, DAP, DPU ve DDP teslim şekillerinde satıcı ile alıcı malzemelerin belirlenen yere kadar taşınması ile ilgili masrafların satıcı tarafından üstlenildiğini belirleyen teslim şekilleridir. Örnek olarak; Çin'de yerleşik bir satıcının Türkiye'de Gebze Organize Sanayi Bölgesinde yerleşik bir alıcı ile Türkiye'deki fabrikasına teslim edilmek üzere bir anlaşma yaptığını düşünelim.

Çin'deki şirket fiyatına hem Çin'deki iç taşımayı hem Çin ile Türkiye arasındaki taşımayı hem de Türkiye'deki liman ile Gebze Organize Sanayi Bölgesinde yerleşik bir alıcının fabrikasına kadar olan iç taşımayı hesaplayarak fiyatına dahil etmelidir. Buraya kadar her şey normal ve ticari teamüllerin içindedir. Malzemelerin Türkiye'deki limana vardığını ve gümrük işleminin alıcı tarafından zaman kaybetmeksizin yapıldığını ve malzemelerin serbest dolaşıma alındığını düşünelim.

Teslim şekli DAP-Gebze Organize Sanayi Bölgesi

In CFR, CIF, CPT, CIP, DAP, DPU and DDP are the delivery methods where the seller and the buyer determine that the costs related to the transportation of the materials to the specified place are undertaken by the seller. For example; let's assume that a seller located in China makes an agreement with a buyer located in the Gebze Organized Industrial Zone in Turkey for the goods to be delivered to ex-works his factory in Turkey.

The company in China should calculate and include in its price both the internal transportation in China, the transportation between China and Turkey, and the internal transportation between the port in Turkey and a buyer's factory located in the Gebze Organized Industrial Zone. So far, everything is according to the normal and commercial customs. Let's assume that the materials arrive at the port in Turkey and the customs clearance is done by the buyer without delay and the materials are taken into



olan bir sevkiyatta taşımacının acentesi konteynerlerin boşaltılması sırasında riski bertaraf etmek için depozito almak istediğini ve bu tutarın DAP teslim şekline göre Çin’de yerleşik ihracatçı şirket tarafından verilmesi gerektiği ticari teamüllere göre ve teslim şekli kurallarına göre aşıkardır.

Burada acente 6102 sayılı Türk Ticaret Kanununun (TTK) 1203. Maddesi gereğince konteynerlerin hasarlanması riskine karşın talep ettiği ücreti alıcıdan kabul etmeyip satıcıdan talep etmesi konusunda bir ısrar gösterir ise bu talebi engelleyecek ülkemizde bir kanun maddesi var mıdır? 6102 sayılı Kanunun 1203. Maddesinde “Eşya, taşıtandan başka bir kişiye teslim edilecekse, bu kişi, navlun sözleşmesi veya konişmento ya da diğer bir denizde taşıma senedi uyarınca eşyanın teslimini istediğinde, bu istemin dayandığı sözleşmenin veya konişmentonun yahut diğer bir denizde taşıma senedinin hükümlerine göre ödemeye yetkili kılındığı bütün alacakları ödemekle, kendi hesabına gümrük resmi ödenmiş ve başka giderler yapılmış ise bunları da vermekle ve üstüne düşen diğer bütün borçları yerine getirmekle yükümlü olur.” denilmektedir. Fakat alıcı ile satıcı

free circulation.

In a shipment whose delivery mode is DAP-Gebze Organized Industrial Zone, it is obvious that the carrier’s agent would like to receive a deposit in order to eliminate the risk during the unloading of the containers, and this amount should be given by the exporter company located in China according to the DAP delivery method, according to commercial practices and delivery method rules.

If the agency insists on not accepting the fee from the buyer demanding the fee from the seller, despite the risk of damage to the containers, in accordance with Article 1203 of the Turkish Commercial Code (TTC) Nr. 6102, is there a law provision in place in our country that will prevent this demand? Article 1203 of Law Nr. 6102 stipulates that “If the goods are to be delivered to a person other than the shipper, when that person requests the delivery of the goods pursuant to the freight contract or bill of lading or any other seaway bill of lading, that person shall be obliged to pay in accordance with the provisions of the contract or bill of lading or other seaway bill of lading on which this request is



arasındaki anlaşma ve anlaşılan teslim şekli de alıcının fabrikasına kadarki tüm taşıma masrafları satıcıya ait olduğunu belirtmektedir. Ancak TTK 1203. maddesine göre eşya taşıtandan başka kimseye teslim edilecekse bu ücreti alıcı ödemelidir. Alıcı, anlaşmaya göre ödemesi gereken konteynerler için oluşabilecek hasar riskine karşı konteyner depozito ücretini ödemezse taşıyanın acentesi TTK 1204. maddesine göre hapis hakkını kullanabilecektir. Bu durumda taşıma masraflarını alıcı satıcıya faturasının içinde ödemiş olduğunu, gümrük beyannamesi ile gümrük vergilerini ödemiş olduğu bir emtiasını teslim alamayacağını anlamına gelmektedir.

Ticari teamüllere ve uluslararası geçerliliği olan teslim şekillerine aykırı olan böyle bir durumun kime ne yararı olabilir?

Acenteler taşımacıların ülkemizdeki sorumluluklarını yerine getirebilmesi için önemli kurumlardır. Acentelik TTK 102. Maddesinin 1. fıkrasında "Ticari mümessil, ticari vekil, satış memuru veya işletmenin çalışanı gibi işletmeye bağlı bir hukuki konuma sahip olmaksızın, bir sözleşmeye dayanarak, belirli bir yer veya bölge içinde sürekli olarak ticari bir işletmeyi ilgilendiren sözleşmelerde aracılık etmeyi veya bunları o tacir adına yapmayı meslek edinen kimseye acente denir." olarak tanımlanmıştır. Aynı maddenin 2. Fıkrasında ise "Bu Kısımda hüküm bulunmayan hâllerde aracılık eden acentelere Türk Borçlar Kanunu'nun simsarlık sözleş-



based and to pay all the receivables for which it has been authorized, to pay the customs duty paid on its own account and if other expenses have been incurred, and to fulfill all other debts falling on it."

However, the agreement between the buyer and the seller and the agreed delivery method indicate that all transportation costs up to the buyer's factory belong to the seller. However, according to article 1203 of TCC, if the goods are to be delivered to anyone other than the shipper, the buyer must pay this fee. If the buyer does not pay the container deposit fee against the risk of damage that may occur for the containers that it should not pay according to the agreement, the carrier's agent will be able to use the right of retention according to the article 1204 of the TCC. In this case, it means that the buyer has paid the shipping costs to the seller in the invoice and cannot receive a commodity for which he has paid the customs declaration and customs duties.



mesi hükümleri, sözleşme yapan acentelere komisyon hükümleri ve bunlarda da hüküm bulunmayan hâllerde vekâlet hükümleri uygulanır.” denilmektedir.

6098 sayılı Borçlar Kanunu’nun (BK) 520. Maddesinde ise Simsarlık Sözleşmesi “Simsarın taraflar arasında bir sözleşme kurulması imkânının hazırlanmasını veya kurulmasına aracılık etmeyi üstlendiği ve bu sözleşmenin kurulması hâlinde ücrete hak kazandığı sözleşmedir. Simsarlık sözleşmesine, kural olarak vekâlete ilişkin hükümler uygulanır.” olarak tanımlanmaktadır. BK kanununun 522. Maddesinde Simsarlık sözleşmesi için ücretin belirlenmesi maddesinde “Ücret, belirlenmemişse tarife, tarife yoksa teamüle göre ödenir.” denilmektedir.

Yani taşıyan Türkiye’de yapmak ile mükellef olduğu işlemleri TTK ve BK ilgili maddeleri uyarınca taşıyan ile sözleşme dahilinde taşıyan adına yapı-

Who can benefit from such a situation, which is contrary to commercial practices and internationally valid delivery methods?

Agencies are important institutions for transporters to fulfill their responsibilities in our country. In the first paragraph of Article 102 of the TCC, agency has been defined as “to act as an intermediary in contracts that involve a commercial enterprise on a permanent basis in a certain place or region, based on a contract, without having a legal position attached to the enterprise, such as a commercial agent, commercial agent, sales officer or employee of the enterprise and A person who takes it as a profession to do business on behalf of that merchant is called an agent.” In the second paragraph of the same article, it is stipulated that “In cases where there is no provision in this Section, the provisions of the brokerage agreement of the Turkish Code of Obligations are applied to the agencies that act as intermediaries, the commission provisions to the agents making the contract, and the proxy provisions in cases where there is no provision in them.”

According to article 520 of the Code of Obligations Nr. 6098, the Brokerage Contract is defined as “The contract in which the broker undertakes to prepare or mediate the possibility of establishing a contract between the parties and is entitled to a fee in case this contract is concluded. As a rule, the provisions regarding the proxy are applied to the brokerage contract. Article 522 of the Code of Obligations stipulates regarding the determination of the fee for the brokerage contract that “The fee is paid according to the tariff if it is not determined, and according to the custom if there is no tariff.”

In other words, the carrier can perform the transactions that it is obliged to perform in Turkey on behalf of the carrier within the contract with the carrier in accordance with the relevant articles of the Turkish Commercial Code and the Code of Obligations If the fee to be received by the agencies is not determined according to a tariff, it is determined according to commercial practices. Article 113 of the TCC stipulates that, “The agency may charge a fee for transactions established with third parties, which it has acquired through its own efforts or for transactions of the same nature, during the continuation of the agency relationship.” Article 115 of

bilmektedir. Acentelerin alacağı ücret bir tarifeye göre belirlenmedi ise ticari teamüllere göre belirlenmektedir. TTK 113. maddesinde “Acente, acentelik ilişkisinin devamı süresince kendi çabasıyla veya aynı nitelikteki işlemler için kazandırdığı üçüncü kişilerle kurulan işlemler için ücret isteyebilir.” TTK 115. Maddede ise “Sözleşmede hüküm yoksa ücretin miktarı, acentenin bulunduğu yerdeki ticari teamüle, teamül de mevcut değilse hâlin gereğine göre o yerdeki asliye ticaret mahkemesince belirlenir.” denilmektedir. Bu ücret hakkı, üçüncü fıkra uyarınca önceki acenteye ait olduğu hâlde ve ölçüde doğmaz. Kanundaki bu ifadelerle göre bazı acenteler taşıyanlar ile yaptığı sözleşmelerde genel ifadeler kullanarak yapmış ise; taşıyan ile arasındaki sözleşmeye binaen ücretini almakta fakat uluslararası ticari teamüller ve Incoterms’e aykırı davranarak fakat TTK 1203. Maddesine dayanarak konteyner için depozito ücretini kendi keyfiyetine göre belirleyerek bunun yanı sıra satıcının ödemesi gereken ücreti satıcıdan da taşıyandan da almayı reddederek ticari kaos çıkarabilmektedir.

Peki bazı acentelerin bunu yapmasının temel nedeni nedir? Kişisel görüşüm bazı acenteler taşıyan ile genel ifadeler ile bir anlaşma yapması ve bunu sonradan alıcı aleyhine kullanmasının temel nedeni ticari kaos çıkartarak kazancını haksız zenginleşme yolunu seçerek arttırmak istemektedir. Şöyle ki; Acente taşıyan ile genel hükümlere göre bir anlaşma yapar sonrasında özellikle fabrika teslimlerde alıcının reddedeceğini bile bile alıcının ödememesi gereken konteyner depozito ücretini alıcıdan talep eder, alıcı, satıcı ile yaptığı sözleşmeye göre bunu ödemek istemez ve bu ücreti satıcının ödemesini ister, satıcı hatta ana taşıyan bunu ödemek istese dahi bile bunu alıcı TTK 1203. Maddesine göre reddeder ve bazı acenteler TTK 1204.

ve bazı acenteler TTK 1204. Maddesine göre -TTK 1204: Gönderilen, eşyanın teslimini istediği andan itibaren, sadece 1203’üncü maddede öngörülen alacaklar için hapis hakkının kullanılmasına katlanmak zorundadır; diğer alacaklar için hapis hakkı kullanılamaz- hapis hakkını kullanır. Bazı acentelerin buradaki temel amacı; alıcı, satıcı ve taşıyan arasında uluslararası uzun yazışmaların yapılması sağlayarak bir sonraki aşamada planladığı konteynerler için demuraj (konteyner



the TCC stipulates that, “If there is no provision in the contract, the amount of the fee is determined by the commercial court of first instance in that place, according to the commercial custom in the place where the agent is located, and if there is no custom, according to the situation.” This fee right does not arise even if and to the extent that it belongs to the previous agent pursuant to the third paragraph. According to these expressions in the law, if some agents have made their contracts with the carriers by using general expressions; it collects its fee based on the contract between the agent and the carrier, but by acting contrary to international commercial practices and Incoterms, but by determining the deposit fee for the container based on Article 1203 of the TCC according to its own discretion, it can also cause commercial chaos by refusing to collect the fee that the seller must pay from the seller as well as from the carrier.

So what is the main reason some agents do this? In my personal opinion, the main reason why some agents make an agreement with the carrier in general terms and use it against the buyer later on is that he wants to increase his earnings by choosing the way of unjust enrichment by causing commer-




bekleme ücreti) ücretinin oluşmasını sağlamaktır. Alıcı, satıcı ve taşıyan arasındaki uzun yazışmalar-dan sonra konteynerler artık demuraj oluşuktan sonra yüksek demuraj ücreti talebi ve artan ardiye ücreti ile yeni bir kaos çıkmış olacaktır. Hali hazırda bulunan konteyner depozito ücreti, demuraj ücreti, ardiye ücretiyle birlikte konteynerin içindeki gümrük vergileri ödenerek serbest dolaşıma alınmış malzemelerin Türkiye'deki fabrikanın imalatında kullanılma gereksinimi ve üretim hattının durma noktasına gelmesi kaosu boyutlarını zirve noktasına taşıyacağı aşıkardır. Tüm bu kaos ortamını işin en başından taşıyıcı ile arasındaki sözleşmeyi genel ifadeler ekleyerek tasarlayan bazı acentelerin haksız zenginleşmesinin önüne geçilebilmesi için burada kanuni bir düzenlemeye gidilmesinin ne kadar gerekli olduğunu göstermektedir.

Çözüm olarak Türk Ticaret Kanununun 1203. Maddesinin sonuna "Tüm bu borçları satıcı ve taşıyıcı da ödeyebilir" ifadesinin eklenmesi, Türk Ticaret Kanunun ruhuna aykırı olan yukarıdaki senaryodaki kaosu çıkmasını engelleyerek ülkemizin "Ticaret Kolaylığı Olan" ülkeler kategorisinden de ayrışmasına engel olacağını düşünmekteyim.

cial chaos. In that, the agency makes an agreement with the carrier in accordance with the general provisions, then demands from the buyer the container deposit fee, which the buyer should not pay, knowing that the buyer will refuse, especially in factory deliveries, the buyer does not want to pay such fee according to the agreement between buyer and the seller and asks the seller to pay the same, even if the seller and the main carrier would like to pay it, the buyer refuses it in accordance with Article 1203 of the TCC.

According to the Article 1204 of the TCC, -TTC 1204: From the moment the consignee requests the delivery of the goods, may have to endure the use of the right of lien only for the claims stipulated in Article 1203 and the right of lien cannot be exercised for other receivables - some agencies exercises the right of lien. The main purpose of some agencies here is to ensure that the demurrage (container waiting fee) fee is formed for the containers planned in the next stage by ensuring long international correspondence between the buyer, the seller and the carrier. After the long correspondence between the buyer, the seller and the carrier, a new chaos will arise with the demand for high demurrage fee and increased warehouse fee after the containers are demurraged. It is obvious that the existing container deposit fee, demurrage fee, storage fee, as well as the need to use the materials released for free circulation by paying the customs duties inside the container, in the production of the factory in Turkey and the production line coming to a standstill, will bring the dimensions of the chaos to the peak. It shows how necessary it is to make a legal arrangement here in order to prevent the unjust enrichment of some agencies, who designed this entire chaos environment by adding general expressions to the contract between the carrier and the carrier from the very beginning.

As a solution, I think that adding the phrase "The seller and the carrier can pay all these debts" at the end of Article 1203 of the Turkish Commercial Code will prevent the chaos in the scenario above, which is against the spirit of the Turkish Commercial Code, and will prevent our country from separating from the category of "Ease of Trade" countries.

A photograph of a sailboat on the ocean. The white sail is on the left, and the blue sky with scattered white clouds is on the right. The boat's deck and rigging are visible in the foreground.

***How big is the world?
Or is it really big?***

*The answer to this question
will vary depending on your
perspective and needs.*

*What matters to us is “what you
want”.*

*To fit the world in your palms or to
take it beyond your dreams...*

*Whatever your business is,
it's our business.*

Dünya ne kadar büyük?

Ya da gerçekten büyük mü?

Bu sorunun cevabı bakış açınıza, ihtiyaçlarınıza göre değişecektir.

Bizim için önemli olan “sizin ne istediğiniz”.

Dünyayı avuçlarınıza sığdırmak ya da hayallerinizin ötesine taşımak...

İşinizin gereği ne ise bizim işimiz o.

Aygen

AYGEN Global Lojistik ve
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.

AYGEN Depolama
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Lojistik
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Customs Consultancy
and Foreign Trade Srl

www.aygen.com.tr



EVİNİZDEN ÇIKMADAN MÜZE ZİYARET ETMEK İSTER MİSİNİZ?

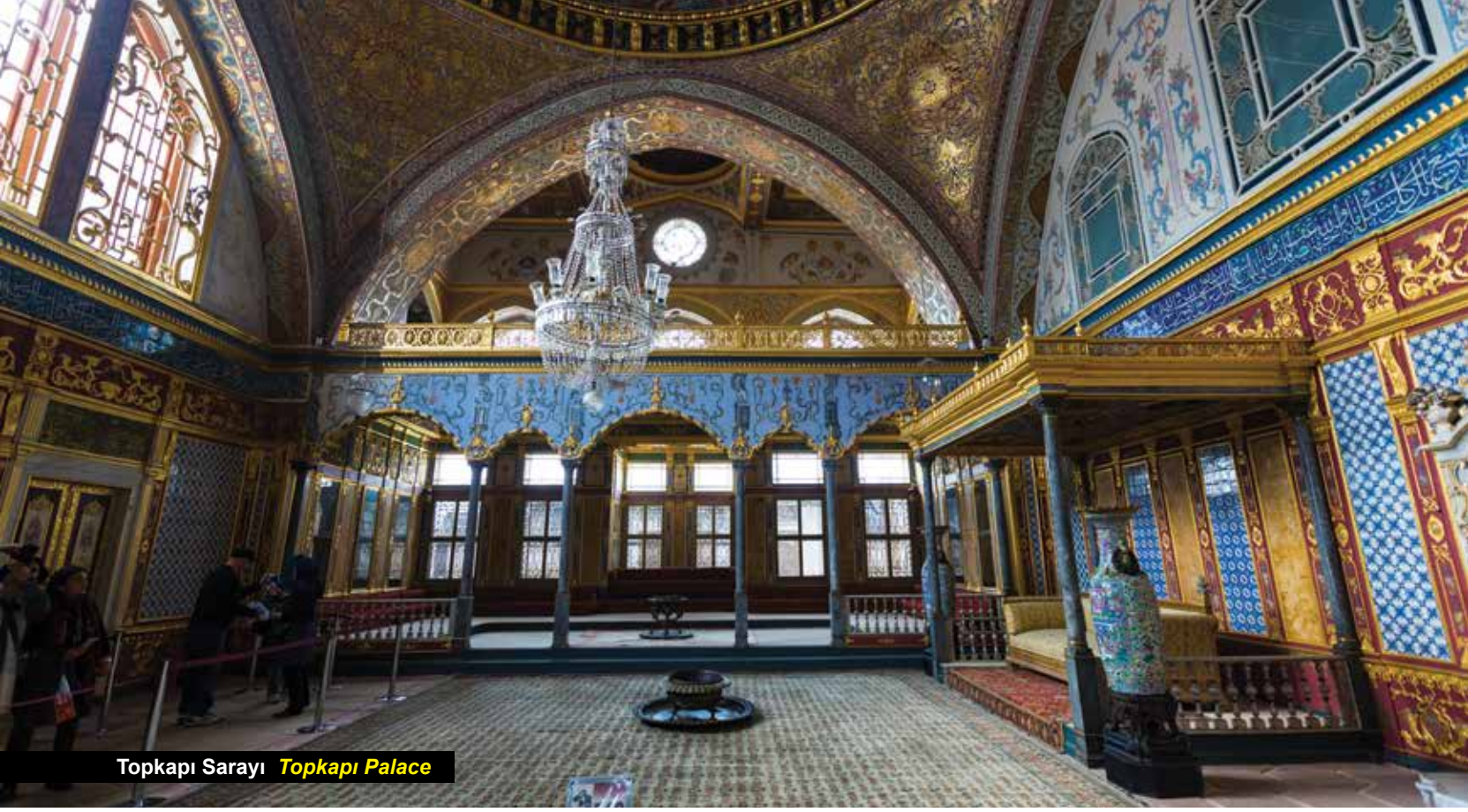
WOULD YOU LIKE TO VISIT THE MUSEUM
WITHOUT LEAVING YOUR HOME?

GÜLSEN SAVCI

“Ziyaret edilecek o kadar müze, görülecek o kadar eser var. Hepsine nasıl yetişeceğim?” diye mi düşünüyorsunuz? İşte bu noktada, teknolojinin sağladığı nimetler hayatımıza giriyor. Teknoloji sayesinde evde kalıp, ünlü müzeleri sanal ortamlarda ziyaret edebilirsiniz.

Yoğun iş temposu nedeniyle sanat gezilerine vakit

If you think that “There are so many museums to visit, so many artifacts to see. How will I catch up with them all?”, the blessings of technology come to the rescue. Thanks to technology, you can both stay at home and visit world-famous museums in a virtual environment.



Topkapı Sarayı Topkapı Palace

ayırmakta zorlanıyor ya da kalabalık gruplar eşliğinde ziyaret edilen müzelerde vakit geçirmekten çekiniyor olabilirsiniz. Yine de hafta sonunuzu boş bırakın, çünkü seyahat planlarınızı iptal etseniz bile koltuğunuzdan kalkmadan istediğiniz müzeye gitme şansınız var.

İşte internet üzerinden ziyaret edebileceğiniz dünyaca ünlü müzeler...

Louvre Müzesi - Paris

Fransa'nın başkenti Paris'te bulunan Louvre Müzesi, dünyanın en çok ziyaret edilen müzeleri arasında yer alıyor. Louvre Sarayı'na kurulan ve şehrin içinden geçen Seine Nehri'nin kıyısında yer alan müzenin tarih öncesi çağlardan 21. yüzyıla kadar uzanan, oldukça geniş bir koleksiyon yelpazesi var.

300 binden fazla eser barındıran müze, Mısır, Yunan, Arap ve daha birçok medeniyete ait eserlere ev sahipliği yapıyor. Louvre, Mona Lisa da dâhil olmak üzere Leonardo Da Vinci ve Michelangelo gibi ünlü ressamların pek çok eserini sergiliyor. Müzeyi 360 görüş açısıyla gezebilirsiniz.

Topkapı Sarayı - İstanbul

Osmanlı İmparatorluğu'nun 600 yıllık tarihinin

You may find it difficult to spare time for art trips due to your busy work schedule, or you may be hesitant to spend time in museums with large groups. However, leave your weekend calendar empty, because even if you cancel your travel plans, you have the opportunity to go to any museum from your home.

Here are 10 world-famous museums that can be visited online...

Louvre Museum - Paris

The Louvre Museum, located in Paris, the capital of France, is among the most visited museums in the world. Established in the Louvre Palace and located on the banks of the Seine River, which runs through the city, the museum has a wide range of collections ranging from prehistoric times to the 21st century.

The museum, which contains more than 300 thousand artifacts, hosts artifacts from Egyptian, Greek, Arab and many other civilizations. The Louvre has the privilege of exhibiting many works by famous painters such as Leonardo Da Vinci and Michelangelo, including the Mona Lisa. You can visit the museum with a 360 degree view.

Topkapı Palace - Istanbul

Topkapı Palace, which was used as the adminis-

yaklaşık 380 yılında devletin idare merkezi olarak kullanılan Topkapı Sarayı, Fatih Sultan Mehmed tarafından 1478'de yaptırıldı. Abdülmecid'in Dolmabahçe Sarayı'nı yaptırmasına kadar yaklaşık 380 sene boyunca Osmanlı padişahlarının resmi ikâmetgâhı oldu.

Topkapı Sarayı Hazinesi'ndeki eşyalar, Abdülmecid döneminde yabancı ziyaretçilere gösterilmeye başlandı. Sarayın müze olarak halka açılması ise, Mustafa Kemal Atatürk'ün emriyle 3 Nisan 1924 tarihinde gerçekleşti. Kaşıkçı Elması gibi pek çok benzersiz değere evsahipliği yapan Topkapı Sarayı, 1985 yılında UNESCO Dünya Mirasları Listesi'ne girdi.

Topkapı Sarayı, mimari yapıları, koleksiyonları ve yaklaşık 300.000 arşiv belgesi ile dünyanın en büyük saray-müzelerinden biri. Harem ve 4 avludan oluşan sarayın tarihçesini ve haremdeki birbirinden ilgi çekici mekânlara dair bilgileri, avlular arasında gezerken dinlemeye doyamayacaksınız.

Pergamon Müzesi - Berlin

Kültür turları ile müzeleri gezmeyi sevenlerin uğramadan geçemeyeceği Almanya'nın Berlin kentindeki dünyaca ünlü Müzeler Adası'nda 5 müze yer alıyor. UNESCO Dünya Miras Listesi'ne de giren Spree Nehri'nin üzerindeki minik adada yer alan Eski Ulusal Galeri, Altes, Neues, Bode'nin yanı sıra Pergamon (Bergama) Müzesi, dünyanın en iyileri listesinin olmazsa olmazı.

Pergamon Müzesi adını Bergama'daki Zeus sunağından alıyor. Almanlar, Helenistik dönem yapısı olan ve İzmir Bergama'da yer alan Zeus sunağını 1910 yılında gün yüzüne çıkarıp Berlin'e götürürken, taşıma sırasında Berlin'de Pergamon Müzesi binasının yapımına başlamışlar. Müze, adından da anlaşılacağı gibi Anadolu topraklarından bir parçaya ev sahipliği yapıyor. Eserler, Alman arkeologların Osmanlı topraklarında etkili oldukları 19. yüzyıl sonları ve 20. yüzyıl başlarındaki kazılarda ortaya çıkarılmış. En önemli eserler arasında 'Zeus Sunağı' ve tarihi Milet kentine ait 'Pazar Kapısı' ve 'İhtar Kapısı' yer alıyor.

Smithsonian Enstitüsü - Washington

Dünyanın en geniş alana sahip müzesi ve araştırma kompleksi olarak bilinen Smithsonian Enstitüsü'n-



Pergamon Müzesi Pergamon Museum

trative center of the state during approximately 380 years of the 600-year history of the Ottoman Empire, was built by Fatih Sultan Mehmed in 1478. It was the official residence of the Ottoman sultans for about 380 years until Abdülmecid had the Dolmabahçe Palace built.

The items in the Topkapı Palace Treasury began to host foreign visitors during the reign of Abdülmecid. The opening of the palace to the public as a mu-

Hermitage Müzesi - St. Petersburg

Rusya'nın Saint Petersburg şehrinde bulunan Ermitaj Müzesi (Hermitage Museum / The State Hermitage), Çariçe II. Katerina tarafından 1764 yılından kurulmuş. Dünyanın en büyük ve en eski müzeleri arasında yer alan Hermitage büyük bir çoğunluğu tablo olmak üzere 3 milyondan fazla esere ev sahipliği yapıyor. Leonarda Da Vinci, Rembrandt, Rubens, Goya, Michelangelo, Van Gogh ve Pablo Picasso gibi dünyaca ünlü birçok ressama ait tablonun sergilendiği müze, dünya üzerinde en çok tablo koleksiyonunu bulundurmasıyla Guinness Rekorlar Kitabı'nda da yer alıyor.





de (Amerikan Tarihi Müzesi, Doğal Tarih Müzesi, Amerikan Yerlileri Müzesi gibi) 19 müze, 9 araştırma merkezi bulunuyor. 1846 yılında "bilgiyi artırmak ve yaymak" amacıyla kurulan enstitü, Washington, DC'deki merkezinde 137 milyon parçaya ev sahipliği yapıyor.

Smithsonian Enstitüsü, internet ortamında ziyaret edilebilmesi için 6.4 milyon eseri dijital ortamda ziyaretçilere açmış durumda. Online ziyaretçilere

seum took place on April 3, 1924, by the order of Mustafa Kemal Atatürk. Home to many unique values such as the Spoonmaker's Diamond, Topkapı Palace was included in the UNESCO World Heritage List in 1985.

Topkapı Palace is one of the largest palace-museums in the world with its architectural structures, collections and approximately 300,000 archive documents. You won't be able to get enough of listening to the history of the palace, which consists of the harem and 4 courtyards, and the information about the interesting places in the harem as you wander through the courtyards.

Pergamon Museum - Berlin

There are 5 museums on the world-famous Museum Island in Berlin, Germany, where those who love to visit museums with cultural tours cannot pass by. In addition to the Old National Gallery, Altes, Neues and Bode, located on the tiny island on the Spree River, which is also on the UNESCO World Heritage List, the Pergamon (Bergama) Museum is a must-see in the list of the best in the world. In fact, the Pergamon Museum takes its name from the altar of Zeus in Pergamon. While the Germans unearthed the Zeus altar, which is a Hellenistic period structure located in Izmir Pergamon,



Hermitage Müzesi **Hermitage Museum**

Hermitage Museum - St.Petersburg

The Hermitage Museum (The State Hermitage), located in Saint Petersburg, Russia, was built by Tsarina II. It was founded by Catherine in 1764. The Hermitage, which is among the largest and oldest museums in the world, hosts more than 3 million works, most of which are paintings. The museum, where paintings by many world-famous painters such as Leonardo Da Vinci, Rembrandt, Rubens, Goya, Michelangelo, Van Gogh and Pablo Picasso are exhibited, is also in the Guinness Book of Records with the largest collection of paintings in the world.



British Museum British Museum

arama kısmında obje, konu, isim, yer ve tarih seçenekleri üzerinden ayrıntılı arama yapma imkânı sunulmuş. Sitede çok sayıda eser ziyaret edilebiliyor.

British Museum - Londra

İngiltere'nin başkenti Londra'da bulunan ve 100 bin eseri dijital ortamda ziyaretçilerin hizmetine sunan British Museum, seçkin Antik Çağ yapıtlara ev sahipliği yapıyor.

Aslında müze, 1753 yılında sadece el yazmaları ve bazı antika parçalar sergilemek için -hekim ve doğabilimci Sir Hans Sloane'un (1660-1753) biriktirdiği ünlü bir kitap, elyazması ve doğa tarihi nesnelere koleksiyonunun hükümet tarafından satın alınmasıyla- 1753'te kuruldu.

Arkeolojiye ilginin arttığını fark eden müze yetkilileri, özellikle Anadolu ve Trakya bölgelerinden olmak



Smithsonian Enstitüsü Smithsonian Institution

in 1910, and took it to Berlin, they started the construction of the Pergamon Museum building in Berlin during the transport. As the name suggests, the museum hosts a piece of Anatolian lands.

The exhibits were unearthed during excavations in the late 19th and early 20th centuries, when German archaeologists were influential in the Ottoman lands. Among the most important works are the 'Altar of Zeus' and the 'Market Gate' and Ishtar Gate of the historical city of Miletus.

Smithsonian Institution - Washington

Known as the world's largest museum and research complex, the Smithsonian Institution has 19 museums and 9 research centers (such as the American History Museum, Natural History Museum, American Indian Museum). Founded in 1846 with the aim of "increasing and spreading knowledge", the institute is home to 137 million pieces at its headquarters in Washington, DC.

The Smithsonian Institution has opened 6.4 million works digitally to visitors so that they can be visited online. In the search section, online visitors are given the opportunity to search in detail through object, subject, name, place and date options.

British Museum - London

The British Museum, located in London, the capital of England, is home to distinguished ancient works and presents 100,000 works of art to the ser-



Vatikan Müzesi *Vatican Museum*

üzere dünyanın çeşitli bölgelerinden toplanan paha biçilemez eserleri müzede sergilemeye başladılar.

Hâlen Yunan ve Mısır Medeniyetlerine ait bir çok önemli eser bu müzede sergileniyor. Reşit taşı, Asur kabartmaları, gemi mezarlığı gibi eserlerin sergilendiği müzede sekiz milyonun üzerinde koleksiyon bulunuyor.

Vatikan Müzesi - Vatikan

Dünyanın en önemli eserlerine ev sahipliği yapan Vatikan Müzesi, içerisinde kütüphane ve şapelin de bulunduğu Vatikan Sarayı'nda yer alıyor. Roma Katolik Kilisesi tarafından Rönesans'ta inşa edilen saray, dünyanın önemli heykellerine ev sahipliği yapıyor.

vice of its visitors in the digital environment.

In fact, the museum was established in 1753 only to display manuscripts and some antiques. (It was founded in 1753 when the government bought a famous collection of books, manuscripts, and natural history objects accumulated by the physician and naturalist (1660-1753) Sir Hans Sloane.)

Realizing the increasing interest in archeology, museum officials began exhibiting invaluable artifacts collected from various parts of the world, especially from Anatolia and Thrace.

Many important artifacts from Greek and Egyptian Civilizations are still exhibited in this museum. There are over eight million collections in the museum, where artifacts such as resit stone, Assyrian reliefs and ship

Sistine Şapeli ile birlikte toplam 54 galeriyi içinde barındıran müzede var olan 70.000 eserin yalnızca 20.000'i sergileniyor. Eserler arasında Sistine Şapeli tavanını, Rönesans döneminin en ünlü eserlerinden biri sayılan Michelangelo'ya ait "Son Yargılama" (The Last Judgement) adlı freskini ve çeşitli mermer heykelleri görmek mümkün.

Taipei Ulusal Saray Müzesi - Taipei

700.000'den fazla sanat eserine ev sahipliği yapan Taipei'deki Ulusal Saray Müzesi, her yıl yaklaşık 4,5 milyon kişi tarafından ziyaret ediliyor. Çin imparatorlarının 10. yüzyıldan itibaren biriktirdiği tarihî ve kültürel eserlerden oluşan zengin koleksiyonları sergileyen müze, tarihi hazinelerin korunması amacıyla Tayvan'ın başkenti Taipei'de dağların yamacına kurulmuş. 8.000 yıllık Çin tarihini kapsayan bu eserler arasında seramik, oyma, hat ve metal sanatına ait çalışmalar yer alıyor. Uzakdoğu'daki ilk insanların kullandığı eşyalardan yeşim taşının ilk işlenmiş örneklerine, Çin imparatorlarının şahsi eşyalarından 5 bin yıllık Uzakdoğu tarihine kadar pek çok antik parçaya ev sahipliği yapıyor.

Çin Ulusal Müzesi - Pekin

2003 yılında iki ayrı müzenin birleşmesiyle kuru-



Taipei Ulusal Saray Müzesi
Taipei National Palace Museum

graves are exhibited.

Taipei National Palace Museum - Taipei

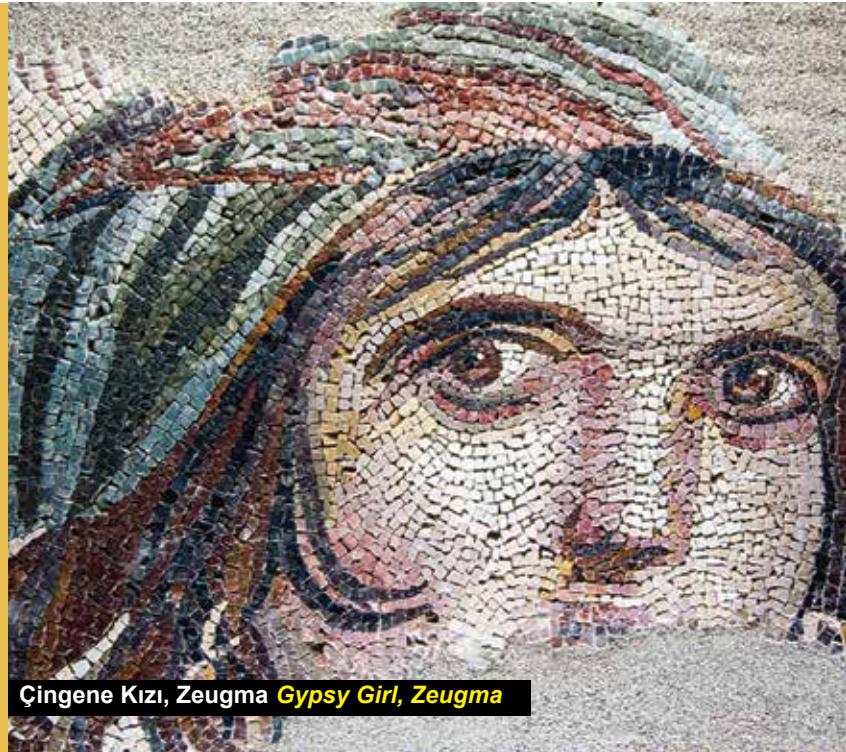
Home to more than 700,000 works of art, the National Palace Museum in Taipei is visited by approximately 4.5 million people each year. The museum, which exhibits the rich collections of historical and cultural artifacts accumulated by the Chinese emperors since the 10th century, was established on the

Zeugma Mozaik Müzesi - Gaziantep

M.Ö. 300 civarında Büyük İskender'in generallerinden Selevkos I Nikator tarafından kurulmuş olan antik Zeugma şehri, Gaziantep ilinin Nizip ilçesine 10 km uzaklıktaki Belkıs mahallesi eteklerinde yer alıyor. Kentin hemen yanındaki müzede "Çingene Kızı" ve "Mars Heykeli"ni görebilirsiniz. Zeugma Mozaik Müzesi'nde ayrıca Roma dönemine ait çeşitli mozaikler de sergileniyor.

Müze sanal ortamda kısmen gezilebiliyor.

12 bin yıllık geçmişiyle "tarihin sıfır noktası" olarak nitelendirilen ve UNESCO Dünya Mirası Listesi'nde yer alan Şanlıurfa'daki Göbeklitepe'nin etkisiyle Zeugma Mozaik Müzesi'nin ziyaretçi sayısında büyük artış yaşandığını da ekleyelim.



Çingene Kızı, Zeugma Gypsy Girl, Zeugma



lan, teknik olarak genç sayılan (sadece 16 yaşında) ama dünyanın en büyük ve en popüler müzelerinden biri kabul edilen Çin Ulusal Müzesi, ülkenin “en büyük tarih ve sanat sarayı” olarak tanımlanıyor. 1959 yılında inşa edilmiş olan müze binası Çin Halk Cumhuriyeti’nin 10. yıldönümü için inşa edilen on büyük binadan biri. 1.050.000 parçadan oluşan koleksiyonunda çok sayıda nadir eser bulunuyor.

Zeugma Mosaic Museum - Gaziantep

The ancient city of Zeugma, which was founded by Seleukos I Nikator, one of the generals of Alexander the Great, around 300 BC, is located on the outskirts of Belkıs district, 10 km from Nizip district of Gaziantep province. You can see “Gypsy Girl” and “Mars Statue” in the museum right next to the city. Various mosaics from the Roman period are also exhibited at the Zeugma Mosaic Museum.

The number of visitors to the Zeugma Museum has also increased with the influence of Şanlıurfa’s iconic Göbeklitepe, which is described as the “zero point of history”. Parts of the museum can be visited online.



Çin Ulusal Müzesi *China National Museum*

slopes of the mountains in Taipei, the capital of Taiwan, in order to protect historical treasures.

These works, which cover 8,000 years of Chinese history, include works of ceramics, engraving, calligraphy and metal art. It is home to many ancient pieces from the first people in the Far East to the first worked examples of jade, from the personal belongings of the Chinese emperors to the 5,000-year-old Far East history.

China National Museum - Beijing

Established in 2003 by the merger of two separate museums, the National Museum of China, technically considered young (only 16 years old) but considered one of the largest and most popular museums in the world, is described as the country’s “largest palace of history and art”. This impressive collection of 1,050,000 pieces includes many rare and valuable works.

Built in 1959, the museum building is one of the ten grand buildings built for the 10th anniversary of the People’s Republic of China.

Vatican Museum - Vatican City

The Vatican Museum, which hosts the most important works of the world, is located in the Vatican Palace, where there is a library and a chapel. The palace, which was built by the Roman Catholic Church in the Renaissance, hosts the most important sculptures in the world. In the museum, which includes 54 galleries together with the Sistine Chapel, only 20,000 of the 70,000 works of art are on display. Among the works, it is possible to see the Sistine Chapel Ceiling, Michelangelo’s fresco “The Last Judgment”, which is considered one of the most famous works of the Renaissance period, and various marble sculptures.

SPOR

SPORT



FORMULA 1'İN MUHTEŞEM EKONOMİSİ

AWESOME ECONOMY OF FORMULA 1

e.murat yiğci

Formula 1, heyecan verici bir motor sporu olmanın ötesinde, önemli bir ekonomik güçtür. Takımlardan sponsorlara, ev sahibi ülkelere ve küresel ekonomiye kadar, Formula 1 önemli bir finansal etkiye sahiptir.

Formula 1'deki ekonomik itici güçlerden biri sponsorluk ve reklam geliridir. Takımlar, operasyonlarını finanse etmek

Formula 1 is not only a thrilling motorsport, but is also a significant economic powerhouse. From the teams and sponsors to the host countries and global economy, Formula 1 has a substantial financial impact.

One of the key economic drivers in Formula 1 is the sponsorship and advertising revenue. Teams rely heavily on sponsorships to fund their operations and cover the exorbitant costs associated with building, developing, and



F1 YENİ İŞ FIRSATLARI YATIRIR

Takımlar, mühendisler, mekanikerler, teknisyenler ve destek personeli de dahil olmak üzere yüzlerce kişiyi istihdam eder. Yarış pistlerinin inşası ve bakımı da önemli bir işgücü gerektirir.

Takımlar ve pistler ötesinde, Formula 1'in işleyişine katkıda bulunan birçok tedarikçi ve hizmet sağlayıcının geniş bir ağı bulunmaktadır. Araç bileşenlerinin üretiminden lojistik şirketlerine kadar, spor çeşitli işletmelerin operasyonlarına katkıda bulunur.

Ayrıca teknolojik inovasyon ve gelişim için bir platform görevi görür. Spor, otomotiv mühendisliği, aerodinamik, malzeme bilimi ve güvenlik teknolojilerinde ilerlemeleri tetikler. Bu inovasyonların birçoğu yol arabalarına geçer ve daha geniş otomotiv endüstrisi ve tüketicilerin faydalanmasını sağlar. Formula 1, performans, verimlilik ve güvenlik açısından mümkün olanın sınırlarını zorlayan, son derece gelişmiş teknolojilerin test alanı olarak hizmet eder.



ve rekabetçi araçların inşası, geliştirilmesi ve bakımıyla ilişkili yüksek maliyetleri karşılamak için sponsorluklara büyük ölçüde bağımlıdır. Farklı sektörlerden büyük şirketler, marka imajlarını geliştirmek, küresel bir kitleye ulaşmak ve sporun heyecanı ve prestijiyi ilişkilendirmek için Formula 1 sponsorluklarına yatırım yaparlar. Bu sponsorluk anlaşmaları milyonlarca dolar tutarında olabilir ve takımların bütçelerine önemli katkı sağlar.

Yayın hakları da Formula 1'in ekonomisi için önemli bir rol oynar. Spor dünya genelinde milyonlarca izleyiciyi cezbeder ve yayın şirketleri yarışları televizyonda yayınlama özel hakları için önemli miktarlar öderler. Bu yayın anlaşmaları, spora gelir sağlamanın yanı sıra görünürlüğünü ve popülaritesini artırır.

Formula 1, dijital platformları da başarılı bir şekilde kullanır; çevrimiçi yayın hizmetleri ve sosyal medya kanallarıyla erişimini ve gelir potansiyelini daha da genişletir.

Uluslararası Etki

Formula 1 yarışları düzenleyen ev sahibi ülkeler

maintaining competitive cars. Major corporations from various industries invest in Formula 1 sponsorships to enhance their brand image, reach a global audience, and associate themselves with the excitement and prestige of the sport. These sponsorship deals can amount to millions of dollars, contributing significantly to the teams' budgets.

Additionally, broadcasting rights play a vital role in the economics of Formula 1. The sport attracts millions of viewers worldwide, and broadcasting companies pay substantial amounts for exclusive rights to televise the races. These broadcasting deals not only provide revenue to the sport but also increase its visibility and popularity.

Formula 1 has embraced digital platforms as well, with online streaming services and social media channels further expanding its reach and monetization potential.

International Impact

The host countries that organize Formula 1 races also benefit economically. Hosting a Grand Prix



F1 CREATES NEW JOB OPPORTUNITIES

Formula 1 creates employment opportunities and drives job creation. Teams employ hundreds of people, including engineers, mechanics, technicians, and support staff. The construction and maintenance of race circuits also require a substantial workforce.

Beyond the teams and circuits, there is a vast network of suppliers and service providers that contribute to the operations of Formula 1. From car component manufacturers to logistics companies, the sport supports a diverse range of businesses.

Additionally, Formula 1 serves as a platform for technological innovation and development. The sport drives advancements in automotive engineering, aerodynamics, materials science, and safety technologies. Many of these innovations find their way into road cars, benefiting the wider automotive industry and the consumers. Formula 1 acts as a testing ground for cutting-edge technologies, pushing the boundaries of what is possible in terms of performance, efficiency, and safety.

de ekonomik açıdan fayda sağlar. Bir Grand Prix'yi düzenlemek, turizmi canlandırır, uluslararası ziyaretçileri çeker ve yerel ekonomiye gelir sağlar. Yarış hafta sonunda oteller, restoranlar, ulaşım hizmetleri ve çeşitli işletmeler büyük yoğunluk yaşar. Ev sahibi ülkenin küresel kapsamla medya görünürlüğü zirve yapar, ev sahibi ülke turizm tanıtımı ve yatırım çekme açısından uzun vadeli faydalar sağlayabilir.

Turizm ve konaklama sektörleri Formula 1 döneminde patlama yaşar. Hayranlar yarışları izlemek için dünyanın dört bir yanından seyahat eder, otelleri doldurur, yerel restoranlarda yemek yer ve çeşitli eğlence etkinliklerine katılır. Fiyatlar artarken, işletmeler, harcama gücü yüksek müşterilere hizmet imkanı bulurlar.

Formula 1 yarışlarına ev sahipliği yapan şehirler, bu ziyaretçi akınından faydalanarak canlı bir atmosfer yaratır ve yerel ekonomiye gelir sağlar.

Formula 1'in ekonomik etkisi, sadece takımlar ve ev sahibi ülkelerle sınırlı değildir. Spor, bilet satışları, ürün satışları, lisans anlaşmaları ve misafirperverlik paketleri aracılığıyla gelir elde eder.

brings in tourism, attracts international visitors, and generates revenue for the local economy. Hotels, restaurants, transportation services, and various businesses experience The tourism and hospitality sectors also experience increased demand during the race weekend. Additionally, the media exposure received by the host country through global coverage can have long-term benefits in terms of tourism promotion and attracting investment.

The tourism and hospitality sectors also experience a boost from Formula 1. Fans travel from all over the world to attend races, filling hotels, dining in local restaurants, and participating in various entertainment activities. Cities hosting Formula 1 races capitalize on this influx of visitors, creating a vibrant atmosphere and generating revenue for the local economy.

The economic impact of Formula 1 extends beyond the teams and host countries. The sport generates revenue through ticket sales, merchandise sales, licensing deals, and hospitality packages. Fans are willing to spend money on tickets, team merchandise, and experiences that allow them to be closer to the action. The



Hayranlar, biletler, takım ürünleri ve aksiyona daha yakın olmalarını sağlayan deneyimler için para harcamaya isteklidir. Formula 1'in küresel hayran kitlesi, spora sürekli bir gelir akışı sağlar ve genel ekonomik sürdürülebilirliğine katkıda bulunur.

Formula 1 ayrıca tedarik zinciri aracılığıyla genel ekonomiyi uyarır. Araç bileşenlerinin üretiminden ekipten ekipmana eşyaların taşınmasına kadar, birçok sektör, spor tarafından yaratılan talepten faydalanır. Bunlar arasında ulaşım, konaklama dışında, imalat, mühendislik, medya ve reklamcılık sektörleri de bulunur. Formula 1 tarafından yaratılan ekonomik dalgalanma, küresel ekonominin çeşitli köşelerinde hissedilir.

Formula 1 sadece yüksek hızlı bir motor sporu değil, önemli bir ekonomik güçtür. Sponsorluk ve yayın haklarından turizme, iş yaratma ve teknolojik inovasyona kadar geniş bir yelpazede etkiye sahiptir. Formula 1'in gelir elde etme, istihdam fırsatları yaratma ve ekonomik büyümeyi tetikleme yeteneği, küresel ekonominin içinde önemli bir role sahiptir.

global fan base of Formula 1 ensures a steady stream of revenue that contributes to the overall economic sustainability of the sport.

Formula 1 also stimulates the wider economy through its supply chain. From the production of car components to the logistics involved in transporting teams and equipment, numerous industries benefit from the demand generated by the sport. This includes manufacturing, engineering, transportation, hospitality, media, and advertising sectors, among others. The economic ripple effect created by Formula 1 can be felt in various corners of the global economy.

In conclusion, Formula 1 is not just a high-speed motorsport; it is a significant economic powerhouse. From sponsorships and broadcasting rights to tourism, job creation, and technological innovation, the sport has a far-reaching impact on various stakeholders. Formula 1's ability to generate revenue, create employment opportunities, and stimulate economic growth makes it an essential player in the global economy.

Formula 1 yarışları, hız, yetenek, takım çalışması ve strateji üzerine kuruludur. Bu yarışlarda, sürücülerin ve takımların araç performansı, pit stop stratejileri ve yarış taktikleri önem kazanır. Yarışlar özel olarak tasarlanmış pistlerde yapılır. Dünya genelinde birçok ülkede düzenlenen Grand Prix yarışlarından oluşur.

Bir Formula 1 yarışı, bir hafta sonu boyunca gerçekleşir. Cumartesi günü, antrenman turları yapılır. Ardından sıralama turları düzenlenir ve sürücüler, yarışın başlangıç pozisyonlarını belirlemek için en hızlı tur zamanlarını elde etmeye çalışır. En hızlı tur zamanına sahip olan sürücü, pole pozisyonunu alır ve yarışa ilk sıradan başlar.

Pazar günü yarış gerçekleşir. En büyük başarı, Dünya Şampiyonası'dır. Bu şampiyonluk, sezon boyunca en fazla puanı toplayan sürücüye ve takıma verilir.

Formula 1'de zafer, sadece sürücülerin başarısıyla sınırlı değildir, takımların da büyük rolü vardır. Bu spor, otomotiv yeniliklerinin test edildiği bir alan olarak hizmet eder.

Formula 1 races are built upon speed, skill, teamwork, and strategy. These races serve as an arena for both drivers and teams to enhance their chances of winning through vehicle performance, pit stop strategies, and race tactics.

Formula 1 is a motor racing sport where high-speed cars compete on specially designed tracks. It consists of a series of Grand Prix races held in various countries around the world.

A Formula 1 race typically takes place over a weekend. On Saturday, qualifying rounds are held where drivers strive to achieve the fastest lap times to determine their starting positions in the race. The driver with the fastest lap time secures pole position and starts the race from the front.

Sunday is race day. The pinnacle of achievement in Formula 1 is the World Championship. This championship is awarded to the driver and team that accumulate the most points throughout the season.

In Formula 1, the battle for victory extends beyond individual drivers to include the efforts of their teams.





SAĞLIKLI YAŞAM İÇİN VİTAMİNLERİN ÖNEMİ

VITAMINS ARE ESSENTIAL
FOR GOOD HEALTH

DEFNE YIĞCI

Vitaminler, vücudumuzun düzgün çalışabilmesi için küçük miktarlarda ihtiyaç duyduğu temel organik bileşiklerdir. Metabolizma, büyüme, gelişme ve genel sağlığın sürdürülmesi gibi çeşitli vücut fonksiyonlarında önemli rol oynarlar.

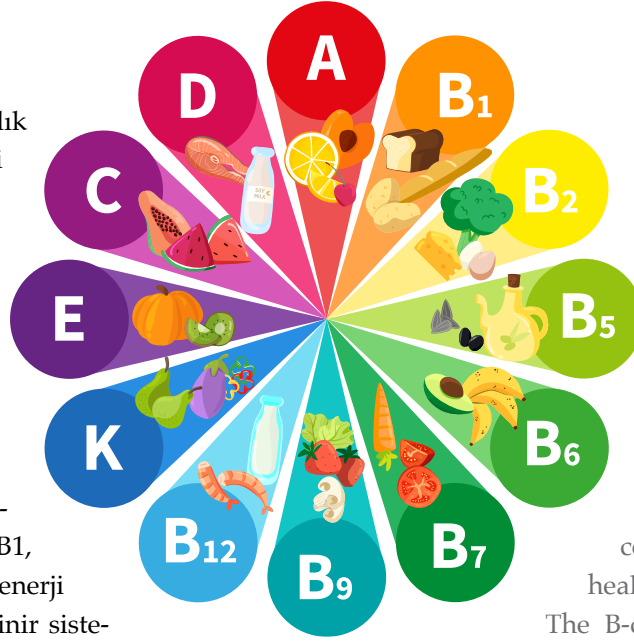
Her bir vitaminin vücutta benzersiz işlevleri ve faydaları vardır.

Vitamins are essential organic compounds that our bodies need in small amounts to function properly. They play a crucial role in various bodily functions, such as metabolism, growth, development, and maintaining overall health.

Each vitamin has unique functions and benefits for the body.

A vitamini, görme, bağışıklık fonksiyonu ve hücre büyümesi için önemlidir. D vitamini, kemik sağlığı için önemlidir ve kalsiyum emiliminde rol oynar. E vitamini, hücreleri hasara karşı koruyan bir antioksidandır. K vitamini ise kan pıhtılaşması için önemlidir. C vitamini, kolajen sentezi, yara iyileşmesi ve bağışıklık fonksiyonu için önemlidir. B kompleks vitaminleri (B1, B2, B3, B5, B6, B7, B9 ve B12 gibi) enerji üretiminde, metabolizmada ve sinir sisteminin sağlığının korunmasında rol oynar.

Birçok yiyecek, vitaminlerin zengin kaynaklarıdır ve vitaminleri dengeli ve çeşitli bir diyetle elde etmek en iyisidir. Örneğin, A vitamini havuç, tatlı patates ve yapraklı yeşil sebzelerde bulunur. D vitamini, yağlı balıklar, takviye edilmiş süt ürünleri ve güneş ışığından elde edilebilir. E vitamini, fındık, tohumlar ve bitkisel yağlarda bol miktarda bulunur. Yeşil yapraklı sebzeler, brokoli ve narenciye



Vitamin A is crucial for vision, immune function, and cell growth. Vitamin D is important for bone health and plays a role in calcium absorption. Vitamin E is an antioxidant that protects cells from damage. Vitamin K is essential for blood clotting. Vitamin C is important for collagen synthesis, wound healing, and immune function.

The B-complex vitamins (such as B1, B2, B3, B5, B6, B7, B9, and B12), are involved in energy production, metabolism, and maintaining the health of the nervous system.

It is best to obtain vitamins through a balanced and varied diet. Many foods are rich sources of vitamins. For instance, vitamin A can be found in carrots, sweet potatoes, and leafy green vegetables. Vitamin D can be obtained from fatty fish, fortified dairy products, and sunlight exposure. Vitamin E is abundant in nuts, seeds,

Vitaminler, genellikle iki ana kategoriye ayrılır: yağda çözünen vitaminler ve suda çözünen vitaminler. Yağda çözünen vitaminler, vücuttaki yağ dokularında depolanır. A, D, E ve K vitaminlerini yağda çözünen vitaminlerdir. Suda çözünen vitaminler ise vücutta uzun süre depolanmazlar. Bu nedenle suda çözünen vitaminlerin düzenli olarak diyetle alınması gerekir. C vitamini ve B kompleks vitaminleri (B1, B2, B3, B5, B6, B7, B9 ve B12 gibi) suda çözünen vitaminlerdir.



Vitamins are classified into two main categories: fat-soluble vitamins and water-soluble vitamins. Fat-soluble vitamins include vitamins A, D, E, and K, which dissolve in fat and are stored in the body's fatty tissues. Water-soluble vitamins, on the other hand, include vitamin C and the B-complex vitamins (such as B1, B2, B3, B5, B6, B7, B9, and B12), which dissolve in water and are not stored in the body for long periods. Water-soluble vitamins need to be replenished regularly through diet.



meyveleri C vitamini açısından zengindir. Tam tahıllar, baklagiller, et ve süt ürünleri B kompleks vitaminlerinin iyi kaynaklarıdır.

Ancak, bazı durumlarda diyetle alınan miktarlar önerilen vitamin seviyelerini karşılamaya yetmeyebilir. Bu noktada, vitamin takviyelerinin rolü devreye girer. Takviyeler, belirli diyet kısıtlamaları olan bireyler, sağlık sorunları olanlar veya besinleri yeterli miktarda almakta zorluk çekenler için faydalı olabilir. Bununla birlikte, takviyelerin dengeli bir diyetin yerini almadığı, çünkü bütün besinlerin geniş bir besin ve diğer faydalı bileşimler yelpazesi sunduğu unutulmamalıdır.

Vitaminler, genel sağlığı desteklemek, eksikliklere ve bunlarla ilişkili hastalıklara karşı korumak açısından önemli bir role sahiptir. Örneğin, C vitamini eksikliği skorbüt hastalığına, D vitamini eksikliği raşitizm veya kemik sağlığının zayıflamasına neden olabilir. Gebelik sırasında folik asit eksikliği, bebeklerde nöral tüp defektlerine yol açabilir. Öte yandan, optimal vitamin seviyelerini korumanın çeşitli sağlık faydaları olabilir. Örneğin, E ve C vitaminleri serbest radikallerin neden olduğu hücre hasarını önleyen antioksidanlardır ve bu da kalp hastalığı ve kanser gibi kronik hastalık riskini azaltabilir.

Vitaminler, vücudun optimal çalışması için gereken temel besin maddeleridir. Çeşitli vücut süreçlerinde kritik bir rol oynarlar ve genel sağlığın korunması için gereklidirler.

Dengeli bir diyet vitaminleri elde etmenin en iyi yolu olsa da, takviyeler belirli durumlarda faydalı olabilir. Vitamin kaynaklarını ve potansiyel sağlık faydala-

and vegetable oils. Green leafy vegetables, broccoli, and citrus fruits are excellent sources of vitamin C. Whole grains, legumes, meat, and dairy products are good sources of B-complex vitamins.

However, in some cases, dietary intake may not be sufficient to meet the recommended vitamin levels.

This is where vitamin supplements can play a role. Supplements can be helpful for individuals with specific dietary restrictions, medical conditions, or those who have difficulty obtaining adequate nutrients from their diet. It is important to note that while supplements can be beneficial, they should not replace a balanced diet, as whole foods provide a wide range of nutrients and other beneficial compounds.





rını bilmek ve kişiselleştirilmiş tavsiye için bir sağlık uzmanına danışmak önemlidir.

Yeterli vitamin alımını sağlayarak, sağlığımızı destekleyebilir ve sağlıklı bir yaşam tarzını teşvik edebiliriz.

Vitamins play a vital role in supporting overall health and preventing deficiencies and related diseases. For example, vitamin C deficiency can lead to scurvy, while vitamin D deficiency can cause rickets or weaken bone health. Folate deficiency during pregnancy can result in neural tube defects in infants. On the other hand, maintaining optimal vitamin levels can have various health benefits. Vitamin E and C, for instance, are antioxidants that help protect cells from damage caused by free radicals, potentially reducing the risk of chronic diseases such as heart disease and cancer.

Vitamins are essential nutrients that our bodies require for optimal functioning. They play a critical role in various bodily processes and are necessary for maintaining overall health.

While a balanced diet is the best way to obtain vitamins, supplements can be useful in certain cases. It is important to be aware of the dietary sources of vitamins and their potential health benefits and to consult with a healthcare professional for personalized advice. By ensuring adequate vitamin intake, we can support our well-being and promote a healthy lifestyle.

Aşırı miktarda bazı vitaminleri almanın da sağlık üzerinde olumsuz etkileri olabilir. Yağda çözünen vitaminler, aşırı alındığında vücutta birikerek toksisiteye yol açabilir. Suda çözünen vitaminler genellikle güvenli kabul edilse de, çok yüksek dozlarda zararlı etkilere neden olabilir.

Önerilen günlük alım miktarlarını takip etmek ve vitamin takviyelerine başlamadan önce bir sağlık uzmanına danışmak önemlidir.

It's worth mentioning that excessive intake of certain vitamins can also have negative effects on health. Fat-soluble vitamins, when consumed in excess, can accumulate in the body and cause toxicity. Water-soluble vitamins, while generally considered safe, can still cause adverse effects at very high doses.

It is important to follow the recommended daily allowances and consult with a healthcare professional before starting any vitamin supplementation.

GELECEK *FUTURE*

YARININ ŞEHİRLERİNİ ŞEKİLLENDİRMEK

SHAPING THE URBAN LANDSCAPE
OF TOMORROW

NESLİHAN GÜNGÖR



Dünya hızla kentleşirken ve nüfus artışı devam ederken, geleceğin şehirleri kavramı giderek daha önemli hale geliyor. Geleceğin şehirleri, sürdürülebilir, yenilikçi ve teknolojik olarak gelişmiş kentsel ortamlar olarak hayal edebiliriz.

Dilerseniz, bilim insanları ve çevre mühendislerinin gelecekte yaşayacağımız akıllı şehirlerle ilgili

As the world rapidly urbanizes and population growth continues, the concept of future cities becomes increasingly important. Future cities are envisioned as sustainable, innovative, and technologically advanced urban environments that cater to the needs of their residents while minimizing the impact on the planet.

Let's briefly summarize the predictions of scientists and environmental engineers about the smart cities we will live in in the future...



öngörülerini kısaca özetleyelim...

Akıllı Altyapı ve Teknoloji

Geleceğin şehirleri, sakinlerinin yaşam kalitesini artırmak için gelişmiş teknolojileri ve akıllı altyapıyı benimseyecek. Bu şehirler, veri odaklı sistemleri, Nesnelerin İnterneti (IoT) cihazlarını ve yapay zekayı (AI) entegre ederek kaynak tahsisini optimize ederken, güvenlik ve emniyeti artıracak ve kentsel operasyonları düzenleyecek. Akıllı şebeke, verimli enerji dağıtımını sağlarken, akıllı atık yönetim sistemleri toplama rotalarını optimize edecek. Sensör ağları, hava kalitesini, trafik akışını ve gürültü seviyelerini izleyecek ve gerçek zamanlı analiz için veri sağlayacak. Ayrıca, akıllı evler ve binalar, enerji verimli tasarımları, otomatik sistemleri ve sürdürülebilir malzemeleri içerecek, böylece konforu artırırken çevresel etkiyi de azaltmayı başaracak.

Yenilenebilir Enerji ve Sürdürülebilir Uygulamalar

Geleceğin şehirleri, karbon emisyonlarını azaltmak ve iklim değişikliğiyle mücadele etmek için yenilenebilir enerji kaynaklarına ve sürdürülebilir uygulamalara

Smart Infrastructure and Technology

Future cities embrace advanced technologies and smart infrastructure to improve the quality of life for their residents. These cities integrate data-driven systems, Internet of Things (IoT) devices, and artificial intelligence (AI) to optimize resource allocation, enhance safety and security, and streamline urban operations. Smart grids ensure efficient energy dis-



SÜRDÜRÜLEBİLİR ULAŞIM

Ulaşım, geleceğin şehirlerinde sürdürülebilir ve verimli mobilite çözümleriyle önemli bir role sahip olacak. Elektrikli araçlar (EV'ler), şarj altyapısı ve teşviklerle desteklenerek yaygınlaşacak. Entegre ulaşım sistemleri, otobüsler, tramvaylar, bisikletler ve yaya dostu altyapı gibi çeşitli ulaşım metodlarını birleştirerek sorunsuz ve çevre dostu mobilite seçenekleri yaratacak.

Ayrıca, otonom araçlar ve paylaşım hizmetleri trafiğin akışını iyileştirirken, tıkanıklığı azaltacak ve karbon emisyonlarını minimize edecek. Geleceğin şehirleri, etkin toplu taşıma ağlarının geliştirilmesine de öncelik verecek. Böylece özel araçlara olan bağımlılık azalacak.



öncelik verecek. Güneş panelleri, rüzgar türbinleri ve diğer yenilenebilir enerji teknolojileri, temiz ve güvenilir enerji sağlamak amacıyla kentsel peyzaja entegre edilecek. Yeşil çatıları ve akıllı aydınlatma sistemleri olan enerji verimli binalar enerji tasarrufuna katkıda bulunacak. “Dairesel ekonomi” kavramı, geri dönüşümü, atık azaltımını ve kaynak geri kazanımını vurgulayacak. Yağmur suyu toplama ve verimli sulama sistemleri gibi su koruma önlemler-

tribution, while intelligent waste management systems optimize collection routes. Sensor networks monitor air quality, traffic flow, and noise levels, enabling real-time analysis for better decision-making. Additionally, smart homes and buildings incorporate energy-efficient designs, automated systems, and sustainable materials for enhanced comfort and reduced environmental impact.

Renewable Energy and Sustainable Practices

Future cities prioritize renewable energy sources and sustainable practices to reduce carbon emissions and combat climate change. Solar panels, wind turbines, and other renewable energy technologies are integrated into the urban landscape, providing clean and reliable power. Energy-efficient buildings with green roofs and smart lighting systems contribute to energy conservation. The concept of circular economy gains prominence, emphasizing recycling, waste reduction, and resource recovery. Water conservation measures, such as rainwater harvesting and efficient irrigation systems, ensure sustainable water management. Future cities strive to achieve a carbon-neutral or carbon-negative footprint, promoting environmental stewardship



SUSTAINABLE TRANSPORTATION

Transportation plays a crucial role in future cities, with a focus on sustainable and efficient mobility solutions. Electric vehicles (EVs) become increasingly prevalent, supported by charging infrastructure and incentives. Integrated transport systems combine various modes of transportation, such as buses, trams, bicycles, and pedestrian-friendly infrastructure, to create seamless and eco-friendly mobility options.

Additionally, autonomous vehicles and ride-sharing services improve traffic flow, reduce congestion, and minimize carbon emissions. Future cities also prioritize the development of efficient public transportation networks, reducing reliance on private cars and promoting accessibility for all residents.

ri sürdürülebilir su yönetimini sağlayacak. Akıllı şehir konseptlerinde, çevresel sorumluluk ve dirençlilik konularında karbon nötr veya karbon negatif bir ayak izine ulaşmak hedeflenecek.

Kentsel Yeşil Alanlar ve Biyolojik Çeşitlilik

Geleceğin şehirlerinde, biyolojik çeşitliliğin korunabilmesi için kentsel yeşil alanların önemi daha da artacak. Bu şehirlerde, parklar, bahçeler ve yeşil koridorlar oluşturmak öncelikli hedefler olacak ve şehir, rekreasyon, dinlenme ve ekolojik koruma alanları sunacak. Dikey bahçeler ve çatı bahçeleri sınırlı arazi kullanılabilirliğini maksimize edecek ve hava kalitesini iyileştirecek. Kentsel tarım girişimleri, yerel gıda üretimini teşvik edecek ve gıda taşımacılığıyla ilişkili karbon ayak izini azaltacak. Geleceğin şehirleri, doğayı kentsel dokuya entegre ederek fiziksel ve zihinsel refahı teşvik eden uyumlu ortamlar yaratmayı hedefleyecek.

Toplum Katılımı ve Kapsayıcılık

Geleceğin şehirleri, toplum katılımı ve kapsayıcılığa öncelik verecekler, çünkü aktif sakinlerin dahil olması, canlı kentsel ortamların oluşturulması için önemlidir.

and resilience.

Urban Green Spaces and Biodiversity

Future cities recognize the importance of urban green spaces for the well-being of their residents and the preservation of biodiversity. These cities prioritize the creation of parks, gardens, and green corridors, providing areas for recreation, relaxation, and ecological conservation. Vertical gardens and rooftop green spaces maximize limited land availability and improve air quality. Urban agriculture initiatives promote local food production and reduce the carbon footprint associated with food transport. By integrating nature into the urban fabric, future cities aim to create harmonious environments that foster physical and mental well-being.

Community Engagement and Inclusivity

Future cities prioritize community engagement and inclusivity, recognizing that the active involve-





Katılımcı kentsel planlama süreçleri, vatandaşları karar alma sürecine dahil eder, seslerinin duyulmasını ve ihtiyaçlarının karşılanmasını sağlar. İşbirlikçi mekanlar, toplum merkezleri ve ortak çalışma alanları sosyal etkileşimi ve bilgi paylaşımını teşvik eder.

Geleceğin şehirleri, tüm sakinler için uygun fiyatlı konut, kaliteli sağlık hizmetleri, eğitim ve kültürel tesislere erişimi teşvik ederek eşitlikçi hizmetlere erişimi önemseyecek. Akıllı şehirlerin çeşitli ve kapsayıcı yapısı, sakinler arasında sosyal uyumu ve aidiyet duygusunu teşvik edecek.

Geleceğin şehirleri, sürdürülebilir, teknolojik olarak gelişmiş ve insan odaklı kentsel ortamların vizyonunu temsil edecek. Bu şehirler, akıllı altyapıyı, sürdürülebilir ulaşımı, yenilenebilir enerjiyi, kentsel yeşil alanları ve toplum katılımını benimseyecek. Yenilikçi teknolojileri, sürdürülebilir uygulamaları ve kapsayıcı politikaları entegre ederek, kentleşme zorluklarıyla başa çıkmayı ve sakinlerinin yaşam kalitesini artırmayı hedefleyecek.

Unutmayalım! Gelecek nesiller için dayanıklı, yaşanabilir ve çevreye duyarlı kentler inşaa etmek için bu konseptlerin gelişmesine yatırım yapmamız ve işbirliği içinde olmamız gerekiyor.

ment of residents is crucial for creating thriving urban environments. Participatory urban planning processes involve citizens in decision-making, ensuring their voices are heard and their needs are met. Collaborative spaces, community centers, and co-working hubs encourage social interaction and knowledge sharing. Future cities also emphasize equitable

access to amenities and services, promoting affordable housing, quality healthcare, education, and cultural facilities for all residents. The diverse and inclusive nature of future cities fosters social cohesion and a sense of belonging among their inhabitants.

Future cities represent the vision of sustainable, technologically advanced, and people-centric urban environments. These cities embrace smart infrastructure, sustainable transportation, renewable energy, urban green spaces, and community engagement. By integrating innovative technologies, sustainable practices, and inclusive policies, future cities strive to address the challenges of urbanization while enhancing the quality of life for their residents. As we look ahead, it is essential to collaborate and invest in the development of future cities to create resilient, livable, and environmentally conscious urban landscapes for generations to come.





AMSTERDAM: VAN GOGH'UN AYAK İZİNİN PEŞİNDE

AMSTERDAM: FOLLOWING IN VAN GOGH'S FOOTSTEPS

NAZ ÖZDEMİR

Hollanda'nın başkenti Amsterdam, büyüleyici bir yer ve sanatsal ilham kaynağıdır. Resimli kanalları, tarihi mimarisi ve canlı kültürel sahnesiyle ünlü olan Amsterdam, eski dünya cazibesini modern dinamizmle birleştirir.

Amsterdam'ın hikayesi, 12. yüzyılda Amstel Nehri'nin kıyısında bir balıkçı köyü olarak kurulduğunda başladı. Şehir, yüzyıllar boyunca gelişerek hareketli bir

Amsterdam, the capital city of the Netherlands, is a place of enchantment and artistic inspiration. Known for its picturesque canals, historic architecture, and vibrant cultural scene, Amsterdam offers a unique blend of old-world charm and modern dynamism.

Amsterdam's story stretches back to the 12th century when it was founded as a fishing village

ticaret merkezi haline geldi ve Hollanda'nın Altın Çağı olarak adlandırılan bir dönemde ekonomik refah ve sanatsal başarıya tanıklık etti.

Şehir tarihi yapılarıyla göze çarpar. Özellikle UNESCO Dünya Mirası Listesi'nde yer alan Amsterdam Kanal Halkası'nda yer alan zarif kent evleri ve resimli köprülerle çevrili dairesel kanallar ağıyla insanı büyüler.

Amsterdam'ın en ikonik yapılarından biri Anne Frank Evi'dir. Bu müze, Holokost'un hüzünlü bir hatırlatıcısı ve aynı zamanda insanın direnme gücünün kanıtıdır. Müze, Anne Frank ve ailesinin II. Dünya Savaşı sırasında Nazi'lerden saklandığı gizli çatı katını korur. Bu tarihi mekanı ziyaret etmek, Anne Frank'ın hayatına ve mücadelelerine dokunaklı bir bakış sunar.

Vincent van Gogh Müzesi ise sanatseverler için mutlaka ziyaret edilmesi gereken bir yerdir. Burada, sanatçının tabloları, çizimleri ve mektupları gibi geniş bir koleksiyon sergilenir ve ziyaretçilere van Gogh'un çalkantılı hayatı ve sanata yaptığı devrim niteliğindeki katkıları hakkında derinlemesine bilgi sunar.

1853 yılında doğan Vincent van Gogh, Batı sanat tarihindeki en etkili figürlerden biridir. Sanat kariyeri trajik bir şekilde sadece on yıl sürmesine rağmen, sanat dünyası üzerindeki etkisi büyüktür. Van Gogh'un eserleri cesur renkleri, ifade dolu fırça darbeleri ve duygusal derinliğiyle tanınır. Manzara, natürcülük ve portre gibi çeşitli konuları keşfetmiş olsa

on the banks of the Amstel River. Over the centuries, it grew into a bustling trade center and played a significant role in the Dutch Golden Age, a period of economic prosperity and artistic achievement. The city's rich history is evident in its well-preserved buildings, particularly in the UNESCO-listed Amsterdam Canal Ring, a network of concentric canals lined with elegant townhouses and picturesque bridges.

One of Amsterdam's most iconic landmarks is the Anne Frank House, a somber reminder of the Holocaust and a testament to human resilience. The museum preserves the secret annex where Anne Frank and her family hid from the Nazis during World War II. A visit to this historic site offers a poignant glimpse into the life and struggles of Anne Frank.

The Van Gogh Museum, dedicated to the life and works of Vincent van Gogh, is a must-visit for art enthusiasts. It showcases an extensive collection of his paintings, drawings, and letters, providing deep insights into the artist's tumultuous life and his revolutionary contributions to art.

Vincent van Gogh, born in 1853, is one of the most influential figures in the history of Western art. Although his artistic career was tragically brief, spanning only a decade, his impact on the art world was immense. Van Gogh's works are characterized by their bold colors, expressive brushwork, and emotional depth. He explored various subjects, including landscapes, still lifes, and portraits, but it was his ability to capture the essence of human emotions that set him apart.



Amsterdam dünya çapında ünlü müzeleriyle de tanınır. Rijks Müzesi, Rembrandt ve Vermeer gibi Hollandalı sanatçıların eserlerine ve Hollanda tarihine ait geniş bir koleksiyona ev sahipliği yapar.

Amsterdam is also renowned for its world-class museums. The Rijksmuseum houses a vast collection of Dutch art and history, including masterpieces by Rembrandt and Vermeer.



da, onu diğerlerinden ayıran şey, insan duygularının özünü yakalama yeteneğidir.

Van Gogh'un Amsterdam'daki dönemi, sanat yolculuğunu şekillendirmede önemli bir rol oynamıştır. 1877 yılında şehre taşınır. Hollandalı ustalardan, özellikle Rembrandt'tan derinden etkilenmiştir. Canlı sanat sahnesine dahil, diğer sanatçılar ve koleksiyonerlerle bağlantı kurar. Ancak, Van Gogh'un huzursuz ruhu onu yeni ufuklara yönlendirmiştir ve sanatsal dönüşüm yolculuğuna, en ünlü eserlerinden bazılarını ürettiği Güney Fransa'da çıkmıştır.

Amsterdam, Van Gogh ve sanatsal mirası dışında da birçok cazibeye sahiptir. Şehrin canlı kültürel sahnesi, birçok galeri, tiyatro ve müzik mekanıyla örnek-



Van Gogh's time in Amsterdam was significant in shaping his artistic journey. He moved to the city in 1877 and became deeply influenced by the Dutch Masters, particularly Rembrandt. He immersed himself in the vibrant art scene, connecting with fellow artists and collectors. However, Van Gogh's restless spirit eventually led him to explore new horizons, and he embarked on his transformative journey to the south of France, where he produced some of his most celebrated works.

Amsterdam pays homage to Van Gogh in other ways as well. The city features several locations associated with the artist, such as the Café Terrace at Night, depicted in one of his famous paintings. Visitors can stroll along the streets he walked, visit the places that inspired him, and gain a deeper understanding of the city's role in his artistic development.

Beyond Van Gogh and its artistic heritage, Amsterdam offers a multitude of other attractions. The city's vibrant cultural scene is exemplified by its numerous galleries, theaters, and music venues. The

lenir. Dünya çapında ünlü bir konser salonu olan Concertgebouw, tanınmış orkestralar ve müzisyenlere ev sahipliği yapar. Jordaan ve De Pijp gibi canlı mahalleler, trendi mağazaları, şirin kafeleri ve canlı pazarlarıyla yerel yaşamın tadını verir.

Cazibesinin ayrılmaz bir parçası olan ünlü kanalları, şehrin atardamarları gibi Amsterdam'a adeta can verir. Keyifli bir kanal gezintisi, ziyaretçilere zarif kanal evlerini, resimli köprüleri ve su üzerindeki sevimli ev teknelerini seyretme imkanı sunar. Vondelpark ve Amsterdamse Bos gibi parklar, ziyaretçilere dinlenme, piknik yapma ve doğal güzelliğin tadını çıkarma imkanı sunar.

Amsterdam, zengin tarihi, sanatsal hazineleri ve canlı kültürüyle büyüleyici bir şehirdir. Vincent van Gogh'un sonsuz etkisine tanıklık eden bu şehir, çığır açan eserleriyle dünya çapında insanları etkilemeye devam eder.

Etkileyici kanallarını keşfetmek, dünya standartlarında müzelerini gezmek veya mahallelerinin sakin atmosferini hissetmek, Amsterdam ziyaretçilerine güzellik, sanat ve ilham arayan gezginler için unutulmaz bir deneyim sunar.

Concertgebouw, one of the world's finest concert halls, hosts renowned orchestras and musicians. The vibrant neighborhoods of Jordaan and De Pijp brim with trendy shops, cozy cafés, and bustling markets, offering visitors a taste of local life.

Amsterdam's famous canals, crisscrossing the city like arteries, are an integral part of its charm. A leisurely canal cruise provides a unique perspective, allowing visitors to admire the elegant canal houses, picturesque bridges, and quaint houseboats that dot the waterways. The city's parks, such as Vondelpark and Amsterdamse Bos, offer peaceful retreats where visitors can relax, picnic, and enjoy the natural beauty.

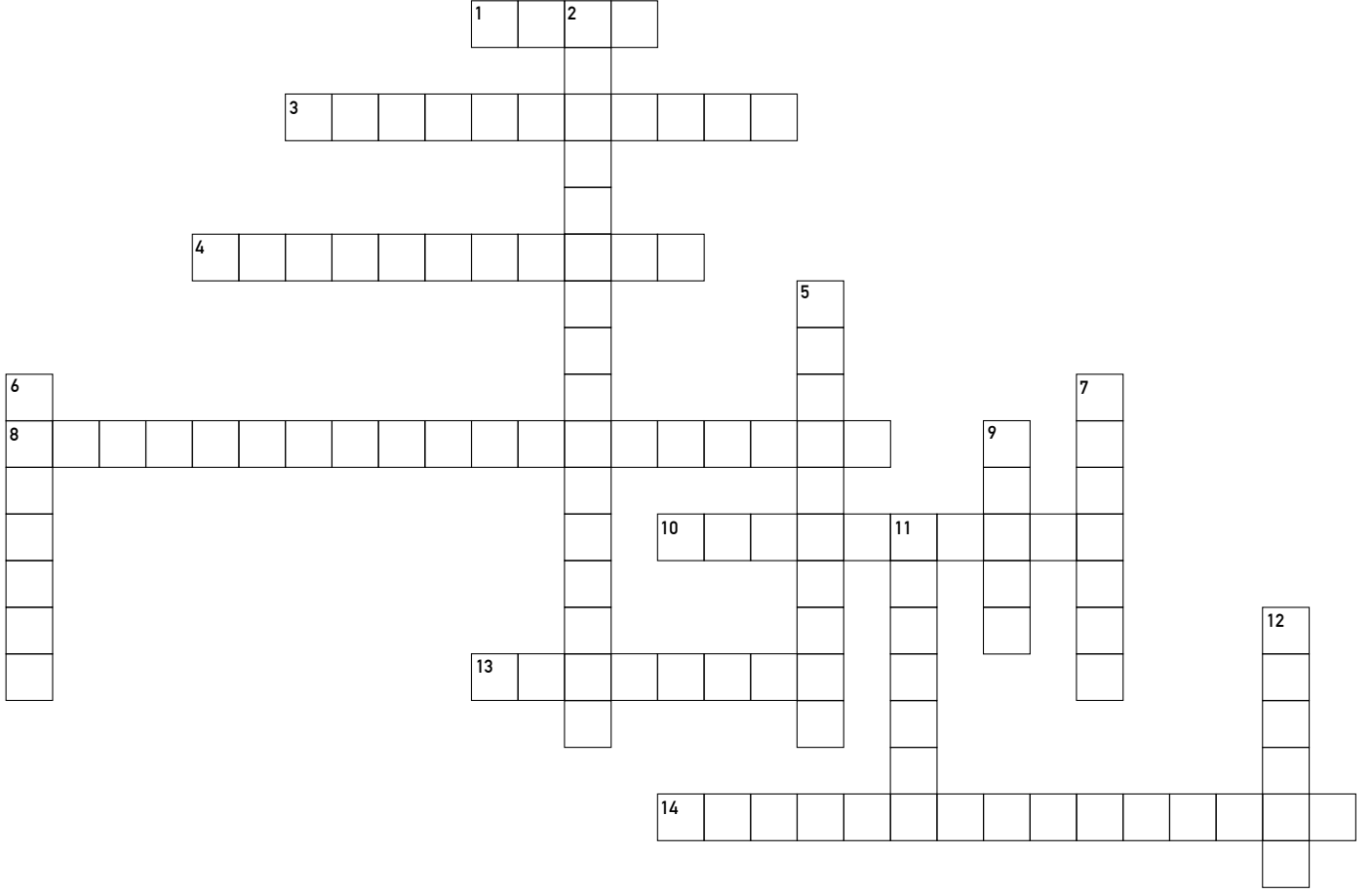
In conclusion, Amsterdam is a city that captivates with its rich history, artistic treasures, and vibrant culture. It serves as a testament to the enduring legacy of Vincent van Gogh, whose groundbreaking works continue to inspire and resonate with audiences worldwide. Whether exploring its enchanting canals, immersing oneself in its world-class museums, or simply soaking in the laid-back ambiance of its neighborhoods, Amsterdam offers a truly unforgettable experience for travelers seeking beauty, art, and inspiration.



Amsterdam'daki Van Gogh Müzesi, 200'den fazla tablo, 500'den fazla çizim ve 750'den fazla mektup gibi olağanüstü bir koleksiyona ev sahipliği yapar. Sasnaçının "Ayçiçekleri", "Yıldızlı Gece" ve "Sargılı Kulaklı Özçekim" gibi en ikonik eserleri sergilenir ve ziyaretçilere sanatının duygusal yoğunluğunu deneyimleme fırsatı sunar. Müze, Van Gogh'un ruh sağlığıyla ilgili mücadelesini de gözler önüne serer.

The Van Gogh Museum in Amsterdam houses a remarkable collection of over 200 paintings, 500 drawings, and 750 letters by the artist. Some of his most iconic works, such as "The Sunflowers," "Starry Night," and "Self-Portrait with Bandaged Ear," are on display, allowing visitors to experience the profound beauty and emotional intensity of his art.

GÜMRÜKLÜ BULMACA



SOLDAN SAĞA

1. Bir takvim yılı içinde veya muayyen bir dönem itibarıyla yapılmasına izin verilen ithalatın miktar ve/veya değeri.
3. Gümrük idarelerinden sadece birinin Türkiye Gümrük Bölgesi'nde olması kaydıyla, rejime giriş gümrük idaresi ile rejimi kapatan gümrük idaresinin farklı olduğu durum.
4. Yalnız antrepo işleticisine ait eşyanın konulması amacıyla kurulan gümrük antreposu.
8. Türkiye Gümrük Bölgesi içerisinde başlayıp biten transit rejimi.
10. Her hususta aynı olmamakla birlikte aynı işlevi görmelerini ve ticari olarak birbirlerini ikame edebilmelerini mümkün kılan, benzer özellik ve benzer unsurları bulunan ve aynı ülkede üretilmiş olan eşya.
13. Fiziksel özellik, kalite ve tanıdığı özellikleri dahil olmak üzere her hususta aynı olan ve aynı ülkede üretilmiş eşyayı.
14. Dış ticaretin serbest piyasa koşullarında gelişmesine, konulan gümrük vergileri ile engel olunması.

YUKARIDAN AŞAĞIYA

2. Bir mal ya da mal grubunun gümrük vergisi oranlarında belirli bir miktar veya değer için indirim yapılması ya da muafiyet sağlanması.
5. Eşyanın muayenesi ile birlikte belge kontrolünün de yapıldığı hattır.
6. Kapların cins, marka, numara ve adetlerini, eşyanın vergiye esas olan ağırlık ve diğer ölçüleri ile gümrük tarife istatistik pozisyonu, menşe ve kıymetine ilişkin beyanın doğruluğunun tespiti.
7. Tarafardan her birinin kendi taleplerinden ödün vermesi sonucunda taraflar arasında varılan anlaşmadır.
9. Mal sahiplerinin, beyannamelerini düzenleyebilmek için beyandan önce eşyalarını muayene etme, numune alma ve tartma hakkı.
11. Başka bir eşyanın beyanı sonucunu doğurmaması kaydıyla, beyan sahibinin talebi üzerine beyannamede yer alan bir veya daha fazla bilginin düzeltilmesi.
12. Kesin satışlarda, satıcı ve diğer hallerde gönderici tarafından mahallinde düzenlenmiş ve içinde çeşitli bilgileri içeren belgedir.

Dış Ticarete “GÜVEN”

Sınırların ortadan kalktığı, zamansız ve kıyasıya rekabetin yaşandığı zorlu bir sahada ne istediğini bilen, güçlü liderlerin “Stratejik Çözüm Ortağı”.

Dış ticarete “güven” ile özdeşleşen,
68 yıllık, köklü bir geleneğin temsilcisi...

“TRUST” in Foreign Trade

The “Strategic Solution Partner” of strong leaders who know what they want in a challenging field where borders disappear, timeless and fierce competition is experienced.

The representative of a long-established tradition of 68 years, identified with “trust” in foreign trade...



Aygen

AYGEN Global Lojistik ve
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.

AYGEN Depolama
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Lojistik
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Customs Consultancy
and Foreign Trade Srl

www.aygen.com.tr

Kadınsız Toplum, Yarınsız Toplum

Society Without Women,
Society Without Tomorrow...



İş dünyasında kadınların önemli pozisyonlarda yer almaları, ön yargıların yıkılması için büyük önem taşıyor.

AYGEN ailesi olarak, %43'lük kadın çalışan oranımızla tüm bireyleri toplumsal cinsiyet eşitliğini savunmaya çağıran "He For She" küresel dayanışma hareketine destek olmaktan gurur duyuyoruz.

The fact that women occupy important positions in the business world is of great importance for the destruction of prejudices.

As the AYGEN family, with our 43% female employee rate, we are proud to support the "He For She" global solidarity movement, which calls all individuals to advocate for gender equality.

Aygen

AYGEN Global Lojistik ve
Gümrük Müşavirliği Ltd. Şti.

AYGEN Depolama
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Lojistik
Hizmetleri A.Ş.

AYGEN Customs Consultancy
and Foreign Trade Srl

www.aygen.com.tr